



Hop-on

Hop-on-Buch zur akademischen Bildung in Deutschland

فارسی

Christiane Arndt, Anne Betting, Dr. Mohammad Alhakeem

فهرست مطالب

هاپ-آن

Introduction	1.1
معرفی کتاب های هاپ-آن	1.2

آشنایی با نظام آموزشی آلمان

نظام آموزشی در آلمان به چه شکل است؟	2.1
فرق کارآموزی فنی و تحصیلات دانشگاهی چیست؟	2.2

پیش نیازهای تحصیلات دانشگاهی

چه پیش نیازهایی برای تحصیلات دانشگاهی وجود دارند؟	3.1
چه میزان تسلط به زبان برای تحصیلات دانشگاهی مورد نیاز است؟	3.2
چه مدرک پایانی مدرسه برای تحصیلات دانشگاهی مورد نیاز است؟	3.3
چه پیش نیازهای دیگری وجود دارند؟	3.4
آیا با اقامت موقت پناهندگی میتوانم تحصیلات دانشگاهی را شروع کنم؟	3.5
اگر تحصیلات دانشگاهی داشته باشم، میتوانم همچنان تحصیلاتم را ادامه دهم؟	3.6

آمادگی برای تحصیلات دانشگاهی

چگونه میتوانم برای تحصیلات دانشگاهی آماده شوم؟	4.1
چیست؟ (Vorstudium) دوره پیش دانشگاهی	4.2
چیست؟ (Studienkolleg) کالج پیش دانشگاهی	4.3
چیست؟ (Gasthörerschaft) دوره دانشجویی مهمان	4.4
چیست؟ (Praktikum) کارآموزی تحصیلی	4.5
چیست؟ Kiron پروژه	4.6

موسسات تحصیلات دانشگاهی

چیست؟ (Hochschule) یک موسسه آموزش عالی	5.1
چیست؟ (Universität) دانشگاه	5.2
چیست؟ (Fachhochschule) دانشگاه علمی و کاربردی	5.3
چیست؟ (Kunsthochschule) دانشگاه هنر	5.4
چیست؟ (Fernuniversität) دانشگاه غیرحضوری	5.5

راه های رسیدن به مدرک دانشگاهی

چه راه هایی برای رسیدن به مدرک دانشگاهی در آلمان وجود دارند؟	6.1
تحصیلات تمام وقت چیست؟	6.2
تحصیلات پاره وقت چیست؟	6.3
تحصیلات دوگانه چیست؟	6.4
تحصیلات غیرحضوری - آنلاین به چه صورت است؟	6.5
من یک مدرک دانشگاهی دارم، آیا این مدرک من در آلمان نیز به عنوان مدرک دانشگاهی پذیرفته میشود؟	6.6

خدمات مشاوره

چگونه رشته تحصیلی خودم را انتخاب کنم؟	7.1
کجا می توانم امکانات راهنمایی و مشاوره در موضوعات تحصیلی را پیدا کنم؟	7.2

../README.md

قطب نمای هاپ-آن چیست؟



Abbildung: Hop-on Kompass, Infoillustration von Riesenspatz für Hop-on, ist lizenziert unter einer Creative Commons Lizenz CC-BY 4.0

قطب نمای هاپ-آن از دو کتاب تشکیل شده است. این کتاب ها به سوالات بزرگسالان در مورد این موضوعات پاسخ می‌دهند

آموزش شغلی (کارآموزی فنی و مدرک کاردانی)

آموزش دانشگاهی (تحصیلات دانشگاهی و مدرک دانشنامه)

این سوالات از سایت های اینترنتی و جلسات مشاوره جمع آوری شده اند. کتاب ها مکمل نتایج هستند که از نقشه راه هاپ-آن بدست می آیند.

هدف ما این است که اطلاعات ارائه شده در اینجا به راحتی قابل فهم باشد. به همین علت، ما از جملات کوتاه تر و کلمات ساده تر استفاده کرده ایم.

تمرکز هاپ-آن همواره در معرفی مسیرهایی است که به مدارک کاردانی و یا دانشنامه تحصیلی می‌رسند.

موضوعات آموزش مدرسه ای، آموزش تکمیلی و کار تنها قسمت کوچکی از هاپ-آن را تشکیل می‌دهند.

کتاب های برای بزرگسالانی است که بالای 25 سال سن دارند و در مورد آموزش کاری و دانشگاهی در آلمان سوالاتی دارند. این اطلاعات به طور ویژه برای بزرگسالانی جالب است که

به طور رسمی مدرک پایانی تحصیلی و یا شغلی ندارند

به طور رسمی مدرک تایید شده تحصیلی و یا شغلی ندارند

میخواهند یک مدرک تحصیلی و یا شغلی جدید بگیرند

برای آموزش فنی و تحصیلات دانشگاهی در کنار امکانات متعددی که وجود دارند، قوانین حقوقی خاصی نیز وضع شده است. سن یک عامل مهم است، زیرا بسیاری از دوره ها و نیز قوانین به طور خاص برای افراد پایین 25 سال و یا بالای 25 سال ایجاد شده است.

نوع اقامت نیز بر روی انتخاب های شما تاثیر میگذارد.

در هاپ-آن به طور خاص قوانین و مقررات برای بزرگسالان بالای 25 سالی تشریح شده است که از طریق پناهندگی به آلمان آمده اند و

اقامت موقت پناهندگی (Aufenthaltsgestattung) یا

اقامت رواداری ([Duldung](#))#/media/File:Duldung-Traegervordruck.jpg) یا

اقامت موقت (Aufenthaltserlaubnis) دارند.

قوانین حقوقی ممکن است به سرعت عوض شوند. گاهی نیز استثنائاتی برای قوانین وجود دارند که در مورد های خاص صدق میکنند. این مورد های خاص، مورد هایی هستند که در آنها بر اساس موقعیت و تجربه های یک شخص تصمیم گیری میشود. کتاب های هاپ-آن و نقشه راه هاپ-آن به هیچ وجه جایگزینی برای یک جلسه مشاوره شخصی نیستند.

اطلاعات بیشتر

کجا می توانم امکانات راهنمایی و مشاوره را پیدا کنم (مشاوره تحصیلی، مشاوره حقوقی، مشاوره مهاجرت)؟

کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه های مشاوره را در زمینه تحصیلات دانشگاهی پیدا کنم؟

به روز شده در 18.10.2017

نظام آموزشی در آلمان به چه شکل است؟

در نظام آموزشی آلمان انواع مختلف مدارس، موسسه ها و مسیرهای آموزشی وجود دارد.



Abbildung: Bildungssystem Deutschland, Infoillustration von Riesenspatz für Hop-on, ist lizenziert unter einer Creative Commons Lizenz CC-BY 4.0

برای کمک به فهم بهتر، بد نیست که نظام آموزشی آلمان را با نظام آموزشی کشورهای که با آنها شاید بیشتر آشنا هستیم، تا حد ممکن مقایسه کنیم. برای اینکار میتوانید به سایت اینترنتی [BQ-Portals](#) مراجعه کنید و نظام های آموزشی مختلف را ببینید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد. نظام های آموزشی به زبان آلمانی و به زبان ملی می باشند.

در اینجا ما صرفا اطلاعات کلی و عمومی درباره نظام آموزشی آلمان خواهیم داد. اطلاعات بیشتر و دقیق تر را در مقالات بعدی خواهید یافت.

آلمان یک کشور فدرالی (تشکیل شده از ایالت های جداگانه) است، که از 16 ایالت تشکیل شده است (به عنوان مثال: برلین، هامبورگ و زاکسونی). دولت فدرال آلمان (در اینجا به طور خلاصه شده "دولت") این ایالت ها را اداره میکند. دولت های استانی هر کدام ایالت خود را اداره میکنند.

دولت مرکزی و دولت های استانی هر کدام حیطه اختیارات خود را دارند. یعنی در بعضی موارد تنها دولت مرکزی میتواند تصمیم گیری کند، و در بعضی موارد دیگر، دولت های استانی به تنهایی تصمیم میگیرند. در برخی موارد دیگر، دولت مرکزی و دولت های استانی با کمک همدیگر تصمیم نهایی را میگیرند.

در آلمان قوانین و مقرراتی وجود دارند که جامع هستند و تمام مردم آلمان باید از آن تبعیت کنند. ولی جدای از آن هر ایالت استانی هم قوانین و مقررات خاص خودش را دارد. این قوانین گاهی شامل نظام آموزشی هم میشوند. یعنی قوانین نظام آموزشی یک ایالت ممکن است با ایالت های دیگر متفاوت باشد.

در نظام آموزشی قوانین و مقررات زیادی وجود دارد. گاهی نیز استثنائاتی برای قوانین وجود دارند که در مورد های خاص صدق میکنند. این مورد های خاص، مورد هایی هستند که در آنها بر اساس موقعیت و تجربه های یک شخص تصمیم گیری میشود.

بنابراین باید همیشه اطلاعات کامل کسب کنید.

در آلمان برای نوجوانان و بزرگسالان راه های مختلفی برای کسب مدرک معتبر کشوری وجود دارد.

کارآموزی فنی (مدرک کاردانی)

تحصیل در دانشگاه (مدرک دانشگاهی - دانشنامه)

در اینجا یک مرور کوتاه ارائه میشود. اطلاعات بیشتر را در فصل **Was ist der Unterschied zwischen Ausbildung und Studium** بخوانید.

کارآموزی فنی

کارآموزی فنی و یا آموزش فنی به این معنی است که شما یک شغل و حرفه را می آموزید.

برخی از شغل ها را شما همزمان در یک شرکت و نیز در یک مدرسه فنی می آموزید. به اینها شغل با کارآموزی دوگانه (duale Ausbildungsberufe) میگویند.

برخی از شغل ها نیز در مدارس فنی آموزش داده میشوند. به این ها شغل با کارآموزی مدرسه ای (schulische Ausbildungsberufe) میگویند.

کارآموزی فنی بین دو تا سه سال و نیم طول میکشد. مدت زمان آن بستگی به نوع شغل دارد. وقتی شما دوره کارآموزی فنی را به پایان برسانید، و در امتحان نهایی با موفقیت قبول شوید، مدرک کاردانی دریافت میکنید. کارآموزی های فنی ای نیز وجود دارند که کمتر از دو سال طول میکشند. این کارآموزی های فنی منجر به کسب مدرک کاردانی معتبر کشوری نمیشوند.

طبق قانون برای شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند نیازی به مدرک پایان مدرسه نیست. لی گاهی موسسه آموزشی، اداره کار و یا مرکز کارایی از شما مدرک پایان مدرسه را درخواست میکنند. نوع این مدارک بستگی به نوع شغل و حرفه ای دارد که میخواهید یاد بگیرید.

در شغل هایی که کارآموزی مدرسه ای دارند طبق قانون شما باید حتما مدرک پایان مدرسه داشته باشید. اینکه چه نوع مدرک پایان مدرسه لازم است بستگی به نوع حرفه و شغل و گاهی نیز ایالت آن دارد.

برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به **Berufliche Bildung in Deutschland**

برای بزرگسالان مسیرهای دیگری نیز برای کسب مدرک کاردانی وجود دارد. این مسیرها با یکدیگر تفاوت هایی دارند، از جمله در طول مدت دوره، پیش نیازهای آن و کمک های مالی آن. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به فصل چه راه هایی برای دریافت و انجام آموزش کاری برای بزرگسالان وجود دارد؟

تحصیلات دانشگاهی

تحصیلات دانشگاهی به این معناست که شما در یک دانشگاه و یا دانشگاه علمی کاربردی یک یا دو رشته تحصیلی را به پایان برسانید.

تحصیلات دانشگاهی به شکل های مختلف است.

برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به **Wege zu einem akademischen Abschluss in Deutschland**:

تحصیلات تمام وقت چیست؟

تحصیلات پاره وقت چیست؟

تحصیلات دوگانه چیست؟

تحصیلات غیرحضوری - آنلاین به چه صورت است؟

موسسه های مختلفی وجود دارند که تحصیلات دانشگاهی را ارائه میدهند.

برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به **Institutionen der akademischen Bildung**:

یک موسسه آموزش عالی (Hochschule) چیست؟

دانشگاه (Universität) چیست؟

دانشگاه علمی و کاربردی (Fachhochschule) چیست؟

دانشگاه هنر (Kunsthochschule) چیست؟

دانشگاه غیرحضوری (Fernuniversität) چیست؟

طبق قانون برای ورود به دانشگاه مدرک پذیرش دانشگاهی (Hochschulzugangsberechtigung) لازم است. این مدرک مانند یک اجازه رسمی برای تحصیل در یک دانشگاه است. مدرک پذیرش دانشگاهی شکل های مختلفی دارد:

مدرک دانشگاهی عمومی (Abitur)

مدرک دانشگاهی فنی (Fachabitur)

مدرک دانشگاهی علمی کاربردی

پذیرش دانشگاهی عمومی (Abitur)

اکثر دانشجویان در آلمان قبل از ورود به دانشگاه 12 یا 13 سال در مدارس عموم بوده اند و در آخر نیز مدرک دیپلم (Abitur) گرفته اند. البته این دو با هم برابر نیستند. با مدرک پیش دانشگاهی شما میتوانید چه در دانشگاه، و چه در دانشگاه علمی کاربردی مشغول به تحصیل شوید. عموماً برای مدرک دانشگاهی عمومی از کلمه Abitur استفاده میشود.

مدرک دانشگاهی فنی (Fachabitur)

مدرک فنی به این معنی است که شما تنها میتوانید در رشته های خاصی در دانشگاه و یا دانشگاه علمی کاربردی تحصیل کنید.

مدرک دانشگاهی علمی کاربردی

با این مدرک شما تنها میتوانید در یک دانشگاه علمی کاربردی تحصیل کنید. در حال حاضر در سه ایالت براندنبورگ، هسن و نیدرزاکسن میتوان با این مدرک در بسیاری از دانشگاه ها نیز تحصیل کرد.

نکته:

لفظ Fachabitur گاهی هم برای مدرک دانشگاهی فنی و هم برای مدرک دانشگاهی علمی کاربردی مورد استفاده قرار میگیرد. بنابراین حتماً از دانشگاه در مورد پیش نیازهای هر رشته سوال بپرسید.

برای بعضی از رشته ها، شما باید حتماً تجربه عملی و یا نمرات بسیار بالایی داشته باشید.

شما میتوانید با مدرک کاردانی و تجربه کاری نیز در یک دانشگاه علمی کاربردی تحصیل کنید. ولی معمولاً تنها رشته هایی را میتوانید انتخاب کنید که مربوط به شغل تان می باشند.

اگر مدرک تحصیلات مدرسه ای را در خارج از آلمان گذرانده اید، این مدرک بررسی میشود که آیا با آن پذیرش دانشگاهی دریافت خواهید کرد یا خیر.

برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به **Welchen Schulabschluss braucht man für ein**

?Studium

در نظام آموزشی قوانین و مقررات زیادی وجود دارد. گاهی نیز استثنائاتی برای قوانین وجود دارند که در مورد های خاص صدق میکنند. این مورد های خاص، موردهایی هستند که در آنها بر اساس موقعیت و تجربه های یک شخص تصمیم گیری میشود. در این مورد هر ایالت و گاهی هر دانشگاه برای خود قوانین و مقررات خاص دارد.

اطلاعات بیشتر

آموزش عالی چیست؟

مدارس آموزش عمومی

[Stand: [12.05.2017

فرق کارآموزی فنی و تحصیلات دانشگاهی چیست؟

در آلمان بین این دو شاخه تفاوت هایی وجود دارد:

آموزش شغلی (کارآموزی) با هدف کسب مدرک کاردانی

آموزش دانشگاهی با هدف دریافت مدرک دانشنامه تحصیلی

سیستم آموزش فنی و حرفه ای در آلمان به صورت خاص و ویژه ای است. مخصوصاً سیستم کارآموزی دوگانه که در آلمان وجود دارد در کمتر کشور دیگری به این شکل پیاده شده است.

مثال:

شبکه IQ در ایالت هسن یک گزارش در مورد تفاوت های سیستم آموزش فنی و حرفه ای در سوریه و آلمان تهیه کرده است.

این گزارش نشان میدهد که در سوریه سیستم متفاوتی برای آموزش فنی و حرفه ای وجود دارد.

شما در این کشور میتوانید یک حرفه را به چندین روش بیاموزید:

از طریق کار کردن

در یک مدرسه متوسطه فنی (به همراه دوره تخصصی در یک موسسه فنی)

بسیاری از مشاغل و حرفه ها که در سوریه در موسسه های فنی آموزش داده میشوند، در آلمان رشته های کارآموزی دوگانه هستند. بخش بزرگی از کارآموزی دوگانه در آلمان، آموزش عملی در یک شرکت است. در موسسات فنی در سوریه، شرکت کنندگان دوره های عملی نیز میبینند، ولی تمرکز اصلی بر روی اصول تئوری است.

یک موسسه فنی در آلمان با یک موسسه تحصیلی و با دانشگاهی فرق دارد. دانشگاه در آلمان برای آموزش های دانشگاهی با اعطای دانشنامه تحصیلی است، و برای آموزش فنی و حرفه ای در نظر گرفته نشده است.

این تفاوت ها بر روی نتیجه تأیید مدرک دانشنامه در آلمان تأثیر میگذارند. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به **تأیید و قبول مدرک چیست؟**

در آلمان نیز شما میتوانید یک شغل و حرفه را صرفاً با انجام دادن آن یاد بگیرید. در اینصورت شما یک دستیار خواهید بود، و نه یک متخصص. سیستم آلمان پیچیده است. اما راه های زیادی هم وجود دارند، که هر کس در هر سن و با هر شرایط زندگی، یک مدرک شناخته شده بگیرد. با این مدرک شما برای آن شغل کاملاً آموزش دیده اید، و در بازار کار شانس بسیار بهتری دارید.

آموزش شغلی (کارآموزی فنی) با هدف کسب مدرک کاردانی

معروف ترین و شناخته شده ترین نام در آموزش فنی، "کارآموزی دوگانه" است.

در آلمان کارآموزی دوگانه فراتر از این است که شما یک حرفه و شغل را از فرد دیگری در آن شغل یاد بگیرید. آموزش فنی و حرفه ای به این معنی است که شما برای یک شغل به صورت تئوری و عملی آموزش ببینید. در یک کارآموزی فنی، مدارس و شرکت ها با هم همکاری میکنند.

برای اطلاعات بیشتر در زمینه کارآموزی فنی مراجعه کنید به **کارآموزی فنی چیست؟**

پس از قبولی در آزمون نهایی کارآموزی، به شما گواهی عضویت (Gesellenbrief)، گواهی مهارت کاری (Facharbeiterbrief) و یا یک مدرک رسمی و شناخته شده در سراسر آلمان اهدا میشود. بدین ترتیب شما دارای مدرک کاردانی میشوید.

افراد میتوانند از طریق کارآموزی فنی مدرک کاردانی بگیرند، حتی اگر تحصیلات دانشگاهی نداشته باشند.

کارآموزی فنی گزینه مناسبی است برای کسانی که

نمی‌توانند در دانشگاه تحصیل کنند (به عنوان مثال وقتی مدرک دیپلم و یا مدرک ورود به دبیرستان ندارند) یا علاقه ای به تحصیل ندارند (چون ترجیح می‌دهند به صورت عملی یاد بگیرند و کار کنند).

با مدرک کاردانی شما می‌توانید یک شغل خوب پیدا کرده و به عنوان کارگر حرفه ای کار کنید. بعد از آن شما همچنان می‌توانید تصمیم به ادامه تحصیل بگیرید. برای اطلاعات بیشتر در مورد مدرک کاردانی و اهمیت آن مراجعه کنید به **چرا گرفتن مدرک کاردانی مهم است؟**

آموزش فنی همچنین یک زمان مشخص و شکل یادگیری خاصی را دارد. برای بزرگسالان، در کنار کارآموزی فنی متداول در یک شرکت (کارآموزی دوگانه) و یا در یک مدرسه (کارآموزی مدرسه ای)، راه های دیگری نیز وجود دارد. برای اطلاعات بیشتر در مورد راه های رسیدن به مدرک کاردانی به **کتاب هاپ آن** مراجعه کنید.

در کل اینکه شما چگونه و در چه زمینه ای می‌خواهید کار کنید هم در این تصمیم تأثیرگذار است. یک کارآموزی فنی معمولاً شما را برای یک شغل خاص و یک فعالیت مشخص آماده می‌کند. ولی تحصیلات دانشگاهی شما را برای حیطه وسیع تری از شغل ها و فعالیت ها آماده می سازد.

آموزش دانشگاهی (تحصیلات دانشگاهی) با هدف دانشنامه تحصیلی (Studienabschluss)

وقتی در مورد آموزش و یادگیری دروس در دانشگاه صحبت می‌کنیم، معمولاً از واژه تحصیلات دانشگاهی (Studium) استفاده می‌کنیم. در تحصیلات دانشگاهی اصول و تئوری های یک رشته آموزش داده میشوند.

به عنوان مثال اگر می‌خواهید به عنوان پزشک، وکیل و یا مهندس مشغول به کار شوید، باید مدرک پایان تحصیلات دانشگاهی (دانشنامه) داشته باشید.

اما اگر می‌خواهید به طور کلی در حوزه سلامت، قانون و یا امور مهندسی کار کنید، می‌توانید نه فقط با دانشنامه تحصیلی، که همچنین با مدرک کاردانی نیز مشغول به کار شوید. در کارآموزی فنی نیز شما دروس تئوری را یاد می‌گیرید، اما فقط برای یک حرفه خاص.

شما می‌توانید تحصیلات دانشگاهی را در مراکز تحصیلی متفاوتی بگذرانید:

دانشگاه

دانشگاه علوم کاربردی

دانشگاه غیرحضوری

کالج هنر

تمرکز درسی و نیز سازماندهی این موسسات با یکدیگر متفاوت است، ولی مدرک دانشنامه ای که صادر میکنند معادل هم هستند.

تحصیلات دانشگاهی می‌تواند زمان بندی های متفاوتی نیز داشته باشد:

تحصیلات تمام وقت

تحصیلات پاره وقت

تحصیلات دوگانه

آموزش غیرحضوری/آنلاین

برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به **چه راه هایی برای رسیدن به مدرک دانشگاهی در آلمان وجود دارند؟**

تفاوت های اصلی کارآموزی فنی و تحصیلات دانشگاهی چیست؟

بین کارآموزی فنی و تحصیلات دانشگاهی تفاوت های زیادی وجود دارد. در اینجا تنها به برخی از این تفاوت ها میپردازیم. در کل تفاوت های زیادی حتی بین کارآموزی های مختلف، و بین رشته های مختلف تحصیلی وجود دارد. بنابراین اطلاعات ارائه شده تنها به صورت کلی می باشند.



Abbildung: Unterschiede, Infoillustration von [Riesenspatz](#) für Hop-on, ist lizenziert unter einer [Creative Commons Lizenz CC-BY 4.0](#)

1 پیش نیازها

تحصیلات دانشگاهی

مدارک پایان مدرسه

برای تحصیلات دانشگاهی به مدرک پایان تحصیلات مدرسه، و یا مدرک کاردانی به همراه تجربه کاری مورد نیاز است. به این مدارک به طور کلی مدارک ورود به دانشگاه (Hochschulzugangsberechtigung) و یا HZB میگویند.

دانش زبان

برای تحصیل در دانشگاه باید دانش زبان آلمانی خود را با شرکت در یک امتحان مشخص نشان دهید. برای رشته هایی که به زبان انگلیسی هستند، مدرک مخصوص زبان انگلیسی مورد نیاز است. مدارک لازم برای زبان توسط هر دانشگاه اعلام میشود. در این مورد استثناهایی نیز وجود دارد، مثلاً اگر شما تحصیلات مدرسه ای خود را در آلمان به پایان رسانده باشید و یا رشته ادبیات آلمانی خوانده باشید. نیاز به مدرک بالای زبان در دانشگاه به این علت است که شما در طول تحصیل یک زبان خاصی را استقاده خواهید کرد: زبان تخصصی. زبان تخصصی هم شامل نوع کلمات در نوشتار و گفتار است (واژگان)، و هم چگونگی نوشتن و گفتن کلمات (بیان و شکل). این زبان با زبان محاوره ای تفاوت های زیادی دارد.

درخواست

اکثراً شما درخواست خود را مستقیماً به خود دانشگاه ارائه میدهید. گاهی نیز این درخواست از طریق یک پایانه مرکزی انجام میشوند. به عنوان مثال در پایانه uni-assist و یا hochschulstart. این بستگی به دانشگاه و رشته تحصیلی دارد.

گاهی برای تحصیل پیش نیازهای دیگری نیز وجود دارد. سابقه تحصیلی و یا کارآموزی تحصیلی از این موارد هستند.

اطلاعات بیشتر را در فصل [Welche Voraussetzungen gibt es für ein Studium?](#) بخوانید.

کارآموزی فنی

مدارک پایان مدرسه

نوع مدرک پایان مدرسه برای کارآموزی فنی بستگی به شغل و حرفه ای دارد که میخواهید آموزش ببینید. طبق قانون برای شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند نیازی به مدرک پایان مدرسه نیست. اما در بسیاری مواقع، شرکت ها انتظار دارند که این مدرک را داشته باشید. برای مشاغلی که کارآموزی مدرسه ای دارند، این مدرک از لحاظ قانونی حتما لازم است. در سایت اینترنتی [berufenet](http://berufenet.de) میتوانید تمامی مشاغل در آلمان را ببینید. برای هر کدام از این مشاغل میتوانید مدرک پایان مدرسه ای را که شرکت ها اغلب از شما انتظار دارند و یا داشتن آن ضروری است را در این سایت ببینید.

دانش زبان آلمانی

برای کارآموزی فنی نیز باید به زبان آلمانی مسلط باشید، زیرا کلاس ها تماما به زبان آلمانی تدریس میشود. در شغل هایی که کارآموزی دوگانه دارند طبق مقررات نیازی به دانش زبان آلمانی نیست. برای مشاغلی که کارآموزی مدرسه ای دارند، قوانینی در مورد تسلط به زبان آلمانی وجود دارد. سطح زبان آلمانی مورد نیاز در هر شغل و حرفه متفاوت است. کارآموزی فنی را نمیتوان به زبان انگلیسی گذراند.

درخواست

برای کارآموزی دوگانه، شما درخواست خود را به طور مستقیم برای شرکت مربوطه میفرستید. برای کارآموزی مدرسه ای نیز این درخواست به آن مدرسه و یا هنرستان ارسال میشود.

برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [کارآموزی فنی چیست؟](#)

2 ماهیت و محتوای آموزش: تئوری و عمل

تحصیلات دانشگاهی

تمرکز اصلی در تحصیلات دانشگاهی بر روی اصول و پایه های علمی است. این به این معنی است که شما تئوری های زیادی را یاد میگیرید، و با یک و یا چندین موضوع در یک سطح انتزاعی آشنا میشوید. هدف از این کار بدست آوردن دانش علمی، فهمیدن آن و به کار بردن این دانش است.

در مقاله ای در studienwahl.de دانشجویان از چگونگی آموزش در دانشگاه گزارش میدهند.

در این تحصیلات میزان و حجم تئوری ها بالاست و اکثرا از میزان آموزش های عملی بیشتر است.

اما باید این را در نظر داشته باشید که:

شکل های دیگری از تحصیلات نیز وجود دارد که در آن دروس تئوری و عملی با هم ترکیب شده اند، به عنوان مثال تحصیلات دوگانه (duale Studium). در تحصیلات دوگانه شما هم در یک شرکت کار میکنید و هم در دانشگاه دروس تئوری را آموزش میبینید. پیش نیازهای کار علمی در اینجا همانند تحصیلات دانشگاهی است.

برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [Was ist ein duales Studium?](#)

در تحصیلات دانشگاهی شما متون و کتاب های علمی را میخوانید و در امتحانات پایانی شرکت میکنید. این امتحانات به صورت کتبی هستند. در این امتحانات باید نشان دهید که تئوری ها و اطلاعات آن درس را فهمیده و ارتباط بین این مفاهیم را درک کرده اید. در انتهای تحصیلات نیز باید یک پایان نامه (Abschlussarbeit) بنویسید. برای تمامی پروژه های کتبی، باید به صورت علمی کار کنید و قوانین خاصی را رعایت کنید.

به عنوان مثال:

خانوم زاهدی باید در قالب یک سمینار، یک گزارش سمینار بنویسد.

معنای آن این است که به عنوان مثال:

او باید یک موضوع پیدا کند که با موضوع سمینار هماهنگ باشد.

او یک یا چندین پرسش را در نظر میگیرد که در گزارش خود به آنها بپردازد. او تحقیق میکند که چه کتاب ها و مقالاتی در آن زمینه وجود دارند. او این منابع و کتاب ها را بررسی میکند که آیا منابع علمی و محکمی هستند یا خیر. او متون مختلف علمی ای را در زمینه موضوع خود میخواند. او با اشاره به منابع، از استدلال های مربوط در کار خود استفاده میکند. او نتایج خود را خلاصه کرده و مینویسد، و ارتباط آنها را با موضوع گزارش مشخص میکند. در این **ویدئو** میتوانید اصول یک کار علمی را ببینید. این ویدئو به زبان انگلیسی است.

در پورتال دانشگاه آزاد و آنلاین هامبورگ (Hamburg Online Open University) یک دوره رایگان و آنلاین در مورد **کار علمی** در دسترس گذاشته شده است. این دوره به زبان آلمانی می باشد.

کارآموزی فنی

در کارآموزی فنی نیز شما دروس تئوری خواهید داشت. هیچ کارآموزی فنی ای وجود ندارد که در آن تنها مسائل عملی را آموزش دهند.

در یک کارآموزی فنی دروس تئوری و عملی با هم ترکیب میشوند، به خصوص در یک کارآموزی دوگانه. کارآموزی دوگانه به این معنی است که شما یک حرفه و شغل را در دو مکان مختلف یاد میگیرید. از یک طرف در یک شرکت کار میکنید و با کار عملی آشنا میشوید. دروس تئوری در یک مدرسه فنی آموزش داده میشوند. در کارآموزی دوگانه مسئولیت کارآموزی به عهده شرکت می باشد.

اما باید این را در نظر داشته باشید که:

کارآموزی های فنی ای نیز وجود دارند که در آنها تئوری بیشتری آموزش داده میشود. مخصوصاً در کارآموزی مدرسه ای که در آن شما دروس تئوری زیادی خواهید داشت. کارآموزی مدرسه ای به این معناست که شما حرفه و شغل مورد نظر خود را در یک مدرسه خاص می آموزید. به این مدارس هنرستان (Fachschule) و یا مدرسه فنی (Berufsfachschule) میگویند. اکثراً آموزش عملی در شرکت انجام میگیرد. در اینجا مدرسه مسئولیت کارآموزی را به عهده دارد. یک مثال از این کارآموزی، آموزش در رشته نگهداری از کودکان است. در این کارآموزی فنی، شما به عنوان مثال در مورد چگونگی توسعه زبان در کودکان آموزش میبینید. در انتها باید یک گزارش کار بنویسید. به عبارت دیگر، شما باید یک موضوع را به روش های علمی مورد بررسی قرار دهید. **Ein Beispiel für einer Facharbeit finden Sie hier**. مدرک نهایی در کارآموزی مدرسه ای یک مدرک کاردانی است و نه مدرک تحصیلات دانشگاهی.

در کارآموزی فنی شما برای زندگی کاری آماده میشوید. شما در مورد قانون کار، مالیات و همچنین سیاست آموزش میبینید. این موضوعات به طور معمول در تحصیلات دانشگاهی گنجانده نشده اند.

3 سازماندهی آموزش و یادگیری خودمحور

تحصیلات دانشگاهی

هر رشته تحصیلی یک مقررات آموزش و یک مقررات امتحانات دارد. در این مقررات به عنوان مثال به این موارد اشاره شده است:

شکل و چارچوب این رشته به چه صورت است (دوگانه، تمام وقت، غیرحضوری)
تحصیلات چقدر طول میکشد (زمان استاندارد تحصیل)
چه واحدها و دروسی را باید گذرانند
آزمون های نهایی به چه شکل هستند
پایان نامه باید به چه میزان باشد

در سایت اینترنتی دانشگاه لایپزیگ میتوانید مثالی از **مقررات آموزشی و مقررات امتحانات** را در رشته روانشناسی در مقطع کارشناسی ببینید. هر دانشگاه برای خود قوانین خاص خود را برای هر رشته دارد. به عبارت دیگر، در یک دانشگاه دیگر ممکن است قوانین دیگری برای رشته روانشناسی وجود داشته باشد.

شما برنامه ریزی برای هر ترم را باید شخصا انجام دهید. معمولا هیچ کس نظارت و کنترل نمیکند که شما چه دروسی را گذرانده اید و یا گزارش سمینارهای خود را تحویل داده اید. به این معنی که شما برای برنامه ریزی تحصیلی خود شخصا مسئول هستید. مقررات آموزش و مقررات امتحان از پیش مشخص کرده اند که شما چه تعدادی از دروس را باید بگذرانید و امتحانات آن را با موفقیت پشت سر بگذارید.

پیش از هر کلاس درسی و نیز پس از آن نیاز است که شما مطالعه و تحقیق زیادی انجام دهید. به این معنا که شما مطالب کلاس را دوره کرده و آموخته های خود را تکمیل میکنید، و برای این کار متون و کتاب های مربوط را مطالعه میکنید. بسیاری از دانشجویان در انتهای هر ترم که زمان امتحانات است وقت زیادی را صرف مطالعه و درس خواندن میکنند.

در طول این تحصیلات معمولا یک کلاس و یا گروه مشخص وجود ندارد. البته این بستگی به نوع رشته و یا دانشگاه نیز دارد. در یک دانشگاه علمی و کاربردی، معمولا گروه های کوچکی وجود دارند که به عنوان کلاس تلقی میشوند. برنامه تحصیلی و کلاس های درسی در این نوع دانشگاه ها سنگین تر و دقیق تر از دانشگاه های معمولی تنظیم میشوند. برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [?Was ist eine Fachhochschule](#)

کارآموزی فنی

هر شغل و حرفه قوانین کارآموزی مخصوص به خود را دارد. گاهی در کارآموزی مدرسه ای به این قوانین "احکام کارآموزی" میگویند. در قوانین کارآموزی مسائل مختلفی ذکر شده است، به عنوان مثال اینکه:

چه مواردی را باید یاد گرفت

چه مدت زمانی باید آموزش دید

در امتحان نهایی چه مسائلی را باید مسلط بود

در سایت موسسه فدرال آموزش فنی، قوانین کارآموزی را برای تمام کارآموزی های فنی در رشته [فناوری اطلاعات](#) میتوانید ببابید. قوانین کارآموزی در تمام آلمان به طور یکسان اعمال میشود.

نوع تدریس در مدرسه فنی (Berufsschule) با مدارس معمولی تفاوتی ندارد. شما در هر سال یک برنامه درسی دریافت میکنید. بنابراین شما به برنامه ریزی کمتری برای دروس خود نیاز دارید. در کارآموزی دوگانه شما معمولا از مربی خود تمرین میگیرید. و به طور نزدیک با مربی خود کار میکنید، و میتوانید سوال پرسیده و یا مستقیما نسبت به کار خود بازخورد بگیرید.

در مدرسه فنی معمولا یک کلاس ثابت وجود دارد و دانش آموزان نیز هر کلاس ثابت هستند.

4 مدت زمان

تحصیلات دانشگاهی

مدت زمان تحصیلات دانشگاهی وابسته است به

دوره تحصیلی ای که در آن هستید (کارشناسی، کارشناسی ارشد، آزمون دولتی)

نوع تحصیلات (تمام وقت، پاره وقت)

دروس گذرانده شده در تحصیلات دانشگاهی گذشته

برای هر رشته تحصیلی، دانشگاه یک زمان استاندارد (Regelstudienzeit) تعیین میکند. این مدت زمانی است که در آن دانشجویان میتوانند و یا موظف هستند تمامی دروس خود را بگذرانند. در دوره کارشناسی، زمان استاندارد تحصیلی معمولا 3 سال (6 ترم) و برای دوره کارشناسی ارشد دو سال (4 ترم) است.

مدت زمان هر رشته ممکن است به طور خاص طولانی تر و یا کوتاه تر باشد. اگر شما تحصیل در یک رشته را قبلا شروع کرده اید و مقداری از آن را گذرانده اید، ممکن است بتوانید مدت زمان تحصیل در آن رشته را کوتاه تر کنید. در این زمینه تصمیم گیری نهایی با دانشگاه است.

رشته های پزشکی، حقوق، داروسازی و معلمی، رشته هایی هستند که معمولاً با یک آزمون دولتی (Staatsexam) به پایان میرسند. امتحان دولتی (کنکور) یک امتحان نهایی سراسری است که تمامی دانشجویان باید آن را با موفقیت پشت سر بگذارند. برای کار کردن در این رشته ها، مدرک کارشناسی کافی نیست. به عنوان مثال زمان استاندارد رشته پزشکی در آلمان 6 سال است.

کارآموزی فنی

یک کارآموزی فنی بین دو تا سه و نیم سال طول میکشد. تنها کارآموزی های محدودی هستند که کمتر از سه سال طول میکشند. این بستگی به حرفه و شغل دارد.

طول دوره کارآموزی فنی معمولاً به اندازه زمان استاندارد دوره کارآموزی است، یعنی 3 سال.

شما طول دوره کارآموزی دوگانه را نیز میتوانید کاهش دهید اگر

نمره بالایی در امتحانات نهایی مدرسه داشته باشید

تحصیلات دانشگاهی را آغاز کرده باشید

عملکرد بسیار خوبی در دوره کارآموزی داشته باشید.

دوره کارآموزی مدرسه ای معمولاً قابل کوتاه شدن نیست.

برای اطلاعات بیشتر و معرفی راه های کوتاه تر رسیدن به مدرک کاردانی برای بزرگسالانی که تجربه کاری دارند مراجعه کنید به [کتاب آموزش شغلی هاپ-آن](#).

5 پول و کمک مالی

تحصیلات دانشگاهی

دانشجویان در طول تحصیل معمولاً درآمدی ندارند، بنابراین اکثر دانشجویان در کنار تحصیلات خود کار میکنند تا هزینه های خود را پوشش دهند.

مهمترین و شناخته شده ترین کمک مالی برای دانشجویان Bafög است. این کلمه کوتاه شده از نام قانونی که این کمک ها را مدیریت میکند، "قانون حمایت از آموزش کاری" می آید. شما معمولاً موظف هستید تنها نیمی از این کمک مالی را پس از اتمام تحصیلات بازپرداخت کنید.

شکل های دیگری از تحصیلات دانشگاهی وجود دارند که در آنها دانشجویان میتوانند درآمد نیز داشته باشند، به عنوان مثال تحصیلات دوگانه. تحصیل دوگانه توسط شرکت ها و دانشگاه ها به صورت مشترک راه اندازی میشود. برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [?Was ist ein duales Studium](#)

اطلاعات بیشتر را در فصل [Welche Wege zu einem akademischen Abschluss gibt es in Deutschland?](#) بخوانید.

کارآموزی فنی

در یک کارآموزی دوگانه شما حقوق دریافت میکنید، چرا که در طول کارآموزی برای شرکت کار میکنید. اگر درآمد شما از کارآموزی ناچیز است، و از مرکز کارایی نیز پولی نمیگیرید، میتوانید درخواست دریافت کمک مالی بدهید. به این کمک مالی "کمک هزینه آموزش کاری" (Berufsausbildungsbeihilfe) میگویند. این کمک مالی را لازم نیست پس از پایان کارآموزی فنی بازپردازید. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [کارآموزی دوگانه چیست؟](#)

در اکثر کارآموزی های مدرسه ای به شرکت کنندگان حقوقی پرداخت نمیشود. شما در یک کارآموزی مدرسه ای میتوانید درخواست کمک مالی بدهید. نام این کمک مالی با نوعی وام دانشجویی Schüler-Bafög می باشد.

اصول و قوانین Bafög بر پایه [قانون حمایت از آموزش فنی](#)

(Bundesausbildungsförderungsgesetz) می باشد. وام های Schüler-Bafög را در اکثر اوقات میتوان پس نداد. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به کارآموزی مدرسه ای چیست؟

Alle Informationen zum Thema Finanzierung finden Sie bei den verschiedenen Wegen zu einem Berufsabschluss.

6 چشم انداز پس از آموزش

تحصیلات دانشگاهی

کار

با مدرک دانشگاهی معمولاً میتوان در صنایع و موقعیت های مختلفی کار کنید. شما در دانشگاه نه تنها اصول فنی را یاد میگیرید، بلکه این توانایی را نیز پیدا میکنید که با یک موضوع جدید به سرعت آشنا شده و آن را یاد بگیرید.

آمار بیکاری افراد تحصیلکرده دانشگاهی به طول کلی پایین است. طبق آمار موسسه تحقیقات شغلی و بازار کار در سال 2015، تنها 2.4 درصد از افراد تحصیلکرده دانشگاهی بیکار بودند.

اینکه درآمد شما چقدر باشد بستگی به عوامل مختلفی دارد، از جمله:

نوع شغل

تجربه کاری

میزان تقاضا در بازار کار (محلی)

تعداد درخواست دهندگان

بزرگ و یا کوچک بودن شرکت

تمام وقت و یا پاره وقت بودن کار

حقوق تحصیلکرده هایی که مدرک دانشگاهی دارند معمولاً از کارگران متخصصی که مدرک کاردانی دارند بیشتر است. اگرچه این بستگی به رشته تحصیلی و نیز حوزه و صنعتی است که فرد در آن کار میکند.

توجه:

در بعضی از رشته ها و برای بعضی از موقعیت های کاری، شرکت ها به تنها به دنبال افرادی هستند که مدرک کارشناسی ارشد دارند. البته این همیشه بستگی به این دارد که شما کجا و چه کاری میخواهید انجام دهید و در چه رشته ای تحصیل کرده اید. به طور خاص شرکت ها برای موقعیت های مدیریتی و موقعیت های کاری که نیازمند دانش تخصصی است به دنبال افرادی هستند که مدرک کارشناسی ارشد دارند.

برای یافتن شغل، تجربه کاری میتواند به شما کمک کند.

به همین دلیل است که همواره رشته های بیشتری با امکان تحصیل دوگانه ایجاد میشوند. برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به Was ist ein duales Studium?

ادامه تحصیل

با مدرک کارشناسی (Bachelor) میتوان در دوره کارشناسی ارشد (Master) ادامه تحصیل داد. تحصیلات کارشناسی ارشد در آلمان در دو شکل متفاوت وجود دارد، کارشناسی ارشد وابسته و کارشناسی ارشد مستقل. اکثر رشته های کارشناسی ارشد به صورت وابسته هستند. وابسته به این معنا که شما برای تحصیل در مقطع کارشناسی ارشد، باید مدرک کارشناسی در همان رشته و یا رشته های مرتبط با آن را داشته باشید.

شما پس از پایان دوره کارشناسی ارشد، میتوانید در مقطع دکتری به تحصیلات خود ادامه دهید. این به ویژه برای کسانی که مایل به کار و فعالیت در دانشگاه هستند گزینه مناسبی است.

در این ویدئو تحصیلات از نوع وابسته توضیح داده شده اند. این ویدئو به زبان های آلمانی و عربی می باشد.

کارآموزی فنی

کار

در دوره کارآموزی فنی شما با شرایط روزمره یک شغل آشنا میشوید.

پس از پایان یک دوره کارآموزی فنی و قبولی در امتحان نهایی آن، شانس خوبی برای کار کردن در همان شرکت وجود دارد. همچنین شانس خوبی نیز برای کار به عنوان کارگر متخصص در شرکت های دیگر وجود دارد.

در یک کارآموزی مدرسه ای شما معمولا در یک شرکت کار نمیکنید، ولی میتونید در طی یک کارآموزی تحصیلی (Praktikum) ارتباط های خوبی با شرکت ها ایجاد کنید.

طبق آمار <0> موسسه تحقیقات شغلی و بازار کار <0> در سال 2015، تنها 4.6 درصد از کارگران متخصص (دارای مدرک کاردانی) بیکار بودند. این آمار برای افراد بدون مدرک 20 درصد بوده است.

اینکه در آمد شما چقدر باشد بستگی به عوامل مختلفی دارد، از جمله:

نوع شغل

تجربه کاری

میزان تقاضا در بازار کار (محلی)

تعداد درخواست دهندگان

بزرگ و یا کوچک بودن شرکت

تمام وقت و یا پاره وقت بودن کار

یک کارگر متخصص در صنایع دستی ممکن است از یک تحصیلکرده دانشگاهی حقوق بیشتری داشته باشد. به عنوان مثال اگر آن شخص یک شرکت تاسیس کند و در کنار کار آموزش فنی نیز ببیند.

آموزش تکمیلی

بعد از کارآموزی فنی شما میتونید تصمیم به ادامه آموزش بگیرید، که این کار در کنار کار نیز امکان پذیر است.

راه های متفاوتی وجود دارد، مثلا رسیدن به درجه استادی و یا آموزش تکمیلی در یک حوزه خاص. برای

اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [چرا گرفتن مدرک کاردانی مهم است؟](#)

با مدرک کاردانی و تجربه کاری شما میتونید در یک دانشگاه در رشته های مرتبط با تخصص فنی خود تحصیل

کنید. قوانین این کار در هر دانشگاه متفاوت است. برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [Welchen](#)

[?Schulabschluss braucht man für ein Studium](#)

تصمیم گیری بین کارآموزی فنی و تحصیلات دانشگاهی کار دشواری است. در نظر گرفتن موارد زیر میتواند به شما کمک کند

چگونه و چه چیزی میخواهید یاد بگیرید

کجا و چه کاری میخواهید انجام دهید.

2 مثال

در این [ویدئو](#) شخصی در این مورد توضیح میدهد که چرا تحصیلات خود در رشته انرژی و فناوری ساختمان را نیمه تمام رها کرده، و اکنون کارآموزی فنی در رشته الکترونیک ساختمان را میگذراند. این ویدئو به زبان آلمانی است.

در یک [ویدئو](#) دیگر، شخصی در این مورد توضیح میدهد که چرا تحصیلات خود در علوم سیاسی را ادامه نداده، و اکنون کارآموزی فنی در رشته بازرگانی برای مدیریت دفاتر کاری را میگذراند. این ویدئو نیز به زبان آلمانی است.

به روز شده در 22.11.2017

چه پیش نیازهایی برای تحصیلات دانشگاهی وجود دارند؟



Abbildung: Voraussetzungen Studium, Infoillustration von [Riesenspatz](#) für Hop-on, ist lizenziert unter einer [Creative Commons Lizenz CC-BY 4.0](#)

شما می‌توانید تحصیلات خود را در دانشگاه‌های مختلف و به شکل‌های مختلف به پایان برسانید.

به طور کلی تحصیلات دانشگاهی را می‌توان در دو دسته تقسیم کرد

تحصیلات پایه (معمولاً در مقطع کارشناسی و یا آزمون‌های دولتی)

تحصیلات تکمیلی (کارشناسی ارشد)

اطلاعات بیشتر را در سایت [study-in.de](#) به زبان‌های آلمانی و انگلیسی بخوانید.

شما برای تحصیل در دانشگاه‌ها در آلمان، باید برخی پیش نیازها را داشته باشید. هر ایالت و هر دانشگاه نیز به طور جداگانه قوانین خود را دارد، مخصوصاً برای مقطع کارشناسی ارشد و نیز آزمون‌های کشوری.

دانشگاه‌ها می‌توانند در موارد خاص برای این قوانین استثنا قائل شوند. همچنین دانشگاه‌ها خود تصمیم می‌گیرند که متقاضیان چه پیش نیازهایی را باید داشته باشند.

ما در اینجا بر روی پیش نیازهای عمومی در مقطع کارشناسی تمرکز می‌کنیم.

برای کسی که مدرک تحصیلات مدرسه‌ای خود را در خارج از آلمان گرفته باشد، قوانین ویژه‌ای برای پیش نیازها وجود دارند.

این قوانین برای اشخاصی که تقاضای پناهندگی داده‌اند، و یا اقامت موقت (Aufenthaltsgestattung)، اقامت رواداری (Duldung) و یا اجازه اقامت (Aufenthaltserlaubnis) دارند، همانند دانشجویان بین‌المللی و خارجی است.

دانشجویان خارجی به طور خاص برای ادامه تحصیل به آلمان می‌آیند (ویزا). اطلاعات در مورد ویزا و کسانی که به آن نیاز دارند را در سایت [Make it in Germany](#) بخوانید. اطلاعات این سایت به زبان‌های آلمانی، انگلیسی، فرانسوی و اسپانیایی است.

این موارد تفاوت مهمی با هم دارند، زیرا افرادی که درخواست پناهندگی داده‌اند

همان پیش نیازها (مدرک ورود به دانشگاه و دانش زبان) را باید داشته باشند که از دانشجویان بین‌المللی درخواست می‌شود

ولی برعکس دانشجویان بین المللی، هیچ مدرکی مبنی بر توانایی تأمین هزینه های خود نیاز ندارند و همچنین وقتی اقامت موقت و یا اقامت رواداری داشته باشند، میتوانند از دولت درخواست کمک های مالی کنند (برعکس دانشجویان بین المللی) مهم ترین پیش نیازها برای مقطع کارشناسی عبارتند از:

1 مدرک پذیرش دانشگاهی (HZB)

این مدرک مانند یک اجازه رسمی برای تحصیل در یک دانشگاه است. راه های مختلفی برای کسب مدرک (HZB) وجود دارد. اکثر دانش آموزان با قبولی در امتحان نهایی Abitur این مدرک را میگیرند. اگر مدرک تحصیلات مدرسه ای را در خارج از آلمان گذرانده اید، این مدرک بررسی میشود که آیا با آن پذیرش دانشگاهی دریافت خواهید کرد یا خیر.

برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [Welchen Schulabschluss braucht man für ein Studium?](#)

دانش زبان (آلمانی و/یا انگلیسی)

در اکثر رشته های دانشگاهی، تمامی دروس به زبان آلمانی است. به همین دلیل به زبان آلمانی قوی است. شما توانایی زبان خود را باید با شرکت در یک امتحان نشان دهید. دانشگاه ها امتحان های مختلفی را میپذیرند. برخی از رشته های تحصیلی به زبان انگلیسی هستند. هر دانشگاه به صورت جداگانه مشخص میکند که چه سطحی از زبان انگلیسی مورد نیاز است و مدرک مورد نیاز آن چیست. در این ویدئو از دانشگاه توبینگن، آقای سامر اسدی از تحصیل خود در رشته [مطالعات میان رشته ای آمریکا](#) گزارش میدهد.

برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به فصل [Welche Sprachkenntnisse braucht man für ein Studium?](#)

نکته:

برخی از رشته های تحصیلی پیش نیازهای جداگانه ای دارند.

برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به فصل [Welche Voraussetzungen und Regeln gibt es zusätzlich?](#)

اگر شخصی هنوز پیش نیازهای مورد نیاز برای تحصیل در دانشگاه را ندارد، چه کار میتواند بکند؟

این موضوع بستگی به آن دارد که کدام یک از پیش نیازها را هنوز ندارد:

1 مدرک پذیرش دانشگاهی (HZB)

دانش زبان یا

تجربه عملی.

برای اطلاعات بیشتر، مراجعه کنید به فصل [?Wie kann ich mich auf ein Studium vorbereiten](#)

[Stand: 31.07.2017]

چه میزان تسلط به زبان برای تحصیلات دانشگاهی مورد نیاز است؟

در اکثر رشته های دانشگاهی، تمامی دروس به زبان آلمانی است. وقتی زبان اصلی آلمانی است، تمامی کلاس ها، سمینارها و تمرینات به زبان آلمانی برگزار میشود. همچنین، متون درسی و امتحانات نیز به زبان آلمانی بوده و پروژه ها و تکالیف نیز باید به زبان آلمانی نوشته شوند.

ولی رشته های نیز وجود دارند که به زبان انگلیسی هستند، اغلب در مقطع کارشناسی ارشد. ما در اینجا بر روی رشته های آلمانی تمرکز میکنیم. در ادامه متن اطلاعات در زمینه رشته های انگلیسی نیز وجود دارد.

در Hochschulkompass تمامی رشته های درسی در آلمان را خواهید یافت. این سایت به زبان های آلمانی و انگلیسی است.

در اینجا فیلترهای مختلف و مهمی وجود دارند:

"نوع رشته" (Studententyp): شما میتوانید رشته های کارشناسی (پایه) و رشته های کارشناسی ارشد (تکمیلی) را جستجو کنید.

"برگزارکننده" (Trägerschaft): شما میتوانید بین دانشگاه های دولتی یا خصوصی و یا مراکز آموزشی تحت حمایت کلیسا انتخاب کنید. ما در اینجا بر روی دانشگاه های دولتی تمرکز میکنیم.

"زبان اصلی" (Hauptunterrichtssprache): با این گزینه میتوانید رشته ها را بر اساس زبان تدریس جستجو کنید.

نکته:

مراکز آموزشی به طور مداوم رشته های جدید ایجاد کرده و توسعه میدهند. بنابراین تعداد رشته ها و زبان تدریس آنها میتواند تغییر کند.

در بسیاری از رشته ها شما نه تنها به زبان آلمانی، که به زبان انگلیسی نیز احتیاج دارید، زیرا انگلیسی زبان بین المللی تحقیقات علمی می باشد.

اگر میخواهید به عنوان مثال در رشته مطالعات روسی (ادبیات، فرهنگ و یا زبان روسی)، رشته مطالعات عربی (ادبیات، فرهنگ و یا زبان عربی) و یا رشته علوم ترجمه تحصیل کنید، باید این زبان ها را نیز بیاموزید.

دانش زبان آلمانی

اگر میخواهید در آلمان تحصیل خود را آغاز کنید، باید بتوانید مهارت زبان آلمانی خود را نشان دهید. اکثراً باید در یک امتحان زبان شرکت کرده و قبول شوید، و یا مدرک زبان آلمانی داشته باشید.

در این امتحانات همواره هر چهار بخش زبان مورد سوال قرار میگیرد:

گوش دادن

گفتار

نوشتن

خواندن

بنابراین هر امتحان از چهار بخش تشکیل شده است. در پایان نیز نتیجه امتحان برای هر کدام از بخش ها به صورت جدا و نیز یک نمره کلی اعلام میشود.

برای دانشگاه ها تنها نمره کلی مهم نیست، و آنها نمرات هر کدام از بخش ها را نیز بررسی میکنند.

این تصمیمات را هر دانشگاه به صورت جداگانه میگیرد:

چه گواهی هایی پذیرفته شوند

حداقل نمره قبولی در هر کدام از این چهار بخش چیست

چه دانشی از زبان آلمانی در مرحله اول برای ثبت نام اولیه و چه دانشی از زبان برای شروع تحصیلات

مورد نیاز است

بسیاری از دانشگاه ها در سایت اینترنتی sprachnachweis.de گواهی ها و مدارک زبان مورد قبول خود را

اعلام کرده اند. در این [پایگاه داده](#) میتوانید مراکز آموزشی و رشته های مختلف را جستجو کنید. این وبسایت به

زبان آلمانی می باشد.

توجه:

در کل امتحانات و مدارک زبان متفاوتی وجود دارند. در اینجا بر روی چهار امتحان تمرکز شده است که در اکثر

مراکز پذیرفته میشوند:

Test Deutsch als Fremdsprache (TestDaF) 2 Deutsche Sprachprüfung für den
Hochschulzugang (DSH) 3 telc Deutsch C1 Hochschule 4 Goethe-Zertifikat C2

این چهار آزمون از یک اصول ابتدایی پیروی میکنند: چارچوب جامع و کلی اروپایی (GER). نتایج این

امتحانات به اشکال متفاوت است. شناخته شده ترین آنها مقاطع A1 تا C2 می باشند. در شکل پایین سایت

[TestDaF](#) این اسامی با یکدیگر مقایسه شده اند. در سایت [مرکز زبان های خارجی دانشگاه برمن](#) تمامی رده

بندی های زبان (نه فقط محدود به زبان آلمانی) را در یک شکل خلاصه کرده است.

(Test Deutsch als Fremdsprache (TestDaF 1

در این آزمون هر چهار بخش زبان مورد سوال قرار میگیرد. در این بخش ها میتوان نتایج متفاوتی گرفت. اگر

کسی در تمام 4 بخش به حد TDN 4 (معادل B2-C1) رسید، میتواند در تمامی دانشگاه ها تحصیل کند. اما

برخی از دانشگاه نتایج دیگر را نیز قبول میکنند.

کلاس های زبان تخصصی ای وجود دارند که به طور خاص برای آمادگی در این امتحان می باشند. موسسات

مختلف این کلاس های زبان را ارائه میدهند، به عنوان مثال دانشگاه ها، مدارس خصوصی و کالج های ملی. این

کلاس ها و امتحان ها رایگان نیستند.

یک لیست از موسساتی که کلاس های آمادگی برای TestDaF و نیز خود این امتحان را برگزار میکنند در

[پایگاه داده TestDaF](#) موجود است.

شما همچنین میتوانید در کلاس های زبان دیگری نیز شرکت کنید، و در نهایت امتحان TestDaF را بدهید.

اطلاعات بیشتر در زمینه آزمون TestDaF را در سایت [TestDaF](#) به زبان ها مختلف در دسترس است.

در سایت study-in.de میتوانید پاسخ ها به سوالاتی در زمینه TestDaF را به زبان آلمانی و انگلیسی ببینید.

(eutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang (DSH 2

این آزمون تنها در دانشگاه ها و مراکز آموزشی برگزار میشود. برای کلاس های آمادگی این آزمون، معمولاً باید

درخواست خود را به آن دانشگاه بفرستید.

برای اکثر دانشگاه ها شما باید در این آزمون حداقل نمره DSH-2 (معادل C1 - B2.2) بگیرید.

در [سایت دانشگاه هومبولدت](#) نمونه سوال های این آزمون را به همراه جواب خواهید یافت.

موسسات مختلف دوره های آمادگی برای آزمون DSH برگزار میکنند، به عنوان مثال بسیاری از دانشگاه ها و

کالج های ملی. این کلاس ها و امتحان ها رایگان نیستند. هزینه های آنها نیز متفاوت است.

اطلاعات بیشتر در مورد این آزمون را در سایت sprachnachweis.de می یابید. این وبسایت به زبان

آلمانی می باشد. در سایت [دانشگاه آزاد برلین](#) نیز اطلاعاتی به زبان آلمانی خواهید یافت. برخی از این اطلاعات

مخصوص دانشگاه آزاد برلین می باشند. </p>

telc Deutsch C1 Hochschule 3

موسسات زیادی هستند که کلاس ها و آزمون telc C1 را ارائه می دهند. در [پایگاه داده telc](#) می توانید با کدپستی خود موسسات را به زبان آلمانی، انگلیسی، اسپانیایی و ترکی جستجو کنید.

تمامی دانشگاه مدرک telc C1 را برای تحصیل قبول میکنند.

موسسات مختلف دوره های آمادگی برای آزمون telc C1 برگزار میکنند، به عنوان مثال بسیاری از دانشگاه ها و کالج های ملی.

در سایت [telc](#) می توانید اطلاعات عمومی در این زمینه را بدست آورید. در آنجا همچنین سوالات تمرینی برای این آزمون را می یابید. مطالب این سایت به زبان های آلمانی، انگلیسی و ترکی است.

نکته:

علاوه بر اینها یک آزمون دیگر به نام *telc C1 Beruf* وجود دارد که مورد قبول دانشگاه ها نیست. بنابراین قبل از ثبت نام در کلاس های زبان، اطلاع حاصل کنید که پس از پایان کلاس ها در چه آزمون هایی می توانید شرکت کنید.

Goethe-Zertifikat C2 4

تمامی اطلاعات این آزمون در [سایت موسسه گوته](#) به زبان های مختلف موجود است. در این سایت می توانید [سوالات تمرینی](#) را نیز پیدا کنید.

این آزمون در [موسسات مختلف](#) برگزار میشود. در این موسسات اکثرا می توانید کلاس های آمادگی این آزمون را نیز بگذرانید.

اگر شما در یک کلاس دیگر زبان آلمانی را فرا گرفته اید، همچنان می توانید در این آزمون شرکت کنید.

نکته:

اگر شما در دوره آمادگی دانشگاه (Studienkolleg) شرکت کرده اید، دیگر نیازی به مدرک زبان ندارید. برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [Was ist ein Studienkolleg?](#)

همچنین اگر شما به عنوان مثال رشته مطالعات آلمانی (زبان، فرهنگ یا ادبیات آلمانی) را خوانده اید، معمولاً نیازی به امتحان زبان ندارید.

سطح دانش زبان آلمانی خود را چگونه بسنجم؟

شما می توانید در موسسات متعددی زبان آلمانی را بیاموزید. تمامی موسسات به طول معمول در ابتدای دوره از شما تست میگیرند. با توجه به نتیجه این تست، شما خواهید دانست که چه میزان دانش زبان آلمانی دارید و چه کلاسی برای شما مناسب است. به این تست، آزمون رده بندی (Einstufungstest) میگویند.

شما همچنین می توانید در تست های آنلاین شرکت کنید. هدف این تست ها ارزیابی شخصی است. به این معنا که شما با این تست ها شخصاً به دانش زبان آلمانی خود پی میبرید. تست های آنلاین معمولاً از سوال های جای خالی تشکیل شده است. به این معنا که شما باید جای خالی را با کلمات مناسب پر کنید. بخش صحبت کردن و گفتار معمولاً در تست های آنلاین مورد آزمون قرار نمیگیرد.

مثال ها:

برای آمادگی TestDaF می توان در یک [تست آنلاین](#) شرکت کرد. این تست از سوالات جای خالی تشکیل شده است.

در سایت موسسه گوته نیز می توان در یک تست آنلاین شرکت کرد. این تست شامل سوالات جای خالی، متن و فایل صوتی به همراه سوالات چند گزینه ای می باشد. سوالات چند گزینه ای به این صورت هستند که شما از بین چندین گزینه جواب درست را انتخاب میکنید. نتیجه این آزمون ها تفکیک نشده و کلی است. به این صورت که سطح زبان شما (مثلاً B1 یا A2) مشخص نخواهد شد.

در سایت **onset** می‌توانید سطح زبان آلمانی و انگلیسی خود را بسنجید. این تست معمولاً رایگان نیست (هزینه آن حدود 15 یورو می‌باشد). این سایت یک گزینه رایگان برای پناهندگانی دارد که علاقه مند به تحصیل در دانشگاه می‌باشند. در سایت refugees.onset.de اطلاعات بیشتر در این زمینه را به زبان آلمانی، انگلیسی و عربی بخوانید. این تست را تنها یک بار می‌توانید به صورت رایگان بدهید.

توجه:

تست آنلاین یک آزمون رسمی نیست، و نتیجه یک تست آنلاین به عنوان گواهی رسمی شناخته نمی‌شود. برای گواهی رسمی باید در یک آزمون رسمی شرکت کنید.

من اقامت موقت (Aufenthaltsgestattung) و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم، آیا می‌توانم در کلاس های زبان و یا امتحان زبان شرکت کنم؟

آری، اگر کسی آمادگی پرداخت شهریه کلاس ها را داشته باشد، می‌تواند در تمامی کلاس های زبان شرکت کند. ولی اگر نتواند هزینه آن را شخصاً بپردازد، آنگاه شرکت در کلاس بستگی به موسسه ارائه دهنده و کلاس و نوع کلاس زبان دارد. برای اطلاعات بیشتر در زمینه قوانین عمومی کلاس های زبان مراجعه کنید به فصل **Wo kann ich Deutsch lernen?** بسیاری از دانشگاه ها و مراکز آموزشی دوره های خاصی برای پناهندگان جهت آمادگی تحصیلی برگزار میکنند. زبان آلمانی نیز جزئی از این دوره ها است. برای اطلاعات بیشتر، مراجعه کنید به فصل **Wie kann ich mich auf ein Studium vorbereiten?**

آیا می‌توانم برای کلاس های زبان حمایت مالی پیدا کنم؟

برخی کلاس های زبان برای افرادی که در اداره کار و یا مرکز کاربایی ثبت نام کرده اند، به صورت رایگان می‌باشد.

ولی پیش نیازهای دیگری نیز برای این کلاس ها وجود دارد، به عنوان مثال نوع اقامت و یا ملیت.

برای اطلاعات بیشتر در این زمینه مراجعه کنید به فصل **Wo kann ich Deutsch lernen?**

بسیاری از دانشگاه ها و مراکز آموزشی دوره های خاصی برای پناهندگان جهت آمادگی تحصیلی برگزار میکنند. زبان آلمانی نیز جزئی از این دوره ها است. شرکت در این دوره ها رایگان است. برای اطلاعات بیشتر، مراجعه کنید به فصل **Wie kann ich mich auf ein Studium vorbereiten?**

چگونه کلاس های زبان آلمانی را پیدا کنم؟

در کل میزان کلاس های زبان آلمانی در سطح C1 و C2 کمتر از کلاس های اینترگریشن و یا کلاس های سطح B2 می‌باشد. اگر میدانید که در چه دانشگاهی میخواهید مشغول به تحصیل شوید، از همان دانشگاه در مورد کلاس های زبان اطلاعات بگیرید.

شما همچنین می‌توانید در یک جلسه مشاوره تحصیلی و یا مشاوره مهاجرت اطلاعات کاملی کسب کنید.

برای اطلاعات در این زمینه مراجعه کنید به [Wo finde ich Beratungsangebote und Projekte zum Thema Studium?](#)

دانش زبان انگلیسی

اگر میخواهید تحصیل خود را به زبان انگلیسی آغاز کنید، باید بتوانید مهارت زبان انگلیسی خود را نشان دهید. اکثراً باید در یک امتحان زبان شرکت کرده و قبول شوید، و یا مدرک زبان انگلیسی داشته باشید.

تمامی رشته های تحصیلی به زبان انگلیسی را میتوان در سایت [Hochschulkompass](#) یافت. در این لینک نتایج به دانشگاه های دولتی و مقاطع کارشناسی و کارشناسی ارشد محدود شده اند. همچنین در [پایگاه داده DAAD](#) میتوانید رشته های تحصیلی به زبان انگلیسی را بیابید. در این لینک نیز نتایج به مقاطع کارشناسی و کارشناسی ارشد محدود شده اند.

این تصمیمات را هر دانشگاه به صورت جداگانه میگیرد:

چه گواهی هایی پذیرفته شوند

چه دانشی از زبان انگلیسی در مرحله اول برای ثبت نام اولیه و چه دانشی از زبان برای شروع تحصیلات مورد نیاز است

در کل امتحانات و مدارک زبان متفاوتی وجود دارند. در اینجا بر روی دو امتحان تمرکز شده است که در اکثر مراکز پذیرفته میشوند:

(International English Language Testing System (IELTS 1

(Test of English as a Foreign Language (TOEFL 2

International English Language Testing System 1 (IELTS

این آزمون در [دو شکل](#) وجود دارد.

برای تحصیل در دانشگاه باید در آزمون IELTS academic قبول شوید. برای اکثر دانشگاه ها، نمره 6 تا 6.5 (معادل مقطع B2) مورد نیاز است. در [سایت IELTS](#) اطلاعات بیشتری در مورد نمرات و معنای آنها داده شده است.

این آزمون حدوداً در تمامی کنسولگری های انگلستان برگزار میشود. در این [سایت](#) میتوانید شهرهایی که این آزمون در آن برگزار میشود را ببینید. این آزمون رایگان نیست.

Der British Council bietet [online](#) eine kostenlose Vorbereitung an

(Test of English as a Foreign Language (TOEFL 2

برای بسیاری از دانشگاه ها شما باید بیش از 90 امتیاز (معادل سطح B2) و یا بیش از 100 امتیاز (معادل سطح C1) در این امتحان بگیرید.

این آزمون بسیاری از ایالات ولی نه در تمام آنها برگزار میشود.

شما میتوانید به صورت [آنلاین](#) یکی از مراکز برگزاری آزمون در نزدیکی خود را پیدا کنید. این آزمون رایگان نیست.

در سایت آزمون TOEFL میتوانید اطلاعات بیشتر در مورد [آزمون و نتایج آزمون و معانی آن](#) بدست آورید.

در سایت [edx](#) میتوانید به صورت رایگان برای امتحان TOEFL آماده شوید.

توجه:

نکته:

اگر شما به عنوان مثال رشته ادبیات انگلیسی را خوانده اید، معمولاً نیازی به امتحان زبان ندارید.

هر دانشگاه به طور مستقل تصمیم میگیرد که چه میزان از دانش زبان انگلیسی مورد نیاز است. اگر شما میدانید که در کدام دانشگاه میخواهید تحصیل کنید، مستقیماً از همان دانشگاه پیش نیازهای زبان را بپرسید.

گاهی نیز برای تحصیل در یک رشته تحصیلی به زبان انگلیسی، باید اصول اولیه زبان آلمانی را نیز آموخته باشید. این موضوع را باید به طور مستقیم از دانشگاه بپرسید.

آیا میتوانم برای کلاس های زبان انگلیسی حمایت مالی پیدا کنم؟

هزینه های کلاس زبان انگلیسی میتواند توسط اداره کار و یا مرکز کارپابی تامین شود، اگر دانش زبان انگلیسی برای پیدا کردن کار مورد نیاز باشد.

در کالج های ملی میتوان در کلاس های زبان انگلیسی شرکت کرد. این کلاس ها ارزان تر از کلاس های مشابه در موسسه های خصوصی هستند.

هر دانشگاه یک مرکز زبان دارد، که در آن زبان های مختلف آموزش داده میشود. این کلاس ها معمولا برای دانشجویان همان دانشگاه است. اگر شما علاقه مند به تحصیل در یک دانشگاه هستید، از دفتر دانشجویان خارجی و دفتر مشاوره دانشجویی آن دانشگاه اطلاعات کامل را بگیرید. یک لیست از این مراکز در پایگاه داده DAAD به زبان های آلمانی و انگلیسی وجود دارد. این اطلاعات را نیز میتوان در سایت دانشگاه ها پیدا کرد.

[Stand: 31.07.2017]

چه مدرک پایانی مدرسه برای تحصیلات دانشگاهی مورد نیاز است؟

برای تحصیل در دانشگاه به مدرک پذیرش دانشگاهی (Hochschulzugangsberechtigung) نیاز است. این مدرک به عنوان مجوز قانونی برای تحصیل در دانشگاه می باشد.

راه های مختلفی برای کسب مدرک (HZB) وجود دارد.

مدرک پایان مدرسه

2 مدرک کاردانی با تجربه کاری و/یا مدرک تکنیسین یا کارگر متخصص

مدارک پایان مدرسه

به این مدارک، مدارک آمادگی دانشگاهی (Hochschulreife) نیز میگویند. به این معنا، که شما در طی تحصیلات در مدرسه، دانش و مهارت لازم برای تحصیلات دانشگاهی را کسب کرده اید.

مدرک دانشگاهی عمومی، دیپلم (Abitur)

اکثر دانشجویان در آلمان قبل از ورود به دانشگاه 12 یا 13 سال در مدارس عمومی بوده اند و در آخر نیز مدرک دیپلم (Abitur) گرفته اند.

به مدرک دیپلم (Abitur)، مدرک دانشگاهی عمومی نیز میگویند. به این معنی که شما با داشتن مدرک دیپلم میتوانید در تمامی رشته های و در تمامی دانشگاه ها تحصیل کنید.

مدرک دانشگاهی فنی (Fachabitur)

مدرک فنی به این معنی است که شما تنها میتوانید در رشته های خاصی در دانشگاه و یا دانشگاه علمی کاربردی تحصیل کنید.

نکته:

لفظ Fachabitur گاهی هم برای مدرک دانشگاهی فنی و هم برای مدرک دانشگاهی علمی کاربردی مورد استفاده قرار میگیرد. بنابراین حتما از دانشگاه در مورد پیش نیازهای هر رشته سوال بپرسید.

ج) مدرک دانشگاهی علمی کاربردی (Fachhochschulreife)

با این مدرک شما تنها میتوانید در یک دانشگاه علمی کاربردی تحصیل کنید. در حال حاضر در سه ایالت براندنبورگ، هسن و نیدرزاکسن میتوان با این مدرک در برخی از دانشگاه ها نیز تحصیل کرد.

برای اطلاعات بیشتر در زمینه مدارک تحصیلی مراجعه کنید به کتاب آموزش شغلی هاپ-آن [Was sind allgemein bildende Schulen?](#)

توجه:

مدرک پذیرش دانشگاهی یک مجوز تحصیل در دانشگاه است. به این معنی که شما میتوانید با آن به یک دانشگاه درخواست تحصیل بدهید. و به این معنی نیست که شما به صورت خود به خود در آن دانشگاه پذیرفته میشوید. اکثرا پیش نیازهای دیگری نیز برای تحصیل در دانشگاه وجود دارد. به عنوان مثال:

تجربه ی کاری

نمرات خوب

قبولی در امتحانات

Welche Voraussetzungen und Regeln gibt es **zusätzlich**?

من مدرک تحصیلات مدرسه ام را از کشوری غیر از آلمان گرفته ام. آیا میتوانم در دانشگاه تحصیل کنم؟

اطلاعات این فصل برای کسانی است که میخواهند در دانشگاه تحصیل کنند. برای کسانی که میخواهند دوره کارآموزی فنی (Ausbildung) را بگذرانند، موسسه های دیگر مسئول بررسی مدارک آنها را بر عهده دارند. اطلاعات بیشتر در این زمینه را در [کتاب آموزش شغلی هاپ-آن](#) بخوانید.

اگر مدرک تحصیلات مدرسه ای را در خارج از آلمان گذرانده اید، این مدرک بررسی میشود که آیا با آن پذیرش دانشگاهی به صورت مستقیم یا غیر مستقیم دریافت خواهید کرد یا خیر.

پذیرش دانشگاهی مستقیم به این معناست که شما در صورت داشتن باقی پیش نیازها، میتوانید بلافاصله برای تحصیل در دانشگاه اقدام کنید.

پذیرش دانشگاهی غیر مستقیم به این معناست که شما قبل از شروع تحصیلات دانشگاهی خود، باید اقداماتی را انجام دهید.

مهم ترین سوالی که برای بررسی مدرک تحصیلی شما مطرح میشود این است که آیا در کشور خودتان، با آن مدرک تحصیلی میتوانستید وارد دانشگاه شوید یا خیر.

برای اینکه بدانید آیا مدرک تحصیلی شما در آلمان به عنوان مدرک پذیرش دانشگاهی شناخته میشود، سه مرحله وجود دارد:

1 جستجو در پایگاه داده anabin

2 ترجمه رسمی مدارک و گرفتن کپی برابر اصل

3 بررسی رسمی مدرک

1 جستجو در پایگاه داده anabin

در پایگاه داده **anabin** میتوانید اطلاعات اولیه را ببینید. در آنجا شما میتوانید بر اساس کشور خودتان و نیز مدرک تحصیلی خود جستجو کنید. در این پایگاه داده تنها آن دسته از مدارک تحصیلی ای وجود دارند که با آن میتوانید در یک دانشگاه تحصیل کنید. این بانک اطلاعاتی به زبان آلمانی می باشد.

نتایج این لینک محدود شده است به "مدارک تحصیلی مدرسه ای با مجوز تحصیل در دانشگاه" (Schulabschlüsse mit Hochschulzugang).

در این زمینه راه های مختلف و معیارهای مختلفی وجود دارد.

(ا) مدرک تحصیلی یک مدرک پذیرش دانشگاهی مستقیم است، چه مدرک عمومی و چه مدرک تخصصی تخصصی به این معنی که شما فقط در یک دسته از رشته ها میتوانید تحصیل کنید. اگر شما باقی پیش نیازها را داشته باشید، میتوانید مستقیماً در یک دانشگاه مشغول به تحصیل شوید.

(ب) مدرک تحصیلی یک مدرک پذیرش دانشگاهی مستقیم است، اگر شما یک الی دو سال سابقه تحصیل داشته باشید.

(ج) مدرک تحصیلی یک مدرک پذیرش دانشگاهی مستقیم است، اگر شما نمره ای بالاتر از حد نصاب در امتحان نهایی گرفته باشید و/یا دو زبان خارجی را یاد گرفته باشید.

اگر کسی معیارهای عنوان شده در سایت **anabin** را نداشته باشد، مدرک پذیرش دانشگاهی غیرمستقیم خواهد گرفت. اگر کسی در یک کالج پیش دانشگاهی شرکت کند و در امتحان پایانی آن قبول شود، میتوانید مدرک پذیرش دانشگاهی مستقیم را دریافت کند. برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به **Was ist ein Studienkolleg**

?Studienkolleg

نکته:

اگر یک مدرک تحصیلی مدرسه ای در سایت **anabin** وجود نداشته باشد، احتمالاً آن مدرک به عنوان مدرک پذیرش دانشگاهی مورد قبول نیست. در این حالت سوالات خود را از سایت **anabin** و یا از دانشگاه مورد نظر خود بپرسید.

در سایت **DAAD** نیز یک پایگاه داده به زبان آلمانی و انگلیسی وجود دارد. ساختار این پایگاه داده با سایت **anabin** متفاوت است. توضیحات در مورد نتایج را فقط در سایت **anabin** می‌توانید ببینید.

2 ترجمه رسمی مدارک و گرفتن کپی برابر اصل

برای بررسی رسمی گواهی ها و مدارک (مانند مدارک تحصیلات گذشته) معمولاً به ترجمه آن نیاز است. در اینجا یک استثنا وجود دارد، و آن در صورتی است که مدارک به زبان انگلیسی باشد (زبان فرانسوی نیز گاهی پذیرفته می‌شود). برای ترجمه قوانینی وجود دارد. ترجمه باید از طرف مترجمان رسمی مورد تأیید دادگاه ها انجام شود.

در این سایت اینترنتی می‌توانید مترجم های رسمی سوگندخورده را پیدا کنید. این ویسایت به زبان های آلمانی، انگلیسی و فرانسوی می باشد.

به طور مشابه در این ویسایت نیز می‌توانید مترجم های رسمی سوگندخورده را جستجو کنید. این ویسایت به زبان های آلمانی، انگلیسی، ایتالیایی، اسپانیایی و فرانسوی می باشد.

علاوه بر آن، شما به کپی برابر اصل نیز نیاز دارید. کپی برابر اصل به این معناست که یک موسسه و یا شخص رسمی با مهر کردن تأیید میکند که کپی با مدرک اصلی یکسان است.

Mehr Informationen findet man in einer [Zusammenfassung](#) von der Freien Universität Berlin auf Deutsch und Englisch oder bei Handbook Germany auf [Arabisch, Deutsch, Englisch und Farsi](#).

3 بررسی رسمی مدرک

برای بررسی یک مدرک تحصیلی مدرسه ای، سه نهاد مختلف وجود دارند. انتخاب هر کدام از آنها بستگی به این دارد که هدف شما از این مدرک چیست.

(1) شما میخواهید یک کارآموزی فنی انجام داده و یا کار پیدا کنید.

در این حالت یک موسسه در ایالت شما مسئول بررسی این مدرک است. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به کتاب آموزش شغلی هاپ-آن.

(2) شما میخواهید در یک دانشگاه تحصیل کنید.

در این حالت ممکن است موسسه های مختلفی مسئول این کار باشند:

(ا) سایت **uni-assist**

(ب) دانشگاه یا

(ج) یک نهاد دولتی.

در بانک اطلاعاتی **anabin** می‌توانید موسسه های مرتبط را بیابید.

به ترتیب این موارد را انتخاب کنید: "Suche nach anderen Stellen"، سپس "Alle Zuständigkeiten" و بعد "Zeugnisanerkennung - Hochschulzugang für ausländische Staatsangehörige mit ausländischen Bildungsnachweisen".

در اکثر ایالت ها، خود دانشگاه و یا سایت **uni-assist** مسئول این کار هستند.

سایت **uni-assist** یک سایت خدمات برای دانشگاه ها است. بسیاری از دانشگاه ها مدارک خارجی را به کمک این سایت بررسی میکنند.

تمامی اطلاعات مورد نیاز را می‌توانید در سایت uni-assist.de به زبان انگلیسی و آلمانی بیابید.

Es gibt auch spezielle Informationen für Geflüchtete auf [Arabisch, Deutsch und Englisch](#).

توجه:

حتی برای بررسی مدارک توسط uni-assist نیز باید با دانشگاه مورد نظر خود در ارتباط باشید. بنابراین از قبل باید بدانید که در چه رشته‌ای و در چه دانشگاهی می‌خواهید تحصیل کنید.

آیا می‌توانم کمک مالی دریافت کنم؟

ترجمه مدارک و تایید آنها هزینه دارد. خدمات uni-assist نیز رایگان نیست. ولی در حال حاضر خدمات این سایت برای پناهندگان رایگان است.

آیا شما از مراکز کاربایی پولی دریافت نمیکنید؟

اگر شما هنوز در اداره کار ثبت نام نکرده اید، می‌توانید ابتدا خود را به عنوان "جوینده کار" در این اداره معرفی کرده و ثبت نام کنید. این ادارات می‌توانند هزینه‌های ترجمه مدارک را بپردازند. ولی این پرداخت هزینه به شرایط بستگی دارد و شامل همه نمی‌شود. شما باید نشان دهید که ترجمه مدارکتان و یا تاییدیه مدارک تحصیلی شما برای پیدا کردن کار در آینده مهم و ضروری است.

قبل از اینکه مدارک خود ترجمه کنید، با اداره کار در مورد پرداخت هزینه‌ها صحبت کنید. اداره کار در مورد حمایت مالی هر فرد جداگانه تصمیم می‌گیرد.

برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به فصل [Wie registriere ich mich bei der Agentur für Arbeit](#)?

آیا شما از مراکز کاربایی پول دریافت می‌کنید؟

اگر شما از مرکز کاربایی پول دریافت می‌کنید، می‌توانید از این مرکز برای تامین هزینه ترجمه مدارک نیز کمک بگیرید. قوانین موجود برای این کار همانند قوانین اداره کار است.

اگر مدارکم در آلمان نباشند چه کار می‌توانم بکنم؟

در ماه دسامبر سال 2015، در کنفرانس وزارت فرهنگ (KMK) تصمیم گرفته شد، که ایالت‌ها یک فرایند خاص را ایجاد کنند. این فرایند برای افرادی است که به جهت فرار از محل زندگی خود، مدارک خود را به همراه ندارند.

در این کنفرانس، سیاست مداران مختلف زمینه آموزش و پرورش مشغول به کار هستند.

در این فرایند این موارد بررسی میشوند:

چه موارد و مدارک شخصی‌ای را فرد مورد نظر به همراه دارد (به عنوان مثال اجازه اقامت)،
آن فرد تحصیلات مدرسه‌ای خود را در کجا و چگونه به پایان رسانده است، و
آیا آن فرد دانش و مهارت‌های لازم برای گرفتن مدرک پذیرش دانشگاهی را دارد یا خیر (آمادگی تحصیلی).

اطلاعات بیشتر را در سایت KMK به زبان‌های آلمانی و انگلیسی بخوانید.

بسیاری از دانشگاه‌ها از آزمون دانشجویان خارجی TestAS استفاده میکنند. این آزمون برای سنجش میزان آمادگی تحصیلی است. این آزمون از دو بخش تشکیل شده است:

سوالات عمومی

سوالات تخصصی مربوط به گرایش تحصیلی

گرایش های تحصیلی مختلف و نمونه سوالات را می‌توانید در سایت **TestAS** به زبان های انگلیسی و آلمانی ببینید.

اطلاعات بیشتر را می‌توانید در سایت **testas.de** به زبان های انگلیسی و آلمانی بخوانید.

در آنجا همچنین اطلاعات مخصوص پناهندگان به زبان های **Arabisch, Deutsch und Englisch** وجود دارد. پناهندگان می‌توانند این آزمون را به زبان های آلمانی، انگلیسی و عربی بدهند. این تست را تنها یک بار می‌توانید به صورت رایگان بدهید.

این آزمون به صورت مرکزی و در **موسسات مختلف** در سراسر آلمان برگزار میشود.

نکته:

برای آزمون **TestAS** باید از قبل بدانید که در چه رشته ای می‌خواهید تحصیل کنید. اگر مدارک تحصیلی خود را به همراه ندارید، از دانشگاه مورد نظر خود در مورد اقدام های لازم اطلاعات بگیرید.

من مدرک پذیرش دانشگاهی ندارم، آیا همچنان میتوانم در دانشگاه تحصیل کنم؟

بستگی به این دارد که یک مدرک تحصیلات مدرسه ای:

یک مدرک پذیرش دانشگاهی غیر مستقیم است و نه مستقیم،

یا اصلاً یک مدرک پذیرش دانشگاهی نیست.

یک مدرک پذیرش دانشگاهی غیر مستقیم است و نه مستقیم

پذیرش **دانشگاهی مستقیم** به این معناست که شما در صورت داشتن باقی پیش نیازها، می‌توانید بلافاصله برای تحصیل در دانشگاه اقدام کنید.

پذیرش **دانشگاهی غیر مستقیم** به این معناست که شما قبل از شروع تحصیلات دانشگاهی خود، باید اقداماتی را انجام دهید. اگر کسی در یک کالج پیش دانشگاهی شرکت کند و در امتحان پایانی آن قبول شود، می‌توانید مدرک پذیرش دانشگاهی مستقیم را دریافت کند. برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به **Was ist ein Studienkolleg?**

مدرک تحصیلی مدرسه ای یک مدرک پذیرش دانشگاهی نیست

بزرگسالان می‌توانند تمامی مراحل مدرسه را به صورت جبرانی بخوانند. به این معنی که شما در ابتدا در کلاس های مخصوص شرکت میکنید، و بعد برای امتحان آماده میشوید. برای مدرک دبیرستان و یا مدرک راهنمایی، دوره های دولتی زیادی وجود دارند. از موسسه هایی که این کلاس ها را برگزار میکند کالج ملی (Volkshochschule) و موسسات آموزشی دیگر هستند.

در صورت داشتن شرایط مورد نیاز، میتوان حتی در کلاس های جبرانی دوره پیش دانشگاهی و یا دوره هنرستان هم شرکت کرد.

هر ایالت قوانین و مقررات خود را دارد. این موارد اکثراً جزو پیش نیازها می باشند:

سن بالاتر از 18

مدرک تحصیلات متوسطه (راهنمایی)

مدرک کارآموزی فنی، مدرک کاردانی و یا 2 الی 3 سال تجربه کاری.

ما در اینجا بر روی سه موسسه تمرکز میکنیم، که در آنها می‌توانید به طور رایگان یا با هزینه کم مدرک دیپلم (Abitur) یا دیپلم فنی بگیرید.

دبیرستان شبانه (Abendgymnasium): در این دبیرستان ها هر شب حدود 4 ساعت کلاس برگزار میشود. اکثرا پس از 3 سال میتوان در امتحان نهایی دیپلم شرکت کرد. برای اطلاعات بیشتر و دیدن لیستی از دبیرستان های شبانه در آلمان به وبسایت abendgymnasien.com مراجعه کنید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

کالج: در کالج کلاس ها قبل از ظهر و یا بعدازظهر و به مدت حدودا 30 ساعت در هفته برگزار میشود. کالج ها یا دولتی هستند و یا خصوصی. لیستی از تمامی کالج ها در ایالات آلمان را در سایت bundesring.de ببینید.

تله کالج: در این کالج ها در براندنبورگ و بایرن میتوان دیپلم فنی را همزمان با کار گذراند. اطلاعات بیشتر را در سایت BR Alpha بخوانید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

قوانین و مقررات در ایالات مختلف، در این زمینه متفاوت است. اطلاعات بیشتر را میتوانید در یک [مشاوره آموزشی](#) بدست آورید.

آیا برای کالج و یا دبیرستان شبانه میتوانم کمک مالی بگیرم؟

اگر شما پیش نیاز های لازم را داشته باشید، برای هر دوی این دوره ها میتوانید وام تحصیلی دانش آموزی Schüler-BAföG دریافت کنید. برای تله-کالج نمیتوان این وام را دریافت کرد. این کلمه کوتاه شده از نام قانونی که این کمک ها را مدیریت میکند، "قانون حمایت از آموزش کاری" می آید. این قانون برای دانشجویان در مراکز دانشگاهی و نیز افرادی است که کارآموزی مدرسه ای را میگذرانند. برای گرفتن این کمک مالی مقررات و شرایطی مانند سن وجود دارد. وام های Schüler-BAföG را در اکثر اوقات میتوان پس داد. دفتر حمایت از آموزش های کاری در هر ایالت و منطقه مسئولیت این کمک مالی و وام دانشجویی را به عهده دارد. در [این سایت اینترنتی](#) میتوانید دفاتر حمایت از آموزش کاری در نزدیکی خود را پیدا کنید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

نکته مهم:

قوانین وام تحصیلی دانش آموزی و قانون بیکاری نوع دوم (مرکز کارایی) بسیار پیچیده هستند. اگر شما از مرکز کارایی پول دریافت میکنید، اطلاعات لازم در این زمینه را از آنها بگیرید. نوع ویزا و اقامت شما میتواند روی شانس شما در استفاده از این کمک مالی تاثیر میگذارد. قوانین آن در قانون آموزش و پرورش کمک های فدرال هستند ([پاراگراف 8 BaföG](#)). با اقامت موقت پناهندگی نمیتوان از قانون حمایت از آموزش کاری (BAföG) استفاده کرد. با اقامت رواداری (Duldung) به شرطی میتوان از این کمک مالی استفاده کرد که مدت اقامت در آلمان از 15 ماه بیشتر باشد.

2 مدرک کاردانی با تجربه کاری و/یا مدرک تکنیسین یا کارگر متخصص

در تمامی ایالات آلمان این امکان وجود دارد که بدون مدرک پذیرش دانشگاهی (Hochschulzugangsberechtigung) در دانشگاه تحصیل کنید. به این فرآیند تحصیل بدون دیپلم و یا تحصیل برای افراد با سابقه میگویند.

در آلمان این امکان وجود دارد که بدون مدرک پذیرش دانشگاهی در دانشگاه تحصیل کنید اگر شما

(1) مدرک کاردانی و یا تجربه کاری داشته باشید، یا

مدرک تکنیسین یا کارگر متخصص داشته باشید.

در این [ویدئو](#) یک تکنیسین سازه از تصمیم خود برای تحصیل در رشته مکانیک گزارش میدهد.

(1) مدرک کاردانی و یا تجربه کاری

ایالات و دانشگاه های مختلف هر کدام قوانین متفاوتی دارند.

اکثر این پیش نیازها لازم هستند:

مدرک کاردانی (Berufsabschluss)

سه سال تجربه کاری

بسیاری از دانشگاه ها به افرادی که تجربه کاری دارند و میخواهند در رشته ای مطابق با کارشان درس بخوانند، امکان تحصیل را میدهند. در سایت [Hochschulkompass](#) میتوانید حدود 6000 رشته در مقطع کارشناسی و 300 رشته در مقطع کارشناسی ارشد را ببینید، که با مدرک کاردانی و تجربه کاری میتوان در آنها تحصیل کرد، به شرطی که تجربه کاری مطابق با رشته تحصیلی باشد. در این لینک نتایج به دانشگاه های دولتی و رشته های بدون دیپلم (که نیازمند چندین سال تجربه کاری مرتبط با رشته هستند) محدود شده است.

اگر شما علاقه مند به تحصیل در رشته ای باشید که با تجربه کاری تان متفاوت است، در سایت [Hochschulkompass](#) در حال حاضر حدود 2000 رشته در مقطع کارشناسی و 100 رشته در مقطع کارشناسی ارشد خواهید یافت. در این لینک نتایج به دانشگاه های دولتی و رشته های بدون دیپلم (که نیازمند چندین سال تجربه کاری مرتبط با رشته نیستند) محدود شده است.

دانشگاه ها اکثرا این موارد را قبل از شروع تحصیل کنترل و بررسی میکنند:

نمره ها در کارآموزی فنی

دانش و مهارت های لازم برای تحصیل (استعدادسنجی)

یک نمونه از آزمون استعدادسنجی (Eignungsprüfung) را در سایت دانشگاه آزاد برلین خواهید دید. سوالات در این آزمون در دانشگاه آزاد برلین همانند سوالاتی است که در امتحان نهایی کالج پیش دانشگاهی وجود دارد.

ب) مدرک تکنیسین یا کارگر متخصص

از سال 2009 تمامی کسانی که مدرک تکنیسین و یا کارگر متخصص را دارند، دارای مدرک دیپلم (Abitur) نیز هستند. به این معنی که آنها مدرک پذیرش دانشگاهی داشته، و در واقع میتوانند در تمامی رشته ها و دانشگاه ها مشغول به تحصیل شوند.

در سایت [Hochschulkompass](#) میتوانید حدود 7000 رشته در مقطع کارشناسی و 300 رشته در مقطع کارشناسی ارشد را ببینید، که با این مدرک میتوان در آنها تحصیل کرد. در این لینک نتایج به دانشگاه های دولتی و رشته های بدون دیپلم (که نیازمند مدرک کارگر متخصص و یا معادل آن هستند) محدود شده است.

با مدرک تکنیسین یا کارگر متخصص در اکثر مواقع نیازی به شرکت در آزمون های پیش از شروع تحصیل نیست.

راهنمایی:

در سایت دانشگاه آزاد برلین میتوانید اطلاعات جامعی درباره قوانین و موقعیت های مختلف را در این زمینه به زبان های آلمانی و انگلیسی مطالعه کنید.

اما: ایالات مختلف قوانین و مقررات متفاوتی دارند. تمامی اطلاعات لازم را در سایت [Studieren ohne Abitur](#) خواهید یافت. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

دانشگاه ها معمولاً برای افرادی که تجربه کاری دارند، جلسات خاص مشاوره ارائه میدهند. اطلاعات آن را از سایت اینترنتی دانشگاه مورد نظر خود بگیرید.

برای این افراد یک کمک هزینه خاص نیز وجود دارد، نام این کمک هزینه [Aufstiegsstipendium](#) می باشد که توسط وزارت آموزش و تحقیقات تامین میشود.

این کمک هزینه را تنها موقعی میتوانید دریافت کنید که:

مدرک کاردانی و تجربه کاری و یا مدرک تحصیلات بالاتری را داشته باشید،
نمرات بسیار خوبی داشته باشید، و یا تقدیرنامه از رییس خود گرفته باشید.

مقرراتی نیز برای وضعیت اقامت وجود دارد. این قوانین بر اساس **بند 1 و 2 پاراگراف 8 قانون BAföG** هستند: ملیت آلمانی و یا اروپایی و یا دارای اقامت دائم. اطلاعات بیشتر را در سایت **Aufstiegsstipendiums** بخوانید.

[Stand: [31.07.2017

چه پیش نیازها و قوانین دیگری وجود دارند؟

علاوه بر مدرک پذیرش دانشگاهی (HZB) و دانش زبان، گاهی پیش نیازهای دیگر نیز برای تحصیل وجود دارند.

هر دانشگاه میتواند قوانین خود را وضع کند. ما در اینجا بر روی قوانینی تمرکز میکنیم که در بسیاری از موسسات وجود دارند.

1 تطابق رشته و کالج پیش دانشگاهی

مقطع کارشناسی

اگر شما مدرک پذیرش دانشگاهی (Hochschulzugangsberechtigung) را نداشته باشید، باید یک دوره را در کالج پیش دانشگاهی بگذرانید. این کالج ها هر کدام یک گرایش متفاوت دارند. بنابراین شما باید بدانید که بعد از کالج در چه رشته ای میخواهید تحصیل کنید. گاهی پس از اتمام کالج، شما تنها در رشته هایی میتوانید تحصیل کنید که با گرایش آن کالج تطابق دارند.

برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [?Was ist ein Studienkolleg](#)

مقطع کارشناسی ارشد

اگر شما تحصیلات پایه (مثلا در مقطع کارشناسی) را گذرانده اید، میتوانید برای مقطع کارشناسی ارشد اقدام به ثبت نام کنید. در آلمان رشته های کارشناسی ارشد پیوسته و کارشناسی ارشد غیر پیوسته وجود دارد. اکثر رشته های کارشناسی ارشد به صورت وابسته هستند. پیوسته به این معناست که شما برای تحصیل در مقطع کارشناسی ارشد، به مدرک کارشناسی در آن رشته نیاز دارید.

به زبان ساده، در مقطع کارشناسی اصول اولیه آموزش داده میشوند، و در مقطع کارشناسی ارشد پیوسته، در یک موضوع خاص به صورت تخصصی تدریس میشود. به همین علت، گاهی به مقطع کارشناسی، تحصیلات پایه (grundständige Studium)، و به مقطع کارشناسی ارشد، تحصیلات تکمیلی (weiterführende Studium) گفته میشود.

به عنوان مثال:

شما تنها موقعی میتوانید در مقطع کارشناسی ارشد در رشته اقتصاد تحصیل کنید که مدرک کارشناسی اقتصاد را داشته باشید. و یا اینکه بتوانید با مدارک و اسناد تحصیلات قبلی خود نشان دهید که دروس معادل دوره کارشناسی را آموزش دیده اید.

توجه:

رشته های کارشناسی ارشد غیر پیوسته معمولا به نام رشته های کارشناسی ارشد تکمیلی (weiterbildende Maste) شناخته میشوند. این رشته ها اغلب برای افرادی است که تجربه کاری دارند. این رشته ها نیز گاهی دارای شهریه هستند، حتی وقتی در دانشگاه های دولتی ارائه میشوند.

در سایت studis-online.de میتوانید رشته های ارشد غیر پیوسته را جستجو کنید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

تصمیم در باره این موضوع با خود دانشگاه است. بنابراین، پیش از هر کار با بخش مشاوره دانشجویی تماس حاصل کرده و اطلاعات لازم را بگیرید.

2 پذیرش محدود (Numerus Clausus)

پذیرش محدود یا Numerus Clausus به این معناست که تعداد متقاضیان یک رشته از تعداد پذیرفته شدگان بیشتر است. نام دیگر آن zulassungsbeschränkt می باشد. معنی آن این است که تنها برخی از متقاضیان پذیرفته میشوند. معیار انتخاب اغلب شامل این موارد است

نمرات درسی در مدرسه و/یا
مدت زمانی که یک متقاضی برای تحصیل منتظر بوده است.

پذیرش محدود دو نوع دارد:

1 رشته ها با پذیرش محدود در تمامی دانشگاه ها (پذیرش محدود کشوری) 2 رشته ها با پذیرش محدود در یک دانشگاه (پذیرش محدود محلی)

اطلاعات بیشتر را میتوانید در Hochschulkompass به زبان آلمانی و انگلیسی بخوانید.

نکته:

حدود نیمی از رشته های تحصیلی پذیرش نامحدود دارند. یعنی شما برای تحصیل در این رشته ها نیاز به داشتن معیار خاصی ندارید.

1 رشته ها با پذیرش محدود در تمامی دانشگاه ها (پذیرش محدود کشوری)

در برخی رشته های تحصیلی همواره تعداد متقاضیان بیشتر از ظرفیت دانشگاه ها است. در حال حاضر رشته های پزشکی (پزشکی عمومی، دامپزشکی و دندانپزشکی) و داروسازی اینگونه هستند. این لیست ممکن است هر سال تغییر کند. برای این رشته ها باید هر سال متقاضیان درخواست خود را به طور سراسری در hochschulstart.de ثبت کنند. این وبسایت تنها به زبان آلمانی می باشد.

توجه:

سایت Hochschulstart به طور کلی بین افرادی که مدرک مدرسه خود را در آلمان و یا در اتحادیه اروپا گرفته اند با کسانی که این مدرک را خارج از اروپا گرفته اند تفاوت قائل میشود.

افرادی که مدرک تحصیلات مدرسه ای (مدرک پذیرش دانشگاهی) خود را در خارج از اروپا گرفته اند، باید درخواست تحصیلی خود را مستقیماً به دانشگاه مربوطه و یا به سایت uni-assist بفرستند. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به hochschulstart.de. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

2 رشته ها با پذیرش محدود در یک دانشگاه (پذیرش محدود محلی)

برخی دانشگاه ها و برخی رشته های بسیار محبوب هستند. بنابراین دانشگاه ها در برخی از رشته های خود تنها تعداد محدودی از داوطلبان را قبول میکنند.

معیارهای انتخاب در اینجا نیز شبیه پذیرش محدود کشوری است. ولی هر دانشگاه نیز میتواند معیارهای جداگانه ای نیز داشته باشد.

مسئول این رشته ها نیز عهده Hochschulstart می باشد. اطلاعات لازم را در این زمینه از دانشگاه مورد نظر خود بگیرید.

توجه:

هر ایالت و هر دانشگاه برای رشته هایی که پذیرش محدود دارند، سهمیه های مختلفی نیز برای گروه های مختلف در نظر میگیرد. به این سهمیه ها Vorabquoten و یا پیش سهمیه میگویند.

به عنوان مثال برای این گروه ها سهمیه وجود دارد:

افرادی که دارای ملیت غیراروپایی هستند و مدرک تحصیلات مدرسه ای خود را در خارج از آلمان گرفته اند

افراد با تجربه کاری

افراد با شرایط سخت و خاص.

سهمیه به این معناست که از هر کدام از این گروه ها تعداد مشخصی داوطلب در یک دانشگاه و یا در یک ایالت پذیرفته میشوند. معیارهای دیگر برای انتخاب داوطلبان را هر دانشگاه جداگانه تعیین میکند.

قوانین مقررات موجود در این زمینه را در **پیمان جامع تخصیص محل تحصیل** بخوانید. هر ایالت این قوانین را جداگانه تعیین میکند. اطلاعات کلی در مورد قوانین ایالتی سهمیه ها برای افراد با شرایط خاص در مقطع کارشناسی ارشد را در سایت **Studentenwerks** بخوانید.

3 امتحانات پیش از شروع تحصیل

در برخی از رشته های تحصیلی، شما باید قبل از شروع تحصیل در امتحانات ورودی قبول شوید. امتحانات ورودی در حقیقت آزمون استعداد سنجی (Eignungsprüfung) می باشند، که شما در آن نشان میدهید دانش و مهارت های لازم برای تحصیل در آن رشته را دارید.

به عنوان مثال:

به طور خاص در رشته های هنر، طراحی، موسیقی یا ورزش، شما باید در امتحان استعدادسنجی شرکت کنید.

Beispiele findet man auf der **Webseite der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg** oder der **Webseite der Universität Bielefeld**. افراد بسیار با استعداد اغلب میتوانند بدون مدرک پذیرش دانشگاهی (HZB) در رشته های هنری تحصیل کنند.

برای اطلاعات بیشتر مستقیماً با دانشگاه و یا مرکز آموزشی تماس بگیرید.

4 کارآموزی تحصیلی (Praktikum)

برای برخی از رشته های تحصیلی، لازم است که قبل از شروع تحصیل یک دوره کارآموزی را بگذرانید.

به عنوان مثال اگر علاقه مند به تحصیل در رشته **خدمات اجتماعی** باشید، اغلب باید قبل از تحصیل یک کارآموزی در زمینه های اجتماعی بگذرانید و یا اینکه تجربه کاری داشته باشید.

برای اطلاعات بیشتر مستقیماً با دانشگاه و یا مرکز آموزشی تماس بگیرید.

[Stand 31.07.2017]

آیا با اقامت موقت پناهندگی میتوانم تحصیلات دانشگاهی را شروع کنم؟

آری، اگر شما پیش نیازهای عمومی و پیش نیازهای خاص آن دانشگاه را داشته باشید، میتوانید تحصیلات خود را آغاز کنید.

ولی: نوع ویزا و اقامت شما میتواند روی شانس شما در استفاده از کمک مالی BAföG تاثیر بگذارد. BAföG کوتاه شده از نام قانونی است که این کمک ها را مدیریت میکند، و به معنای "قانون حمایت از آموزش کاری" می باشد.

اقامت موقت

با اقامت موقت پناهندگی نمیتوان از قانون حمایت از آموزش کاری (BAföG) استفاده کرد. یک استثنا در این قانون زمانی است که شما به عنوان مثال بیش از 5 سال در آلمان زندگی و کار کرده باشید و با یکی از والدین شما در آلمان کار کرده باشید. قوانین در قانون آموزش و پرورش کمک های فدرال **BAföG 8§** هستند.

اگر شما 15 ماه در آلمان زندگی کرده باشید، و اقامت موقت داشته باشید، شروع تحصیلات دانشگاهی میتواند بر روی حمایت های مالی از شما تاثیر بگذارد، حتی اگر شما قادر به دریافت BAföG نباشید (**شرایط BAföG**، **صفحه 47**). قوانین کامل در این زمینه را در **پاراگراف 22 کتاب قانون مدنی 2** بخوانید.

یک استثنا از این قانون در **برلین** و **نیدرزاکسن** وجود دارد. در باقی ایالت ها در حال حاضر هیچ قانون روشنی وجود ندارد.

بنابراین قبل از شروع تحصیلات، در یک **مشاوره اجتماعی و یا مشاوره حقوقی** اطلاعات کافی را کسب کنید.

اقامت رواداری

با اقامت رواداری (Duldung) به شرطی میتوان از این کمک مالی استفاده کرد که مدت اقامت در آلمان از 15 ماه بیشتر باشد.

قوانین کامل را در **BAföG 8§** بخوانید.

توجه:

برای آغاز تحصیلات دانشگاهی، داشتن بیمه سلامت اجباری است. اطلاعات در این زمینه را از دانشگاه خود بگیرید.

من اقامت از نوع رواداری و یا اقامت موقت دارم، آیا میتوانم برای مدت زمان تحصیل اجازه اقامت (Aufenthaltserlaubnis) بگیرم؟

برای دوره تحصیلی تنها در صورتی میتوان اجازه اقامت گرفت، که درخواست تحصیل خود را از خارج آلمان فرستاده باشید. برای دانشجویان بین المللی که دارای ویزای دانشجویی در آلمان هستند، قوانین متفاوتی وجود دارد.

قانون پناهندگی در سال 2006 بند جدیدی را برای افرادی که درخواست پناهندگی داده اند، وضع کرده است. مقررات مرتبط با این موضوع در پاراگراف 60 قانون اقامت **60a AufenthG** مشخص شده است. برای زمان آموزش و تحصیل می توانید اجازه ی اقامت با تحمل (Duldung) دریافت کنید اگر شرایط مشخصی را دارا هستید. در اینجا رواداری به معنی "تعطیل اخراج از خاک" است. یعنی شما در دوره آموزشی خود می توانید در آلمان بمانید.

این قانون تنها برای کارآموزی های فنی ای است که دوره حداقل دو ساله دارند. در صورت یافتن شغل به عنوان کارگر متخصص، میتوان اجازه اقامت برای دو سال دیگر نیز دریافت کرد.

تحصیلات دانشگاهی به عنوان کارآموزی حساب نمیشود.

یک استثنا برای این قانون، تحصیلات دوگانه به همراه کارآموزی فنی است. در این نوع تحصیلات، رشته دانشگاهی و کارآموزی فنی به طور موازی آموزش داده میشود. برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به

[?Was ist ein duales Studium](#)

قبل از شروع تحصیلات، در یک [دانشگاه و یا مرکز مشاوره](#) اطلاعات کافی را کسب کنید.

[Stand: 16.10.2017]

اگر تحصیلات دانشگاهی داشته باشم، میتوانم تحصیلاتم را ادامه دهم؟

آری. ولی شرایط آن بستگی به مدرکی دارد که دریافت کرده اید، و نیز به مدرکی که میخواهید دریافت کنید.

دکتر ا

کارشناسی ارشد

کارشناسی

کلمه دانشنامه به همان معنای مدرک تحصیلات دانشگاهی است.

آیا میخواهید در مقطع دکترا مشغول به تحصیل شوید؟

در پروژه هاب-آن تمرکز بر روی آن دسته از افرادی است که هنوز تحصیلات خود را تمام نکرده اند. بنابراین در اینجا اطلاعاتی در مورد دوره دکترا وجود ندارد.

در ابتدا باید بررسی کنید که آیا مدرک تحصیلی شما معادل یکی از مدارک تحصیلی آلمان (فوق لیسانس (Diplom)، امتحان دولتی و یا کارشناسی ارشد) هست یا خیر. در آلمان شما تنها در یک دانشگاه میتوانید دکترا بگیرید.

Ersetzt mit: Mehr Informationen finden Sie auf [Deutsch](#) und [Englisch](#) auf der Webseite Research in Germany.

آیا میخواهید در مقطع کارشناسی ارشد مشغول به تحصیل شوید؟

قوانین اقامت و نیز کمک های مالی برای دوره تحصیلی کارشناسی ارشد هیچ تفاوتی با دوره کارشناسی ندارد. شما دوره کارشناسی ارشد را همانند دوره کارشناسی میتوانید به شکل های مختلف بگذرانید. اطلاعات بیشتر را در فصل [Welche Wege zu einem akademischen Abschluss gibt es in Deutschland?](#) بخوانید.

پیش از شروع تحصیلات کارشناسی ارشد دو مرحله مهم وجود دارند:

1 بررسی و معادل سازی مدرک دانشگاهی در آلمان

2 مشخص کردن پیش نیازهای فنی برای تحصیلات کارشناسی ارشد

1 بررسی و معادل سازی مدرک دانشگاهی در آلمان

در قدم اول باید بررسی شود که آیا مدرک تحصیلی شما، در آلمان نیز به عنوان یک مدرک تحصیلی شناخته میشود یا خیر.

در اینجا اطلاعات عمومی جمع آوری شده است. اطلاعات دقیق تر و خاص را میتوانید مستقیما از خود دانشگاه بگیرید.

اگر میخواهید بدانید که مدرک تحصیلی شما چگونه بررسی میشود و آیا این مدرک در آلمان نیز معتبر است، سه مرحله را باید طی کنید.

1 جستجو در پایگاه داده anabin

2 ترجمه رسمی مدارک و گرفتن کپی برابر اصل

3 بررسی مدارک توسط دانشگاه و یا توسط uni-assist

1 جستجو در پایگاه داده anabin

در پایگاه داده anabin می‌توانید اطلاعات اولیه را ببینید. در آنجا شما می‌توانید بر اساس کشور خودتان و نیز مدرک تحصیلی خود جستجو کنید. این بانک اطلاعاتی به زبان آلمانی می‌باشد.

در لینک ارائه شده، نتایج تنها برای مدارک دانشگاهی (Hochschulabschlüsse) نشان داده شده‌اند.

در این سایت شما می‌توانید بر اساس **مراکز آموزشی** و یا بر اساس **رشته تحصیلی** جستجو کنید. این وبسایت به زبان آلمانی می‌باشد.

در این **ویدئوی دانشگاه علمی کاربردی برلین** می‌توانید اطلاعات موجود در سایت anabin را ببینید. این ویدئو به زبان های آلمانی، انگلیسی، فرانسوی و عربی می‌باشد.

اگر بر اساس رشته تحصیلی جستجو کنید، نتایج مختلفی بدست می‌آید:

(ا) مرکز آموزشی و رشته تحصیلی شما در لیست موجود است:

در کنار هر رشته تحصیلی یک رتبه بندی قابل مشاهده است: **معادل مشروط (bedingt vergleichbar)**، **معادل (entspricht)** و یا **همسان (gleichwertig)**.

رتبه بندی "همسان" مشخص ترین نتیجه است. این نوع مدرک مستقیماً نام معادل خود در آلمان، مثلاً Bachelor را خواهد گرفت.

(ب) مرکز آموزشی شما در لیست موجود است، ولی رشته تحصیلی شما موجود نیست:

برای اطلاعات بیشتر مستقیماً با دانشگاه و یا مرکز آموزشی تماس بگیرید.

2 ترجمه رسمی مدارک و گرفتن کپی برابر اصل

برای ارزیابی و بررسی یک مدرک دانشگاهی اغلب به ترجمه آن نیاز دارید. در اینجا یک استثنا وجود دارد، و آن در صورتی است که مدارک به زبان انگلیسی باشد (زبان فرانسوی نیز گاهی پذیرفته می‌شود). برای ترجمه قوانینی وجود دارد. ترجمه باید از طرف مترجمان رسمی مورد تأیید دادگاه ها انجام شود.

در این **سایت اینترنتی** می‌توانید مترجم های رسمی سوگندخورده را پیدا کنید. این وبسایت به زبان های آلمانی، انگلیسی و فرانسوی می‌باشد.

به طور مشابه در این **وبسایت** نیز می‌توانید مترجم های رسمی سوگندخورده را جستجو کنید. این وبسایت به زبان های آلمانی، انگلیسی، ایتالیایی، اسپانیایی و فرانسوی می‌باشد.

علاوه بر آن، شما به کپی برابر اصل نیز نیاز دارید. کپی برابر اصل به این معناست که یک موسسه و یا شخص رسمی با مهر کردن تأیید میکند که کپی با مدرک اصلی یکسان است.

اطلاعات بیشتر در این زمینه را می‌توانید در این **متن خلاصه** از دانشگاه آزاد برلین به زبان انگلیسی و آلمانی بخوانید. علاوه بر آن، در دفترچه آلمان اطلاعاتی به زبان های **فارسی**، **انگلیسی**، **آلمانی** و **عربی** یافت می‌شود.

3 بررسی مدارک توسط دانشگاه و یا توسط uni-assist

دانشگاه ها و مراکز آموزشی هر کدام به طور مستقل تصمیم می‌گیرند که چگونه مدارک شما بررسی میشوند و چه مدارک اضافه ای برای بررسی و تأیید مدارک تحصیلی شما نیاز است.

بسیاری از دانشگاه ها از uni-assist برای بررسی و تأیید مدارک استفاده میکنند.

در سایت uni-assist لیستی از مراکز آموزشی به زبان آلمانی و انگلیسی موجود است.

تمام اطلاعات در مورد بررسی مدارک و چگونگی درخواست و ثبت نام در دانشگاه ها در مقطع کارشناسی ارشد در این سایت به زبان های آلمانی و انگلیسی موجود است.

در این صورت مستقیماً با دانشگاه و یا مرکز آموزشی تماس بگیرید.

2 مشخص کردن پیش نیازهای فنی برای تحصیلات کارشناسی ارشد

در آلمان رشته های کارشناسی ارشد پیوسته و کارشناسی ارشد غیر پیوسته وجود دارد. اکثر رشته های کارشناسی ارشد به صورت وابسته هستند. پیوسته به این معناست که شما برای تحصیل در مقطع کارشناسی ارشد، به مدرک کارشناسی در آن رشته نیاز دارید.

به زبان ساده، در مقطع کارشناسی اصول اولیه آموزش داده میشوند، و در مقطع کارشناسی ارشد پیوسته، در یک موضوع خاص به صورت تخصصی تدریس میشود. به همین علت، گاهی به مقطع کارشناسی، تحصیلات پایه (grundständige Studium)، و به مقطع کارشناسی ارشد، تحصیلات تکمیلی (weiterführende Studium) گفته میشود.

به عنوان مثال:

شما تنها موقعی میتوانید در مقطع کارشناسی ارشد در رشته اقتصاد تحصیل کنید که مدرک کارشناسی اقتصاد را داشته باشید. و یا اینکه بتوانید با مدارک و اسناد تحصیلات قبلی خود نشان دهید که دروس معادل دوره کارشناسی را آموزش دیده اید.

توجه:

رشته های کارشناسی ارشد غیرپیوسته معمولاً به نام رشته های کارشناسی ارشد تکمیلی (weiterbildende Maste) شناخته میشوند. این رشته ها اغلب برای افرادی است که تجربه کاری دارند. این رشته ها نیز گاهی دارای شهریه هستند، حتی وقتی در دانشگاه های دولتی ارائه میشوند.

اطلاعات دقیق را در این موضوع در [Hochschule](#) ببینید.

آیا میخواهید در (یک رشته جدید) در مقطع کارشناسی مشغول به تحصیل شوید؟

قوانین و پیش نیازها همانند تحصیلات در این مقطع برای بار اول است.

برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [?Welche Voraussetzungen gibt es für ein Studium](#)

اطلاعات بیشتر

کجا می توانم امکانات راهنمایی و مشاوره در موضوعات تحصیلی را پیدا کنم؟

[Stand: 31.07.2017]

چگونه میتوان برای تحصیل دانشگاهی آماده شد؟ آمادگی تحصیلی (Studienvorbereitung) چیست؟

آمادگی تحصیلی به این معناست که شما در یک کلاس و یا به تنهایی برای تحصیلات دانشگاهی آماده شوید. این آمادگی میتواند معانی متفاوتی داشته باشد.

آمادگی تحصیلی میتواند این معانی را داشته باشد:

- 1 بدست آوردن پیش نیازهای لازم برای قبول شدن در یک دانشگاه، یا
 - 2 بدست آوردن پیش نیازهای لازم برای موفقیت در تحصیل، زمانی که شما در دانشگاه قبول شده اید.
- مواردی که برای آمادگی تحصیلی وجود دارند ممکن است اختیاری و یا اجباری باشند، به عنوان مثال کارآموزی تحصیلی، کلاس های زبان آلمانی و یا دوره پیش ترم.
- اجباری بودن و یا اختیاری بودن این موارد در درجه اول بستگی دارد به اینکه مدرک پذیرش دانشگاهی (Hochschulzugangsberechtigung) دارید یا خیر، دانش کافی زبان آلمانی دارید یا خیر، پیش نیازهای آن رشته، دانشگاه و ایالت چیست، در دانشگاه قبول شده اید یا خیر.
- دلایل و نیز راه های مختلفی جهت آماده شدن برای تحصیل وجود دارد.

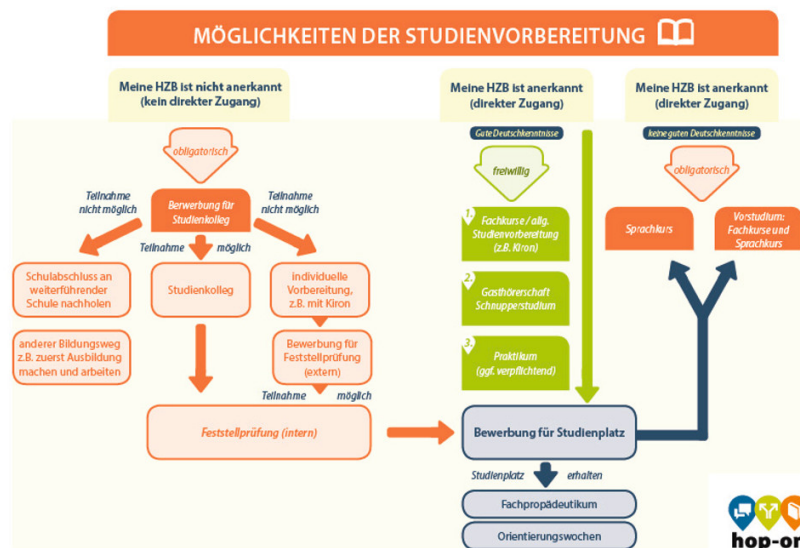


Abbildung: Möglichkeiten der Studienvorbereitung

اگر من به طور مستقیم اجازه تحصیل نداشته باشم، چه گزینه هایی برای من وجود دارد؟

این امکان وجود دارد که مدرک تحصیلات مدرسه ای شما برای ثبت نام در دانشگاه کافی نباشد. به این معنی که شما مدرک پذیرش دانشگاهی مستقیم (*direkte Hochschulzugangsberechtigung*) ندارید. اگر سیستم آموزشی مدارس و یا دوره تحصیل در مدرسه در کشورتان با سیستم آموزشی آلمان بسیار متفاوت باشد، مدرک تحصیلات مدرسه شما پذیرفته نمیشود.

شما در ابتدا باید در یک آزمون ارزیابی شرکت کنید. شما در این آزمون باید نشان دهید که دانش و مهارت لازم برای تحصیل در دانشگاه را دارا هستید. که به آن توانایی تحصیل (*Studierfähigkeit*) میگویند. به عنوان مثال در رشته های فنی، مهارت بالا در درس ریاضی مورد نیاز است. در دروس انسانی، علوم اجتماعی و حقوق، شما باید از لحاظ زبانی بسیار قوی باشید و متن های پیچیده را درک کنید.

به طور معمول شما میتوانید به مدت یک سال در دوره های آمادگی در یک کالج پیش دانشگاهی شرکت کنید. شما در این کالج ها برای آزمون ارزیابی آماده میشوید.

برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [Was ist ein Studienkolleg?](#)

اگر من اجازه تحصیل داشته باشم، ولی دانش فنی و یا دانش زبان آلمانی ام به اندازه کافی نباشد، چه گزینه هایی برای من وجود دارند؟

اگر شما مدرک پذیرش دانشگاهی را دارید، ولی دانش فنی و یا دانش زبان آلمانی را به اندازه کافی ندارید، میتوانید در دوره های پیش ترم (*propädeutisches Vorseminster*) در یک دانشگاه شرکت کنید. در این **ویدئو** جوزف یاتیم، محمد بکر و محمد سبسی از تجربه خود در دوره آمادگی و پیش ترم، و از راه رسیدنشان به رشته پزشکی در دانشگاه توپینگن گزارش میدهند.

اگر در محل زندگی شما دانشگاهی وجود ندارد، میتوانید از طریق *Kiron* دروس لازم را یاد بگیرید. اگر بعد از گذراندن دوره های *Kiron*، در دانشگاه مشغول به تحصیل شوید، میتوانید واحدهای درسی *Kiron* را به کارنامه خود در دانشگاه اضافه کنید.

مهم این است که شما کاملاً با **چگونگی** تحصیل در آلمان آشنا شوید، و نیز اینکه بدانید از دانشجویان در دانشگاه که چه انتظاری میرود. این دوره ها به یادآوری، تعمیق و تکمیل آموخته های قبلی شما در مدرسه کمک میکند.

برای اطلاعات بیشتر در زمینه دوره پیش ترم و امکانات ارائه شده توسط دانشگاه ها مراجعه کنید به فصل *Was ist ein Vorstudium oder ein propädeutisches Vorseminster?*

اطلاعات بیشتر را در فصل *Was ist Kiron?* بخوانید.

اگر هنوز نمیدانم که چه رشته و چه دانشگاهی مناسب من است، چه کار باید بکنم؟

اگر بخواهید یک دید کلی از چگونگی تحصیل در دانشگاه های آلمان داشته باشید و چندین درس تخصصی را امتحان کنید، میتوانید به عنوان مثال

دانشجوی مهمان شوید

دوره های آنلاین *Kiron* را بگذرانید.

برای اطلاعات بیشتر در مورد دوره دانشجویی مهمان مراجعه کنید به فصل *Was ist eine Gasthörerschaft?*

اطلاعات بیشتر را در فصل *Was ist Kiron?* بخوانید.

چگونه میتوان به صورت آنلاین برای تحصیلات در مقطع کارشناسی و کارشناسی ارشد آماده شد؟

شما میتوانید به صورت آنلاین برای تحصیل دانشگاهی آماده شوید. برای این کار دوره های مختلف با موضوعات و اهداف متفاوت وجود دارند. این دوره ها رایگان هستند.

1 پروژه Kiron

یکی از دوره های ارائه شده جهت آمادگی تحصیلی پروژه Kiron است. آمادگی تحصیلی آنلاین یک گزینه مناسب است وقتی که به عنوان مثال در محل سکونت شما دانشگاهی وجود ندارد، و یا وقتی که شما کار میکنید و وقت کافی برای کلاس های دیگر را ندارید. دوره های Kiron در حال حاضر تنها برای پناهندگانی است که علاقه مند به تحصیل در مقطع کارشناسی هستند.

اطلاعات بیشتر را در فصل **Was ist Kiron?** بخوانید.

2 پروژه FIT 4 Study

این پروژه شامل کلاس های آنلاین و رایگان به همراه ویدئو است. در طی مدت 6 هفته شما با سیستم آموزشی آلمان آشنا میشوید و تمامی کلمات مهم آن را یاد میگیرید. این دوره ها به زبان آلمان و عربی هستند. در این ویدئو میتوانی روش کار با این دوره را مشاهده کنی.

در سایت **oncampus** دوره های دیگر آمادگی آنلاین را میتوانی ببینی.

این دوره ها برای افرادی است که علاقه مند به تحصیل در مقاطع کارشناسی و کارشناسی ارشد می باشند.

3 کلاس های ریاضی

در بسیاری از رشته های تحصیلی، ریاضی به عنوان یک درس پایه ای حساب میشود.

دانشگاه صنعتی برلین یک دوره آنلاین جهت آمادگی برای رشته های فنی تهیه دیده است. مطالب این دوره به زبان آلمانی و انگلیسی است.

در پورتال دانشگاه آزاد نیدرزاکسن میتوانی دروس مختلف ریاضی را ببینی، که به در چند بخش عمومی، تخصصی برای مهندسی اطلاعات و نیز برای مهندسی ارائه میشوند. این دوره ها به زبان آلمانی می باشند. دانشگاه علمی کاربردی هامبورگ نیز یک دوره آنلاین جهت آمادگی برای رشته های فنی در اختیار گذاشته است. این دوره به زبان آلمانی است.

این دوره ها برای افرادی است که علاقه مند به تحصیل در مقاطع کارشناسی و کارشناسی ارشد می باشند.

چگونه پس از قبولی در دانشگاه میتوانم در تحصیل موفق تر باشم؟

شما میتوانی دوره های آنلاین نامبرده شده را تا انتها طی کنی.

در بسیاری از دانشگاه ها، دوره های خاصی برای دانشجویان تدارک دیده شده اند، تا آنها بهتر برای تحصیل دانشگاهی آماده شوند. برخی از دانشگاه ها در ابتدای ترم، دوره هایی به نام هفته های جهت گیری (Orientierungswochen) برگزار میکنند. برخی از دانشگاه ها نیز کلاس هایی برای برخی رشته های خاص دارند که پیش از شروع ترم هستند، همانند دوره های پیش ترم و یا ترم تابستانی (Summer School).

در هر دانشگاه ها برنامه ها و دوره های داوطلبانه متفاوتی وجود دارد. دوره های انگلیسی را به عنوان مثال در پایگاه داده **DAAD** خواهید یافت. در این پایگاه داده، دوره های تخصصی و کلاس های زبان را نیز پیدا خواهید کرد. بسیاری از این دوره ها شهریه دارند.

اگر ظرفیت دوره ها پر شده باشند، چه کاری میتوانم بکنم؟

حدود نیمی از رشته های تحصیلی پذیرش نامحدود دارند. یعنی شما برای تحصیل در این رشته ها نیاز به داشتن معیار خاصی ندارید.

نیم دیگر رشته ها پذیرش محدود دارند. برخی دانشگاه ها و برخی رشته های بسیار محبوب هستند. بنابراین دانشگاه ها در برخی از رشته های خود تنها تعداد محدودی از داوطلبان را قبول میکنند.

در برخی رشته های تحصیلی همواره تعداد متقاضیان بیشتر از ظرفیت دانشگاه ها است. در حال حاضر رشته های پزشکی (پزشکی عمومی، دامپزشکی و دندانپزشکی) و داروسازی اینگونه هستند. این لیست ممکن است هر سال تغییر کند. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به فصل **Welche Voraussetzungen gibt es zusätzlich?**

یکی از معیارهای مهم در انتخاب متقاضیان در رشته هایی که پذیرش محدود دارند، نمرات کارنامه مدرسه است. هر چه داوطلبان نمره بالاتری داشته باشند، شانس شما در قبولی کمتر میشود. اگر شما در رشته ای قبول نشدید، گزینه های متعددی برای شما وجود دارد.

درخواست خود را در یک شهر دیگر بدهید

دانشگاه های شهرهای بزرگ بسیار محبوب هستند. و در این حالت تعداد داوطلبین نیز بیشتر میشود. به همین علت شانس قبولی در آن دانشگاه کمتر میشود. برخی از رشته های تحصیلی در دانشگاه های کوچک بدون محدودیت پذیرش هستند (به جز رشته های پزشکی، داروسازی و حقوق).

از مدت زمان انتظار استفاده کنید

وقتی مطمئن هستید که در آن رشته میخواهید تحصیل کنید، میتوانید با صبر کردن شانس خود را بالا ببرید. هر چه میزان انتظار شما برای شروع تحصیل بیشتر باشد، شانس شما بر قبولی نیز بیشتر است. برای این مورد اصطلاح ترم انتظار (Wartesemester) را به کار میبرند، که به زمان بین اتمام مدرسه و شروع تحصیلات دانشگاهی گفته میشود. در این مدت میتوانید به عنوان مثال:

اگر رشته موردنظرتان کارآموزی اجباری دارد، این کارآموزی را بگذرانید،
یک کارآموزی فنی در یک رشته مشابه انجام دهید،
فعالیت های داوطلبانه انجام دهید (به عنوان مثال در یک کار اجتماعی داوطلبانه یکساله).

میزان انتظار برای شروع تحصیلات به نوع رشته بستگی دارد. این مدت برای رشته پزشکی در حال حاضر به طور میانگین حدود 14 ترم (7 سال) است. اطلاعات بیشتر را به عنوان مثال در این مقاله از **Zeit Online** بخوانید. این مقاله به زبان آلمانی می باشد.

اگر شما در این میان یک رشته دیگر را انتخاب کنید، دیگر نمیتوانید از مدت انتظار قبلی استفاده کنید. اما اگر شما در یک رشته مرتبط تحصیل کرده اید، شاید بتوانید واحدهای گذرانده شده را در تحصیلات بعدی اتان محسوب کنید.

توجه:

دانشگاه ها برای رشته های با پذیرش محدود، هر کدام قوانین و مقررات متفاوتی دارند. اطلاعات دقیق در این موضوع و گزینه های موجود را به طور مستقیم تنها در **Hochschule** میتوانید ببینید.

به دنبال راه جایگزین باشید

تحصیلات دانشگاهی

در حال حاضر بیش از ده هزار رشته پایه (کارشناسی و یا امتحان دولتی) و حدود نه هزار رشته تکمیلی (کارشناسی ارشد) در دانشگاه های مختلف ارائه میشوند.

اگر شما در یک رشته قبول نشده اید، میتوانید این گزینه را در نظر بگیرید که در رشته های دیگر مورد علاقه خود مشغول به تحصیل شوید. در این حالت انتخاب کردن بسیار دشوار است. در فصل **Wie kann man sich für ein Studium entscheiden?** میتوانید چندین راهنمایی و نکته در این زمینه را ببینید.

کارآموزی فنی

در آلمان بین این دو شاخه تفاوت هایی وجود دارد:

آموزش شغلی (کارآموزی) با هدف کسب مدرک کاردانی

آموزش دانشگاهی با هدف دریافت مدرک دانشنامه تحصیلی

به عنوان مثال اگر میخواهید به عنوان پزشک، وکیل و یا مهندس مشغول به کار شوید، باید مدرک پایان تحصیلات دانشگاهی (دانشنامه) داشته باشید.

اما اگر میخواهید به طور کلی در حوزه سلامت، قانون و یا امور مهندسی کار کنید، میتوانید نه فقط با دانشنامه تحصیلی، که همچنین با مدرک کاردانی نیز مشغول به کار شوید.

سیستم آموزش فنی و حرفه ای در آلمان به صورت خاص و ویژه ای است. مخصوصاً سیستم کارآموزی دوگانه که در آلمان وجود دارد در کمتر کشور دیگری به این شکل پیاده شده است.

افراد میتوانند از طریق کارآموزی فنی مدرک کاردانی بگیرند، حتی اگر تحصیلات دانشگاهی نداشته باشند.

کارآموزی فنی گزینه مناسبی است برای کسانی که

نمیتوانند در دانشگاه تحصیل کنند (به عنوان مثال وقتی مدرک دیپلم و یا مدرک پذیرش دانشگاهی ندارند) یا علاقه ای به تحصیل ندارند (چون ترجیح میدهند به صورت عملی یاد بگیرند و کار کنند).

با مدرک کاردانی نیز میتوان به عنوان تکنیسین و کارگر متخصص یک شغل خوب پیدا کرد. پس از آن هر شخص میتواند تصمیم بگیرد که آیا مایل به ادامه تحصیل هست یا خیر.

شما بعد از دوره کارآموزی فنی نیز میتوانید تصمیم بگیرید که آیا میخواهید در دانشگاه تحصیل کنید یا خیر.

اگر بخواهم تجربه کاری کسب کنم، چه راه هایی برای من وجود دارند؟

اگر مایل به کسب تجربه کاری هستید، میتوانید یک دوره کارآموزی تحصیلی را بگذرانید.

برای اطلاعات بیشتر در مورد کارآموزی تحصیلی مراجعه کنید به فصل [?Was ist ein Praktikum](#).

[Stand: 31.07.2017]

دوره آمادگی (Vorstudium) یا پیش ترم (propädeutisches Vorsemester) چیست؟

دوره آمادگی یک دوره جهت آماده سازی تحصیلی است. این کلاس ها توسط دانشگاه برگزار میشود.

نام دیگر این دوره ها، پیش ترم (propädeutisches Vorsemester یا Propädeutikum) و در انگلیسی Prestudy Program می باشد. پیش ترم به معنای دوره آمادگی برای تحصیل در دانشگاه است.

در این دوره ها اصول کار علمی و تحصیلی آموزش داده میشود. مهارت های دیگر نیز بسته به رشته و موضوع در آن گنجانده شده است.

بسیاری از دانشگاه ها، دوره های پیش ترم را مخصوص پناهندگان علاقه مند به تحصیل ارائه میدهند. این برنامه ها ترکیبی از کلاس زبان آلمانی (از سطح B1/B2 تا C1)، دروس تخصصی و نیز کمک و پشتیبانی می باشد. این دوره بین یک تا دو ترم به طول می انجامد. پس از پایان این دوره، شما با داشتن باقی پیش نیازها میتوانید برای تحصیل در دانشگاه اقدام کنید. این برنامه تقریباً همیشه برای پناهندگانی است که مدرک پذیرش دانشگاهی دارند، و نیازمند دانش و مهارت بیشتر در دروس تخصصی و زبان آلمانی هستند. بسیاری از این برنامه ها که برای پناهندگان طراحی شده است، پیشوند "Integra" دارند. این پیشوند به معنای "ادغام پناهندگان در دروس تخصصی" می باشد. این برنامه ها توسط خدمات بورس تحصیلی آلمان (DAAD) حمایت مالی میشود. در [پایگاه داده DAAD](#) میتوانید پروژه Integra را در شهرها و دانشگاه های مختلف جستجو کنید. این بانک اطلاعاتی به زبان آلمانی می باشد.

بسیاری از دانشگاه ها در این پایگاه داده لینکی به اطلاعات تکمیلی درباره آن دوره وارد نکرده اند. این اطلاعات را میتوانید در سایت خود دانشگاه ها پیدا کنید.

نکته:

گاهی دوره آمادگی به معنای دوره کالج پیش دانشگاهی استفاده میشود. زیرا به کمک آن میتوان مدرک پذیرش دانشگاهی بدست آورد. برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [Was ist ein Studienkolleg?](#)

مهم است که شما از مشاوران تحصیلی در دانشگاه اطلاعات دقیق بگیرید که با شرکت در این دوره ها چه توانایی ها و فرصت های تحصیلی ای بدست خواهید آورد.

آیا با شرکت در دوره آمادگی، مستقیماً میتوانم در دانشگاه مشغول به تحصیل شوم؟

خیر. برای تحصیل در دانشگاه باید درخواست خود را به دانشگاه بفرستید. مهم است که شما از مشاوران تحصیلی در دانشگاه اطلاعات دقیق بگیرید که با شرکت در این دوره ها چه توانایی ها و فرصت های تحصیلی ای بدست خواهید آورد.

بسیاری از دانشگاه ها برنامه های مشاوره مخصوص پناهندگان دارند، به عنوان مثال برنامه "Welcome". در آنجا میتوانید از روند درخواست دادن به دانشگاه نیز مطلع شوید.

در برخی از دانشگاه ها، دوره آمادگی به عنوان قسمتی از دوره تحصیلی حساب میشود. به این معنی که شما در دوره آمادگی نیز واحد های درسی را میگذرانید که در واحدهای نهایی شما لحاظ میشود.

یک مثال:

سارا از کشور سوریه آمده است، و مایل است که دوره کارشناسی را در رشته خدمات اجتماعی بگیرد.

او مدرک پذیرش دانشگاهی (Hochschulzugangsberechtigung) مستقیم را دریافت کرده، و اجازه اقامت نیز دارد. تنها مواردی که نیاز دارد، دانش زبان آلمانی در سطح بالا و کارآموزی در زمینه مرتبط با رشته اش است.

او برای دوره آمادگی در یک دانشگاه علمی کاربردی درخواست میدهد. در این دوره او در کلاس زبان آلمانی سطح C1 شرکت کرده و یک کارآموزی تحصیلی نیز انجام میدهد.

در انتهای این دوره آمادگی، او تمامی نیازهای لازم را دارد. در دانشگاه، یک مشاور تحصیلی و یکی از دانشجویان به او کمک میکنند تا درخواست خود جهت تحصیل را به دانشگاه بفرستد. آن 10 واحدی که او در این دوره آمادگی گذرانده است، در دوره کارشناسی او حساب میشوند.

برای اطلاعات بیشتر در مورد کارآموزی تحصیلی مراجعه کنید به فصل [?Was ist ein Praktikum](#).

برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به فصل [Welche Sprachkenntnisse braucht man für ein Studium?](#)

آیا میتوانم برای دوره آمادگی، حمایت مالی دریافت کنم؟

خیر. در زمانی که شما دوره آمادگی را میگذرانید، به طور رسمی دانشجوی حساب نمیشوید. به همین علت وام دانشجویی BAföG به شما تعلق نمیگیرد.

در برخی مواقع، دانشگاه ها ممکن است هزینه رفت و آمد شما را در طی دوره آمادگی بپردازند.

وام تحصیلی دانش آموزی Schüler-BAföG تنها در صورتی به شما تعلق میگیرد که دوره آمادگی با توجه [AföGVorkHSV](#) مورد تایید قرار بگیرد.

برای اطلاعات بیشتر مستقیماً با دانشگاه و یا مرکز آموزشی تماس بگیرید.

آیا شما از مراکز کاربایی پول دریافت میکنید؟

با شروع یک دوره آمادگی، که در آن شما وام Schüler-BAföG میگیرید، کمک هزینه بیمه بیکاری نوع 2 قطع میشود. البته اگر وام Schüler-BAföG را نگیرید نیز بیمه بیکاری نوع 2 همچنان قطع میشود. قوانین کامل در این زمینه را در پاراگراف 27 کتاب قانون مدنی 2 (SGBII 27§) بخوانید.

اینکه در این شرایط کسی بتواند از مرکز کاربایی کمک مالی بگیرد، بستگی به شرایط آن شخص دارد.

قوانین Schüler-BAföG و بیمه بیکاری نوع 2 (مرکز کاربایی) بسیار پیچیده هستند. بنابراین قبل از شروع این دوره، در یک مشاوره اجتماعی اطلاعات کافی را کسب کنید.

آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوان دوره آمادگی را گذراند؟

آری. شما با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت رواداری نیز میتوانید در این دوره ها شرکت کنید.

در اینجا میتوانید اطلاعات بیشتری به زبان آلمانی بیابید: [جزوه تحصیلات عالی مخصوص پناهندگان](#).

نوجه:

در این مورد بپرسید که در دوره آمادگی، چه کمک های مالی ای را میتوانید دریافت کنید. اگر شما بتوانید وام تحصیلی دانش آموزی Schüler-BAföG بگیرید، ابتدا باید جواب این سوالات را برای خود روشن کنید:

با اقامت رواداری (Duldung) به شرطی میتوان از این کمک مالی استفاده کرد که مدت اقامت در آلمان از 15 ماه بیشتر باشد.

با اقامت موقت پناهندگی نمیتوان از قانون حمایت از آموزش کاری (Schüler-BAföG) استفاده کرد. یک استثنا در این قانون زمانی است که شما به عنوان مثال بیش از 5 سال در آلمان زندگی و کار کرده باشید و یا یکی از والدین شما در آلمان کار کرده باشد. قوانین در قانون آموزش و پرورش کمک های فدرال **BAföG 8§** هستند.

اگر شما 15 ماه در آلمان زندگی کرده باشید، و اقامت موقت داشته باشید، شروع دوره آمادگی میتواند بر روی حمایت های مالی از شما تاثیر بگذارد، حتی اگر شما قادر به دریافت Schüler-BAföG نباشید (شرایط **BAföG**، صفحه 47). قوانین کامل در این زمینه را در پاراگراف 22 کتاب قانون مدنی 2 بخوانید. بنابراین قیل از شروع این دوره، در یک مشاوره اجتماعی و یا مشاوره حقوقی اطلاعات کافی را کسب کنید.

اگر در محل زندگی من دانشگاه و یا دوره آمادگی ای وجود نداشته باشد، چه راه های دیگری برای من وجود دارد؟

شما میتوانید به صورت آنلاین خود را برای تحصیل در مقطع کارشناسی آماده کنید، به عنوان مثال توسط Kiron.

این سیستم آنلاین یک موقعیت برای پناهندگان است،

که در یک شهر بدون دانشگاه زندگی میکنند و امکان جابجایی نیز ندارند.

که در نزدیکی آنها هیچ دانشگاهی که دوره آمادگی ارائه کند، وجود ندارد. امکان جابجایی نیز برای آنها میسر نیست

زمان کافی برای شرکت در دوره آمادگی به صورت تمام وقت ندارند، یا جای خالی در کلاس های آمادگی پیدا نمیکند.

اطلاعات بیشتر را در فصل **Was ist Kiron?** بخوانید.

شما میتوانید زبان آلمانی را در کلاس های دیگری یاد بگیرید. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به فصل **Welche Sprachkenntnisse braucht man für ein Studium?** یا در کتاب آموزش شغلی هاپ-آن در فصل **Wo kann ich Deutsch lernen?**

من از مرکز کاریابی پول دریافت میکنم و باید در کلاس های اینتگریشن شرکت کنم. چه راه های برای من وجود دارد؟

شما در دوره آمادگی، زبان آلمانی نیز می آموزید. تفاوت در این است که شما در کلاس های اینتگریشن، دوره های جهت گیری شغلی را نیز میگذرانید. کلاس های جهت گیری شغلی از این جهت مهم است که با آن میتوانید در آینده درخواست اقامت دائم بدهید.

اگر شما در حال حاضر در یک دوره آمادگی در یک دانشگاه در حال آموزش هستید، معمولاً میتوانید این دوره را به پایان برسانید.

اما اگر هنوز این دوره را شروع نکرده اید، برای شروع باید از سازمان کاریابی اجازه بگیرید.

در این زمینه با مرکز کاریابی خود مشورت کنید.

[Stand: 31.07.2017]

کالج پیش دانشگاهی (Studienkolleg) چیست؟

کالج پیش دانشگاهی یک موسسه خاص برای افرادی است که

تحصیلات مدرسه ای را در آلمان نگذرانده اند و

در کشور خود امکان ورود به دانشگاه داشته اند (پذیرش دانشگاهی داشته اند)، ولی

در آلمان نمیتوانند مستقیماً وارد دانشگاه شوند، زیرا مدرک تحصیلات مدرسه ای آنها در آلمان به عنوان

پذیرش دانشگاهی شناخته نمیشود.

از کجا بدانم که به کالج پیش دانشگاهی نیاز دارم؟

اگر قصد تحصیل دانشگاهی داشته باشید، باید مدرک تحصیلات مدرسه ای خود در خارج را مورد بررسی قرار دهید.

این بررسی سه نتیجه میتواند داشته باشد:

پذیرش دانشگاهی مستقیم - در این صورت اگر باقی پیش نیازها را داشته باشید، میتوانید مستقیماً مشغول به تحصیل شوید.

پذیرش دانشگاهی غیر مستقیم - در این صورت باید در کالج دانشگاهی شرکت کنید و در امتحان نهایی آن قبول شوید، یا

عدم پذیرش دانشگاهی - در این صورت میتوانید تحصیلات مدرسه ای را بازخوانی کرده و یا راه های دیگری را انتخاب کنید.

اطلاعات بیشتر در زمینه مدرک تحصیلات مدرسه ای، مدرک پذیرش دانشگاهی و بررسی مدارک را در فصل [Welche Voraussetzungen gibt es für ein Studium?](#) بخوانید.

شما در کالج پیش دانشگاهی میتوانید برای تحصیل در یک دانشگاه در آلمان آماده شوید. در این کالج، شما دروس تخصصی و فنون زبان را آموزش میبینید. دروس تخصصی بستگی به رشته ای دارد که میخواهید در دانشگاه بخوانید.

یک مثال:

آقای اکبری میخواهد رشته اقتصاد بخواند. اون تحصیلات مدرسه ای خود را در ایران گذرانده، و مدرک آن در آلمان شناخته شده نیست. او باید در کالج پیش دانشگاهی شرکت کند. اون یک کالج پیش دانشگاهی را انتخاب میکند که گرایش آن برای رشته های اقتصاد و علوم اجتماعی است. اون در این کالج باید دروس مختلفی را بگذراند، به عنوان مثال:*

آلمانی

ریاضی و علوم اطلاعات

اقتصاد کلان

اقتصاد صنعتی

تاریخ، جغرافی، مطالعات اجتماعی

انگلیسی

توجه:

اگر کسی علاقه مند به تحصیل در رشته پزشکی است، باید دروس متفاوتی را بگذراند.

در انتهای کالج پیش دانشگاهی باید در یک امتحان نهایی شرکت کرد. به این امتحان **Feststellungsprüfung** میگویند، که از قسمت های مختلف تشکیل شده است. در این امتحان دروسی که در کالج تدریس شده است، مورد سوال قرار میگیرند. سه رشته از جمله زبان آلمانی یک امتحان کتبی دارند. در باقی رشته ها امتحان از نوع شفاهی است.

اگر شما در این امتحان قبول شوید، میتوانید در تمام آلمان برای تحصیل درخواست بدهید. اطلاعات بیشتر در زمینه کالج های پیش دانشگاهی در سایت [Studienkollegs](#) آورده شده است. مطالب این سایت به زبان آلمانی و انگلیسی است.

اطلاعات بیشتر در زمینه امتحان نهایی کالج را در سایت [کنفرانس وزارت فرهنگ](#) ببینید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

چه تفاوت هایی بین کالج های پیش دانشگاهی وجود دارد؟ به چه مواردی باید دقت کنم؟

بین این کالج ها دو تفاوت اصلی وجود دارد که در انتخاب باید مورد توجه قرار بگیرند:

آمادگی برای تحصیل در یک دانشگاه و یا یک دانشگاه علمی کاربردی
آمادگی برای رشته های خاص

1 آمادگی برای تحصیل در یک دانشگاه و یا یک دانشگاه علمی کاربردی

دو نوع مختلف از کالج ها وجود دارند:

کالج های دانشگاهی (Universitätskollegs)

کالج های علمی کاربردی (Fachhochschulkollegs)

کسی که در کالج دانشگاهی شرکت میکند و در امتحان نهایی آن قبول میشود، میتواند پس از اتمام کالج در یک دانشگاه و یا یک دانشگاه علمی کاربردی تحصیل کند.

کسی که در کالج علمی کاربردی شرکت میکند و در امتحان نهایی آن قبول میشود، میتواند پس از اتمام کالج در یک دانشگاه علمی کاربردی تحصیل کند.

توجه:

در ایالات نوردهاین-وستفالن، برمن و براندنبورگ هیچ کالج دولتی ای وجود ندارد. در نوردهاین-وستفالن کالج های خصوصی که معتبر وجود دارد.

در برمن و براندنبورگ امتحان های دیگر وجود دارد. نام آنها "امتحان های پیش دانشگاهی داخلی" (interne Hochschulprüfungsverfahren) است. به این معنی که هر دانشگاه امتحان ورودی مخصوص به خود را دارد. و هر امتحان تنها در همان دانشگاه معتبر است. قبل از این امتحان باید از دانشگاه بپرسید که آیا با قبولی در امتحان در دانشگاه های دیگر نیز میتوانید تحصیل کنید یا خیر.

2 آمادگی برای رشته های خاص

کالج های پیش دانشگاهی اکثراً برای یک موضوع تحصیلی خاص هستند، به عنوان مثال علم اقتصاد و یا علوم انسانی. دوره های ارائه شده در کالج ها در 5 دسته مختلف هستند. اطلاعات در این زمینه را از دانشگاه مورد نظر خود برای تحصیل بدست خواهید آورد. در سایت [Studienkollegs](#) لیستی از اطلاعات تماس کالج های پیش دانشگاهی آورده شده است.

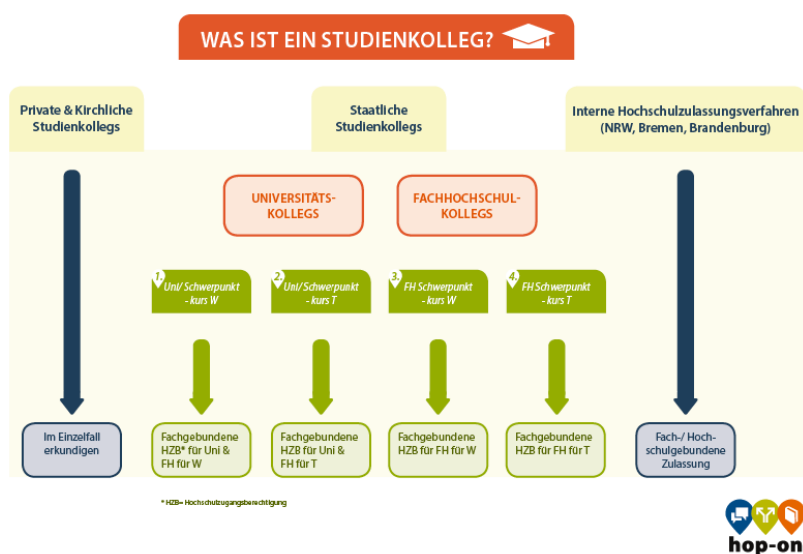


Abbildung: Unterschiede zwischen Studienkollegs

کالج پیش دانشگاهی چقد زمان میبرد؟

دوره کالج معمولاً یکسال به طول می انجامد و در هر هفته حدود 28 الی 32 ساعت تدریس میشود.

من اقامت موقت (Aufenthaltsgestattung) و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم، آیا میتوانم در کالج پیش دانشگاهی شرکت کنم؟

آری. با اقامت موقت و یا اقامت رواداری میتوان در کالج پیش دانشگاهی شرکت کرد. البته شما باید پیش نیازهای آن را نیز داشته باشید و برای شرکت در آن ثبت نام کنید.

چگونه میتوانم در یک کالج پیش دانشگاهی ثبت نام کنم؟

مهم ترین نکته این است که شما بدانید بعد از کالج در چه رشته ای میخواهید تحصیل کنید. هر کسی که علاقه مند به شرکت در کالج پیش دانشگاهی است، باید معمولاً پیش از آن در سایت uni-assist.de درخواست تحصیل بدهد.

پیش نیازهای کالج پیش دانشگاهی عبارتند از:

دانش زبان آلمانی حداقل در سطح B1

مدرک پذیرش دانشگاهی غیرمستقیم

علاوه بر آن باید قبل از ثبت نام در یک آزمون زبان و گاهی ریاضی نیز قبول شد. در سایت deutschlernen-blog لینک به سوالات و تمرینات این امتحان گذاشته شده است. در سایت studienkollegs.de مراحل شرکت در کالج پیش دانشگاهی قدم به قدم به زبان های آلمانی و انگلیسی توضیح داده شده است.

توجه:

این اطلاعات برای دانشجویان خارجی است. اگر شما در آلمان زندگی میکنید، نیازی به ویزا ندارید.

شهریه کالج های پیش دانشگاهی چقدر است؟ آیا میتوانم کمک مالی دریافت کنم؟

اکثر کالج های پیش دانشگاهی دولتی هستند و برای دانشجویان رایگان هستند. این کالج های دولتی معمولاً متعلق به دانشگاه ها هستند. کالج های خصوصی نیز وجود دارند، که اغلب دارای شهریه هستند. در این زمینه مهم است که اطلاعات کامل را بدست بیاورید.

اما: شما در هر دانشگاه باید مانند تحصیلات عادی دانشگاهی، هر ترم یک شهریه دانشجویی بپردازید. در برخی از دانشگاه ها میتوانید درخواست معافیت از این شهریه را بدهید.

شما در یک کالج پیش دانشگاهی میتوانید درخواست کمک مالی بدهید. نام این کمک مالی با نوعی وام دانشجویی Schüler-BAföG می باشد. این کلمه کوتاه شده از نام قانونی که این کمک ها را مدیریت میکند، "قانون حمایت از آموزش کاری" می آید. این قانون برای دانشجویان در مراکز دانشگاهی و نیز افرادی است که کارآموزی مدرسه ای را میگذرانند. برای گرفتن این کمک مالی مقررات و شرایطی مانند سن وجود دارد. تنها نیمی از مبلغ دریافتی تحت Bafög در دوران تحصیل را باید بازگرداند. وام های Schüler-BAföG را در اکثر اوقات میتوان پس نداد. البته این به نوع مدرسه و مرکز آموزشی وابسته است. دفتر حمایت از آموزش های کاری در هر ایالت و منطقه مسئولیت این کمک مالی و وام دانشجویی را به عهده دارد. در این سایت اینترنتی میتوانید دفاتر حمایت از آموزش کاری در نزدیکی خود را پیدا کنید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

شما همچنین میتوانید از صندوق های تضمین دانشگاهی (Garantiefonds Hochschule) درخواست کمک مالی کنید. برای دریافت این کمک مالی باید پیش نیازهای خاصی را داشته باشید. جلسات مشاوره مستقل از نوع اقامت شماست. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [Wo finde ich Beratungsangebote und Projekte zum Thema Studium Hochschule](#) که به زبان های فارسی، انگلیسی، عربی و روسی است.

آیا شما از مراکز کاربایی پول دریافت میکنید؟

اگر شما کمک مالی Bafög دریافت نمیکنید، به ندرت میتوانید همچنان از مراکز کاربایی نیز پول بگیرید. قوانین کامل در این زمینه در پاراگراف 27 کتاب قانون مدنی 2 (SGB II 27) آورده شده اند. با اداره ی کار خود مشورت کنید.

قوانین Schüler-BAföG و بیمه بیکاری نوع 2 (مرکز کاربایی) بسیار پیچیده هستند. قبل از شروع این دوره حتماً اطلاعات کافی بگیرید، مثلاً در یک جلسه مشاوره اجتماعی. اطلاعات تکمیلی به زبان آلمانی را میتوانید در سایت [studis-online](#) بیابید.

آیا شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید؟

نوع ویزا و اقامت شما میتواند روی شانس شما در استفاده از این کمک مالی تأثیر میگذارد. قوانین در قانون آموزش و پرورش کمک های فدرال هستند (Bafög 8§)

با اقامت رواداری (Duldung) به شرطی میتوان از این کمک مالی استفاده کرد که مدت اقامت در آلمان از 15 ماه بیشتر باشد. اطلاعات بیشتر را میتوانید با مراجعه به دفتر پشتیبانی آموزش (Amt für Ausbildungsförderung) و یا مراکز مشاوره بدست آورید.

با اقامت موقت نمیتوان از وام Bafög استفاده کرد. یک استثنا در این قانون زمانی است که شما به عنوان مثال بیش از 5 سال در آلمان زندگی و کار کرده باشید و یا یکی از والدین شما در آلمان کار کرده باشد.

توجه:

اگر شما 15 ماه در آلمان زندگی کرده باشید، و اقامت موقت داشته باشید، شروع کالج میتواند بر روی حمایت های مالی از شما تأثیر بگذارد. قوانین کامل در این زمینه را در پاراگراف 22 کتاب قانون مدنی 2 بخوانید. بنابراین قبل از شروع تحصیلات، در یک مشاوره اجتماعی و یا مشاوره حقوقی اطلاعات کافی را کسب کنید.

اگر نتوانم در یک کالج پیش دانشگاهی شرکت کنم، چه راه های دیگری وجود دارند؟

امکان دارد که شما نتوانید در یک کالج شرکت کنید، به عنوان مثال اگر

ظرفیت کالج ها پر شده باشد

در نزدیکی شما کالژی نباشد

مدرک پذیرش دانشگاهی نداشته باشید (چه مستقیم و چه غیرمستقیم)

دانش زبان آلمانی کافی نداشته باشید

حمایت مالی نداشته باشید.

در این صورت گزینه های مختلفی در پیش رو دارید:

در کلاس زبان آلمانی شرکت کنید

به طور خودآموز برای امتحان نهایی کالج آماده شوید

در برنامه های Kiron شرکت کنید

دروس مدرسه ای مورد نیاز را دوباره بگذرانید، یا

این گزینه را در نظر بگیرید که آیا علاقه مند به شرکت در کارآموزی فنی هستید یا خیر.

(1) شرکت در کلاس زبان آلمانی

برای اطلاعات بیشتر در این زمینه مراجعه کنید به فصل [?Wo kann ich Deutsch lernen](#)

(2) آمادگی به صورت خودآموز برای امتحان نهایی کالج

شما میتوانید در این امتحان نهایی به صورت جداگانه شرکت کنید. به این معنی که بدون گذراندن دوره کالج در امتحان شرکت کنید. به این نوع آزمون، آزمون خارجی (Externenprüfung) میگویند. برای قبولی در امتحان خارجی مهم است که از مشاوره در یک کالج پیش دانشگاهی بهره بگیرید، و برای امتحان به صورت مستقل و جدی آماده شوید. برای شرکت در این امتحان باید به یک کالج درخواست داده، و تمامی پیش نیازهایی که برای شرکت کنندگان آن کالج هست را نیز داشته باشید. شما میتوانید تنها دو بار در این امتحان نهایی شرکت کنید. بنابراین بسیار مهم است که با آمادگی کامل این امتحان را بدهید. در سایت [Studienkollegs](#) لیستی از اطلاعات تماس کالج های پیش دانشگاهی به زبان های آلمانی و انگلیسی آورده شده است.

(3) شرکت در برنامه های Kiron

شما میتوانید در مدت زمان یک ترم و تا شروع ترم بعد از فرصت استفاده کرده، به صورت مستقل و خودآموز و به کمک مطالب و برنامه های آموزشی رایگان، مانند برنامه آنلاین Kiron، دروس را بیاموزید.

یک مثال:

خانم عسگری از کشور افغانستان به آلمان آمده است و مایل به تحصیل در رشته کامپیوتر می باشد. مدرک تحصیلات دانشگاهی او در آلمان به عنوان مدرک پذیرش دانشگاهی مستقیم شناخته نشده است. به این معنی که او باید ابتدا دوره کالج پیش دانشگاهی را بگذراند تا بتواند در دانشگاه به تحصیل ادامه دهد. او در شهری زندگی میکند که هیچ کالژی در آن نیست. و به خاطر محدودیت های خانوادگی در حال حاضر نمیتواند شهر زندگی خود را عوض کند. علاوه بر آن، او در آن شهر به کلاس های اینترنشنل میرود. او از یک کالج پیش دانشگاهی در یک دانشگاه علمی کاربردی که رشته کامپیوتر را ارائه میدهد، سوال میکند که آیا امکان شرکت در آزمون خارجی وجود دارد، و اینکه او برای این آزمون چه دروس و مطالبی را باید یاد بگیرد. پس از مشاوره، او دروس آنلاین Kiron که مرتبط هستند را انتخاب میکند تا به طور مستقل برای آزمون نهایی آماده شود، و یا سال بعد برای شرکت در دوره کالج اقدام کند. برای ایجاد انگیزه بیشتر، او با چند نفر دیگر یک گروه درسی تشکیل میدهد.

اطلاعات بیشتر را در فصل [?Was ist Kiron](#) بخوانید.

(4) باز گذراندن امتحان نهایی مدرسه

شما میتوانید امتحان نهایی مدرسه را دوباره بگذرانید. به این معنی که یک دیپلم (Abitur) و یا دیپلم فنی (Fachabitur) آلمانی بگیرید. برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [Welchen Schulabschluss braucht man für ein Studium?](#)

(5) گزینه شرکت در کارآموزی فنی

کارآموزی فنی میتوانید یک راه جایگزین به جای تحصیلات دانشگاهی باشد. این بستگی به آن دارد که شما علاقه مند به چه کار و شغلی باشید. برای برخی شغل ها مانند پزشکی شما باید حتما در دانشگاه تحصیل کنید. برای شغل های دیگر این امکان وجود دارد که با کارآموزی فنی در همان حیطه کار کنید. شما همچنین میتوانید پس از گذراندن کارآموزی فنی، در دانشگاه مشغول به تحصیل شوید. برای اطلاعات بیشتر در مورد کارآموزی فنی و مدرک کاردانی به [کتاب آموزش شغلی هاپ آن](#) مراجعه کنید. تفاوت های بین کارآموزی فنی و تحصیلات دانشگاهی را در فصل [?Was ist der Unterschied zwischen Ausbildung und Studium](#) بخوانید.

اگر مطمئن نیستید که به چه شغل و کاری علاقه مند هستید و یا چه گزینه های شخصی ای دارید، میتوانید در از جلسات مشاوره کمک بگیرید. برای یافتن خدمات مشاوره مراجعه کنید به فصل [Wo finde ich Beratungsangebote und Projekte?](#)

[Stand: 31.07.2017]

دوره دانشجویی مهمان (Gasthörerschaft) چيست؟

دانشجوی مهمان به این معناست که شما در برخی کلاس های یک دانشگاه شرکت کنید.

در این حالت شما به عنوان دانشجوی رسمی نیستید، بلکه به عنوان مهمان میتوانید دروس را گوش دهید.

اگر شما میخواهید بدانید که به چه رشته ای علاقه دارید و یا میخواهید با روند کلاس ها در دانشگاه آشنا بشوید، دانشجوی مهمان گزینه خوبی برای شماست. همچنین به عنوان دانشجوی مهمان میتوانید یک موضوع درسی جدید را فرا بگیرید.

یک دانشجوی مهمان نمیتواند در آزمون پایان ترم شرکت کند و یا واحد های درسی کسب کند. در برخی از دانشگاه ها، اگر شما پس از دوره دانشجویی مهمان در آن رشته مشغول به تحصیل شوید، این امکان وجود دارد که این واحد های درسی شمرده شوند.

علاوه بر این، شما به عنوان دانشجوی مهمان نمیتوانید مدرک فارغ التحصیلی بگیرید. همچنین، شرکت در یک کلاس به عنوان دانشجوی مهمان دلیلی برای اجازه تحصیل در آن رشته و در آن دانشگاه نیست. اما در پایان شما یک گواهی شرکت در کلاس دریافت میکنید.

همه افراد میتوانند به عنوان دانشجوی مهمان در یک کلاس در یک دانشگاه ثبت نام کنند، در اینجا دیگر دانش زبان و یا مدرک تحصیلات مدرسه ای مهم نیست. دوره دانشجویی مهمان اکثراً رایگان نیست. اما شما میتوانید از دانشگاه مورد نظر خود بپرسید که آیا استثنائاً دوره های رایگانی را برای افراد کم درآمد ارائه میدهند، به عنوان مثال برای کسانی که حقوق بیکاری نوع 2 و یا کمک های اجتماعی میگیرند.

اطلاعات مربوط به دوره دانشجویی مهمان را در سایت دانشگاه ها خواهید یافت. در سایت [study-in.de](https://www.study-in.de) یک پایگاه داده از تمام دانشگاه ها و رشته های تحصیلی در آلمان وجود دارد. مطالب این سایت به زبان آلمانی و انگلیسی است.

من اقامت موقت (Aufenthaltsgestattung) و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم، آیا میتوانم به عنوان دانشجوی مهمان در دانشگاه ثبت نام کنم؟

آری، شما با اقامت موقت و یا اقامت رواداری نیز میتوانید به عنوان دانشجوی مهمان در دانشگاه ثبت نام کنید. دوره دانشجویی مهمان یک دوره تحصیلی رسمی نیست، و در پایان مدرک فارغ التحصیلی اعطا نمیشود.

آیا میتوانم برای دوره دانشجویی مهمان حمایت مالی پیدا کنم؟

دوره دانشجویی مهمان یک دوره تحصیلی رسمی نیست. بنابراین شما نمیتوانید برای این دوره حمایت مالی دریافت کنید.

آیا شما از مراکز کارابی پول دریافت میکنید؟

به عنوان دانشجوی مهمان، شما در برخی کلاس های درسی شرکت میکنید. این دوره را میتوانید در کنار کلاس زبان آلمانی و یا همزمان با شغل خود انجام دهید. اگر شما به عنوان دانشجوی مهمان برای شرکت در کلاس های دیگر و یا جستجوی کار زمان کافی را داشته باشید، همچنان میتوانید حقوق بیکاری نوع 2 را دریافت کنید. برای اطلاعات بیشتر با مرکز کارابی در نزدیکی خود صحبت کنید.

آیا شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید؟

در این حالت شما همان کمک های مالی قبل از دوره دانشجویی مهمان را دریافت خواهید کرد.

آیا راه دیگری غیر از دانشجویی مهمان وجود دارد؟

در سایت اینترنتی [oneweekexperience](#) میتوانید دانشجویان مرتبط را پیدا کنید. شما میتوانید به مدت یک هفته با یک رشته تحصیلی، یک دانشگاه و زندگی دانشجویی در آن آشنا شوید.

در این [ویدئو](#) نمونه ای از یک دوره یک هفته ای را ببینید.

شما ابتدا باید در این سایت [ثبت نام](#) کنید. این سایت به زبان آلمانی می باشد.

این برنامه برای [کارآموزی فنی](#) نیز می باشد.

[Stand: 31.07.2017]

کارآموزی تحصیلی (Praktikum) چیست؟

در یک کارآموزی تحصیلی (در اینجا به اختصار کارآموزی) شما میتوانید با یک یا چند شغل و همچنین با یک شرکت آشنا شوید. در برخی از رشته ها، باید قبل از شروع تحصیل این دوره را بگذرانید، تا بتوانید برای تحصیل اقدام کنید. به این کارآموزی، کارآموزی اجباری میگویند.

جستجو برای کارآموزی دقیقاً مانند جستجو برای کار است:

شما باید بدانید که به چه حرفه و شغلی علاقه مند هستید.
شما باید شرکت هایی را در این زمینه کاری پیدا کنید. اکثر شرکت انتظار دارند که شما درخواست کارآموزی خود را به صورت کتبی بفرستید.

راه های مختلفی برای یافتن شرکت های و کارآموزی ها وجود دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به فصل "چگونه کار پیدا کنم؟".

آیا با اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) میتوان کارآموزی انجام داد؟

اگر شما یک شرکت را پیدا کردید، باید از اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) باید گواهی ای بگیرید که به شما اجازه انجام دادن کارآموزی بدهد. به این مدرک اجازه ی اشتغال (Beschäftigungserlaubnis) و یا اجازه ی کار (Arbeitserlaubnis) گفته می شود. از آنجایی که در طول یک کارآموزی شما به طور رسمی در یک شرکت کار میکنید، لازم است که حتماً این گواهی را داشته باشید.

در اینجا قوانین و نیز استثنای زیادی وجود دارد. به عنوان مثال این اجازه بستگی به این دارد که

در چه شرکتی و چه نوع کارآموزی ای میخواهید انجام دهید و
چه مدارکی دارید.

کارآموزی ها در آلمان انواع مختلف دارند، به عنوان مثال:

کارآموزی اجباری
کارآموزی جهت آمادگی برای کار
کارآموزی جهت آمادگی برای کارآموزی فنی
کارآموزی برای جهت گیری شغلی
کارآموزی در حین تحصیل و یا در حین کارآموزی فنی
صلاحیت سنجی مقدماتی (Einstiegsqualifizierung)
خدمات داوطلبانه

پرونده ها و استثنائات در قوانین در این زمینه در هر ایالت متفاوت است. بنابراین باید در این زمینه اطلاعات کافی را کسب کنید.

در برگه اقامت شما در اکثر مواقع چنین متنی نوشته شده است: "اشتغال تنها با اجازه اداره اقامت و اتباع خارجی" (Beschäftigung nur mit Erlaubnis der Ausländerbehörde).

برای دریافت اجازه ی کار باید بیش از سه ماه در کشور آلمان زندگی کرده باشید.

اگر شما حکم "استخدام/اشتغال ممنوع" (Beschäftigung/Erwerbstätigkeit nicht gestattet) درج شده است، با یک مشاوره حقوقی مشورت کنید.

اگر شما از یک "کشور مبدا امن" هستید، قوانین حقوقی دیگری برای شما وجود دارد. در این حالت حتماً با یک مشاور صحبت کنید.

اطلاعات بیشتر

کجا می توانم امکانات راهنمایی و مشاوره در موضوعات تحصیلی را پیدا کنم؟
کجا میتوانم خدمات مشاوره مهاجرت یا مشاوره حقوقی پیدا کنم؟

[Stand: 31.07.2017]

پروژه Kiron چیست؟

آموزش عالی آزاد Kiron یک سازمان اجتماعی است. خدمات Kiron به پناهندگان در هر کجا که باشند امکان تحصیلات دانشگاهی را میدهد. در این پروژه دوره های مختلفی ارائه میشود.

این دوره ها برای زمانی است که

سطح دانش زبان برای تحصیلات دانشگاهی کافی نیست

مدارک لازم در دسترس نیستند

پشتیبانی مالی (BAföG) برای تحصیلات دانشگاهی هنوز امکان ندارد (اجازه اقامت)

کلاس های آمادگی دانشگاه و نیز دانشگاه مرتبط در نزدیکی محل سکونت وجود ندارد و امکان تغییر آن

نیز وجود ندارد

شخصی بخواهد علاقه و توانایی خود برای تحصیل در آلمان را محک بزند.

پناهندگان میتوانند در سایت Kiron خود را برای تحصیلات در مقطع کارشناسی در آلمان آماده کنند.

پروژه Kiron:

رایگان

آنلاین و

به زبان انگلیسی است.

در پروژه Kiron در حال حاضر 5 گرایش درسی وجود دارد.

علاوه بر آن، خدمات پشتیبانی آنلاین نیز ارائه میشود، به عنوان مثال

کلاس های زبان

فروم ها و جلسات حل تمرین،

راهنمایی و مشاوره

مشاوره روانشناسی

مشاوره دانشجویی.

اگر شما پس از دوره های Kiron در دانشگاه ثبت نام کردید و تحصیل خود را شروع کردید، میتوانید برای انتقال واحدهای درسی درخواست دهید، تا دروسی که در پروژه Kiron گذرانده اید، در دانشگاه نیز شناخته شوند.

مثال:

Frau A. kommt aus Syrien und hat dort schon drei Semester (1,5 Jahre)

Betriebswirtschaft studiert. Eigentlich möchte sie in Deutschland sofort

weiterstudieren und einen Bachelor-Abschluss machen

به همین خاطر، او ابتدا در سایت *anabin.de* مدرک خود را جستجو کرده و میداند که مدرک تحصیلات مدرسه اش در آلمان به عنوان مدرک پذیرش دانشگاهی مستقیم (*direkte Hochschulzugangsberechtigung*) پذیرفته میشود. اما برای اینکه بتواند در دانشگاه قبول شود، باید زبان آلمانی را بسیار خوب بلد باشد.

او در کلاس های فشرده زبان آلمانی شرکت میکند و کنار آن نیز کار میکند. این دو بسیار خسته کننده و وقت گیر هستند، و به همین دلیل اون وقت آزاد زیادی ندارد. او در کلاس های آنلاین Kiron در موضوع بازاریابی شرکت میکند. این دوره ها تنها 5 ساعت در هفته هستند. همچنین، او میتواند آزادانه تصمیم بگیرد که چه زمانی و کجا این دوره را بگذراند. به این صورت او میتواند تا زمانی که در دانشگاه ثبت نام کند، با مطالب درسی بیشتر آشنا شود، و علاوه بر آن دانش زبان انگلیسی خود را نیز بهبود ببخشد. زیرا کلاس های Kiron همگی به زبان انگلیسی هستند.

آقای شاهد اهل سوریه است و در آنجا چندین ترم در رشته پزشکی تحصیل کرده است.

او با تحقیق در سایت hochschulkompass.de، دانشگاه هایی که رشته پزشکی دارند را پیدا میکند. در یک جلسه مشاوره تحصیلی در دانشگاه مطلع میشود که مدرک تحصیلی او به عنوان مدرک پذیرش دانشگاهی مستقیم شناخته میشود. او البته متوجه میشود که در رشته پزشکی در آلمان به سختی میتوان در دانشگاه قبول شد. اون همچنین مطلع میشود که باید دوباره از ترم اول شروع به تحصیل کند. علاوه بر این، باید دانش بسیار خوب زبان آلمانی داشته باشد.

آقای شاهد در مورد رشته خود تصمیم جدیدی میگیرد. او همیشه در مدرسه از درس ریاضی و فیزیک لذت میبرده است. بنابراین تصمیم میگیرد که در آلمان در مقطع کارشناسی در رشته مکانیک مشغول به تحصیل شود.

در محل زندگی او هیچ دانشگاه علمی کاربردی ای نیست. بنابراین او در دوره های آنلاین Kiron شرکت کرده، و در حالی که آلمانی میآموزد، درس اولیه و اصول رشته مکانیک را می آموزد. او در این دوره همچنین یک رفیق درسی (Kiron-Buddy) دارد، که از دانشجویان آلمانی است. آن دو هفته ای یک بار از طریق چت تصویری با هم صحبت میکنند. این کار به آقای شاهد در یاد گرفتن زبان آلمانی و آشنایی با زندگی در آلمان کمک میکند. و باعث انگیزه بیشتر اون میشود.

پس از 15 ماه، آقای شاهد به زبان آلمانی کاملاً مسلط است. با پشتیبانی و کمک Kiron، او به یک دانشگاه علمی کاربردی برای تحصیل در رشته مکانیک در مقطع کارشناسی درخواست میفرستد. بسیاری از دروسی که در Kiron یاد گرفته است، به عنوان واحد درسی به کارنامه او در تحصیلات کارشناسی منتقل میشوند.

توجه:

دوره های درسی در Kiron همانند کلاس های دانشگاه می باشد. به این معنی که از لحاظ سطح علمی با کلاس های دانشگاه در مقطع کارشناسی برابر است.

اما Kiron به عنوان تحصیلات رسمی محسوب نمیشود. یعنی:

در انتهای دوره شما هیچ واحد درسی و یا مدرک فارغ التحصیلی دریافت نمیکنید.

در این دوره شما مدرک پذیرش دانشگاهی (Hochschulzugangsberechtigung) دریافت نمیکنید.

با شرکت در این دوره، لزوماً به صورت خود به خود پذیرش دانشگاه را نمیگیرید.

به واسطه شرکت در دوره های Kiron نمیتوانید درخواست اجازه اقامت و یا ویزا بکنید.

در طی این دوره، نمیتوانید از Kiron حمایت مالی دریافت کنید.

در طی این دوره، وام دانشجویی BAföG به شما تعلق نمیگیرد.

تمامی اطلاعات مهم در این زمینه را در سایت Kiron خواهید یافت. [Man kann auf der Webseite](#)

ist auch testen, ob Kiron das Richtige für einen ist. این وبسایت به زبان انگلیسی می باشد.

برای شرکت در دوره های Kiron چه پیش نیازهایی لازم است؟

Man kann auf der [Webseite](#) testen, ob Kiron das richtige Angebot für einen ist.

شما در ابتدا باید درخواست شرکت در این دوره را آماده کنید، و نیز نشان دهید که شما پناهنده هستید.

شما نیازمند دسترسی به اینترنت سرعت بالا و همچنین نیازمند کامپیوتر (لپ تاپ، کامپیوتر میزی یا تبلت)

هستید. در پروژه Kiron همه کارها آنلاین و الکترونیکی است. شما میتوانید با گوشی هوشمند خود نیز در

Kiron شرکت کنید، ولی این کار دشوار است. زیرا صفحه نمایش گوشی هوشمند کوچک بوده، و صفحه

کلید مناسبی ندارد.

شما همچنین نیازمند یک مکان آرام برای درس خواندن بوده و باید برنامه درسی خود را شخصاً مدیریت کنید.

علاوه بر آن شما باید به زبان انگلیسی مسلط باشید، زیرا دوره های آنلاین Kiron به زبان انگلیسی می باشند.

نکته:

پروژه Kiron به عنوان یک دانشگاه نیست. اگر کسی علاقه مند به دریافت مدرک دانشنامه (مدرک فارغ التحصیلی دانشگاه) است، باید برای تحصیل به یک دانشگاه درخواست بدهد. برای این کار لازم است که آن شخص پیش نیازهای دانشگاه را داشته باشد.

تحصیلات آنلاین در Kiron به چه صورت می باشد؟

دوره های درسی در Kiron همانند کلاس های دانشگاه می باشد. به این معنی که از لحاظ سطح علمی با کلاس های دانشگاه در مقطع کارشناسی برابر است.

پروژه Kiron یک سکو یا پلتفرم آنلاین است. در این سکو شما به کلاس های درسی مختلفی دسترسی دارید. به این دوره ها "دوره های عظیم آنلاین و آزاد" (Massiv Open Online Courses) میگویند.

شما میتوانید شخصاً انتخاب کنید که چه موقع یک دوره را آغاز کرده و در چه زمانی آنرا به پایان برسانید. اکثر دروس به زبان انگلیسی می باشند، بنابراین مهم است که شما به این زبان مسلط باشید. اکثر دوره های آنلاین به صورت خودآموز بوده و مدیریت آن با شماست. به این معنی که شما شخصاً تصمیم میگیرید که چه زمانی یک کلاس درسی را شروع کنید و در چند کلاس به صورت موازی شرکت کنید.

[Hier](#) kann man erfahren, ob wie das Online-Studium bei Kiron funktioniert

آیا از Kiron و یا برای Kiron میتوانم حمایت مالی دریافت کنم؟

از Kiron هیچ حمایت مالی ای نمیتوان دریافت کرد.

پروژه Kiron به عنوان یک دانشگاه نیست. بنابراین در این پروژه شما به عنوان دانشجوی رسمی به حساب نمی آید. در نتیجه، شما در این دوره ها از لحاظ قانونی دانشجو نیستید. همچنین شما نمیتوانید به عنوان شرکت در Kiron از وام دانشجویی Bafög استفاده کنید.

آیا شما از مراکز کاربایی پول دریافت میکنید؟

پروژه Kiron یک دوره آنلاین است که شما میتوانید آن را در کنار کلاس زبان آلمانی و در کنار کار و شغل خود انجام دهید. اگر شما به عنوان دانشجوی مهمان برای شرکت در کلاس های دیگر و یا جستجوی کار زمان کافی را داشته باشید، همچنان میتوانید حقوق بیکاری نوع 2 را دریافت کنید. با اداره ی کار خود مشورت کنید.

آیا شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید؟

در این حالت شما همان کمک های مالی قبل از دوره Kiron را دریافت خواهید کرد.

اگر به رشته دیگری علاقه مند هستید، چه راه های دیگری برای شما وجود دارد؟

در پروژه Kiron در حال حاضر 5 گرایش درسی وجود دارد.

بسیاری از دانشگاه ها و مراکز آموزشی دوره های خاصی برای پناهندگان جهت آمادگی تحصیلی برگزار میکنند.

این دوره ها معمولاً به اندازه Kiron ساختاریافته و مشخص نیستند.

برای اطلاعات بیشتر، مراجعه کنید به فصل [?Wie kann man sich auf ein Studium vorbereiten](#)

[Stand: 31.07.2017]

یک موسسه آموزش عالی (Hochschule) چیست؟

موسسه ساي فعال در زمينه تحصيلات دانشگاهي را موسسه هاي آموزش عالي (Hochschule) مي نامند.

انواع مختلف موسسات آموزش عالي وجود دارد:

دانشگاه (از جمله دانشگاه فني)

دانشگاه علوم کاربردي

دانشگاه هنر (از جمله آكادمي موسيقي)

دانشگاه غيرحضوري

اين موسسات در زمينه هاي مختلفي با هم تفاوت دارند:

در تمرکز و محوريت اصلي تحصيلات

در سازماندهي دوره تحصيلي

در رشته هاي ارائه شده

در پيش نيازهاي تحصيلي

اين موسسات يا دولتي هستند و يا خصوصي.

در موسسات دولتي معمولاً تحصيلات رايجان است (به جز شهریه ثابت هر ترم). که اين بستگي به رشته تحصيلي دارد. رشته هاي کارشناسي ارشد همزمان با کار نيز اکثراً شهریه دارند. تحصيلات در موسسات خصوصي معمولاً رايجان نيست.

مدرک پايان تحصيلات در يك دانشگاه دولتي هيچ تفاوتی با مدرک دانشگاه خصوصي ندارد. در اينجا ما بر روي موسسات دولتي تمرکز ميکنيم.

اطلاعات بيشتر

دانشگاه (Universität) چیست؟

دانشگاه علمي و کاربردي (Fachhochschule) چیست؟

دانشگاه هنر (Kunsthochschule) چیست؟

دانشگاه غيرحضوري (Fernuniversität) چیست؟

[Stand: 15.07.2017]

دانشگاه (Universität) چیست؟

در دانشگاه رشته های بسیار متنوعی ارائه میشوند.

در دانشگاه تمرکز بر روی کار علمی است. به این معنا که شما دروس زیادی در مورد تئوری ها و روش های تحقیق میاموزید.

شما در دانشگاه میتوانید در رشته های زبان شناسی، حقوق، تاریخ، اقتصاد و فلسفه تحصیل کنید. برخی از رشته ها از جمله پزشکی و تدریس حرفه ای تنها در دانشگاه ارائه میشوند.

یک نوع خاص از دانشگاه ها را دانشگاه های فنی میگویند. در یک دانشگاه به طور خاص علوم طبیعی و مهندسی آموزش داده میشود، گرچه رشته های آن محدود به این دو حوزه نیستند.

شما در دانشگاه کاملاً برای یک آینده شغلی و علمی آماده میشوید، به عنوان مثال برای نوشتن پایان نامه دکترا.

تفاوت های اصلی دانشگاه های هنر با دیگر مراکز آموزشی چیست؟

برای دانشگاه به مدرک کنکور عمومی (Abitur) و یا کنکور تخصصی (تنها برای برخی از رشته ها) نیاز است.

تمرکز اصلی بر روی پژوهش و تحقیق است.

در دانشگاه انتخاب های وسیع تری برای رشته هایی با دو مدرک کارشناسی (مثلاً اقتصاد و ادبیات انگلیسی) وجود دارد.

در دانشگاه امکان گرفتن دکترا وجود دارد.

در این مقاله از سایت zeit.de میتوانید خلاصه ای از تفاوت های بین دانشگاه و دانشگاه علمی کاربردی را ببینید.

اطلاعات بیشتر

دانشگاه علمی و کاربردی (Fachhochschule) چیست؟

دانشگاه هنر (Kunsthochschule) چیست؟

دانشگاه غیرحضوری (Fernuniversität) چیست؟

[Stand: 15.07.2017]

دانشگاه علمی و کاربردی (Fachhochschule) چیست؟

اکثر دانشگاه‌ها تحت نام Fachhochschule امروزه به نام دانشگاه علمی کاربردی و یا به زبان انگلیسی Universities of Applied Sciences نامیده میشوند.

در دانشگاه علمی کاربردی رشته‌هایی ارائه میشوند که بر روی دروس عملی تمرکز دارند.

به این معنا که:

تمرکز اصلی بیشتر بر روی فعالیت‌های عملی پس از اتمام تحصیلات است تا بر روی فعالیت‌های تحقیقاتی،

برای شروع تحصیلات گاهی تجربه عملی مورد نیاز است (کارآموزی عملی)

یک نمونه از حوزه اقتصاد

دانشگاه

در رشته مدیریت بازرگانی در دانشگاه برلین، تمرکز بر روی "یادگیری و استفاده از روش‌های کمی و پیچیده اقتصادی" است.

دانشگاه علمی کاربردی

رشته Business Administration (مدیریت بازرگانی) در دانشگاه علمی کاربردی اقتصاد و حقوق برلین، تمرکز خود را بر روی این قرار داده است که دانشجویان "مفاهیم کسب و کار و ابزارهای موجود را بفهمند و بر آن مسلط شوند، مسائل و مشکلات موجود در اقتصاد بین‌المللی را توصیف و تحلیل کنند و همچنین، راه‌حل‌های مختلف را با فنون علمی مورد بررسی قرار دهند".

رشته‌های رایج در دانشگاه‌های علمی کاربردی شامل رشته‌های مهندسی (مهندسی برق)، اجتماعی (مددکاری اجتماعی)، اقتصاد (اقتصاد عملی) و طراحی (طراحی ارتباطی) می‌باشد. رشته‌های دیگری نیز مانند علم بهداشت وجود دارد.

معمولاً دانشگاه‌های علمی کاربردی از دیگر دانشگاه‌ها کوچک‌تر هستند و رشته‌های کمتری نیز ارائه می‌دهند. همچنین در آنها دانشجویان کمتری نیز مشغول به تحصیل هستند. به همین علت، تعداد افراد در کلاس‌ها نیز معمولاً کمتر از دانشگاه‌های دیگر است.

استادان و مدرسان دانشگاه‌های علمی کاربردی اغلب از صنعت بوده و پیشینه کار عملی دارند. به این معنا که آنها یا در این زمینه کار کرده‌اند، و یا در کنار تدریس به صورت آزاد و یا در یک شرکت مشغول به کار هستند.

مدرک دانشنامه در یک دانشگاه علمی کاربردی مشابه مدرک یک دانشگاه است. بنابراین شما می‌توانید پس از پایان دوره تحصیلی در یک دانشگاه در دوره کارشناسی ارشد ادامه تحصیل دهید و یا در یک دانشگاه علمی کاربردی دیگر مشغول به تحصیل شوید.

اما شما در دانشگاه علمی کاربردی نمی‌توانید دکترای بگیرید.

در این مقاله از سایت zeit.de می‌توانید خلاصه‌ای از تفاوت‌های بین دانشگاه و دانشگاه علمی کاربردی را ببینید.

توجه:

در برخی ایالت‌ها آکادمی‌های شغلی (Berufsakademien) وجود دارند. در حال حاضر این آکادمی‌ها در برلین، هامبورگ، هسن، مکلنبورگ-فورپومرن، نیدرزاکسن، زارلند، زاکسن و اشلزویگ-هولشتاین می‌باشند. یک آکادمی شغلی همیشه به عنوان یک دانشگاه نیست. از سال 2004، مدرک کارشناسی در یک آکادمی شغلی با

مدرک کارشناسی دانشگاه برابر است. تفاوت ها در مدرک دانشنامه در این دانشگاه های مختلف زمانی اهمیت دارند که شما به عنوان مثال بخواهید دکترا بگیرید.

تفاوت های اصلی دانشگاه با دیگر مراکز آموزشی چیست؟

در این دانشگاه ها میتوان با مدرک علمی کاربردی (Fachhochschulreife) مشغول به تحصیل شد. تمرکز اصلی در مقایسه با دیگر دانشگاه ها بیشتر بر روی دروس عملی است. در یک دانشگاه علمی کاربردی نمیتوان مدرک دکترا گرفت. رشته های بیشتری به صورت تحصیلات دوگانه ارائه میشود. تعداد افراد در کلاس ها در مقایسه با دانشگاه های دیگر کمتر است. در آنها برخی رشته ها را نمیتوان انتخاب کرد (این رشته ها تنها در دانشگاه ارائه میشوند).

اطلاعات بیشتر

دانشگاه (Universität) چیست؟

دانشگاه هنر (Kunsthochschule) چیست؟

دانشگاه غیرحضوری (Fernuniversität) چیست؟

تحصیلات دوگانه چیست؟

[Stand: 15.07.2017]

دانشگاه هنر (Kunsthochschule) چیست؟

دانشگاه های هنر دانشگاه هایی هستند به صورت تخصصی برای رشته های مختلف هنری. دانشگاه های هنر مخصوص بازیگری، آواز، رقص و موسیقی وجود دارد.

شما برای تحصیل در یک دانشگاه هنر باید پیش نیاز های خاصی را داشته باشید. به طور خاص، استعداد بسیار مهم است. به این صورت که اگر شما میخواهید در رشته موسیقی تحصیل کنید، باید قادر به نواختن آلات موسیقی باشید، و در آزمون آن نیز قبول شوید.

مدرک دانشنامه در یک دانشگاه هنر مشابه مدرک یک دانشگاه است. بنابراین شما میتوانید پس از پایان دوره تحصیلی در یک دانشگاه در دوره کارشناسی ارشد ادامه تحصیل دهید و یا در یک موسسه دیگر مشغول به تحصیل شوید.

در آلمان بیش از 1000 دانشگاه هنر وجود دارد. در سایت اینترنتی Hochschulkompass میتوانید تمامی رشته های ارائه شده در دانشگاه های هنر را به زبان آلمانی و انگلیسی ببینید.

دانشگاه های هنر یا دولتی هستند و یا خصوصی، و یا زیر نظر کلیسا. دانشگاه های خصوصی معمولاً دارای شهریه هستند. در لینک ارائه شده، نتایج محدود به دانشگاه های دولتی است. در قسمت "Suche anpassen" میتوانید این محدودیت را تغییر دهید.

تفاوت های اصلی دانشگاه با دیگر مراکز آموزشی چیست؟

این دانشگاه ها گاهی پیش نیاز های خاص خود را دارند. علاقه مندان به تحصیل باید استعداد و توانایی در آن رشته هنری را داشته باشند و در امتحان ورودی قبول شوند. تمرکز اصلی در برخی از این رشته ها بر روی بی نقص کردن آن هنر (به عنوان مثال رقص و یا خوانندگی) است. امکان دکتر ا گرفتن تنها در برخی از دانشگاه های هنر وجود دارد.

اطلاعات بیشتر

دانشگاه (Universität) چیست؟

دانشگاه علمی و کاربردی (Fachhochschule) چیست؟

دانشگاه غیر حضوری (Fernuniversität) چیست؟

[Stand: 15.07.2017]

دانشگاه غیرحضوری (Fernuniversität) چیست؟

دانشگاه های غیرحضوری (Fernuniversitäten) با مدارس غیرحضوری (Fernschulen) متفاوت هستند. در مدارس غیرحضوری میتوان در یک کلاس مثلا در کلاس زبان انگلیسی، ثبت نام کرد. در پایان دوره مدرک دانشنامه و یا مدرک پایان تحصیلات ارائه نمیشود، بلکه تنها یک گواهی صادر میشود.

در یک دانشگاه غیرحضوری میتوان در یک رشته غیرحضوری مشغول به تحصیل شد و در پایان مدرک دانشنامه دریافت کرد. این مدرک با مدارک دیگر دانشگاه ها هیچ تفاوتی ندارد.

در حال حاضر تنها یک دانشگاه غیر حضوری وجود دارد که چنین رشته هایی را ارائه میدهد: [FernUniversität in Hagen](#). تحصیل در دانشگاه غیرحضوری هاگن رایگان نیست. در حال حاضر هزینه هر واحد درسی (SWS) در این دانشگاه 20 یورو می باشد. هر درس حداقل 2 واحد دارد و یک ترم نیز به طول می انجامد.

برخی دانشگاه ها و دانشگاه های علمی کاربردی نیز برخی از رشته های خود را به صورت غیرحضوری ارائه میدهند. برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [?Was ist ein Fernstudium/Online-Studium](#)

تفاوت های اصلی دانشگاه با دیگر مراکز آموزشی چیست؟

تنها یک دانشگاه غیرحضوری دولتی وجود دارد. رشته های ارائه شده بسیار محدود است. تحصیل و آموزش به صورت آنلاین می باشد. در دانشگاه غیرحضوری هاگن نمیتوان دکترا گرفت.

اطلاعات بیشتر

دانشگاه (Universität) چیست؟

دانشگاه علمی و کاربردی (Fachhochschule) چیست؟

دانشگاه هنر (Kunsthochschule) چیست؟

[Stand: 15.07.2017]

چه راه هایی برای رسیدن به مدرک دانشگاهی در آلمان وجود دارند؟

مدرک دانشگاهی در هاپ-آن به این معنی است که شما تحصیل در یک دانشگاه را به پایان رسانده اید، و در امتحان آن قبول شده اید. نام دیگر مدرک دانشگاهی، دانشنامه (Hochschulabschluss) می باشد.

به طور کلی تحصیلات دانشگاهی را میتوان در دو دسته تقسیم کرد

تحصیلات مقدماتی

تحصیلات تکمیلی

تحصیلات تکمیلی را زمانی میتوان شروع کرد که تحصیلات پایه تمام شده باشد. مدرک پایانی تحصیلات تکمیلی به عنوان مثال مدرک کارشناسی ارشد است.

تحصیلات مقدماتی به اولین دوره تحصیلی گفته میشود، زمانی که یک فرد هنوز مدرک دانشگاهی ندارد. معمولاً مدرک دوره تحصیلات مقدماتی، مدرک کارشناسی (Bachelor) است. در تعداد معدودی از رشته ها، مدرک نهایی مدرک آزمون دولتی (Staatsexamen) است.

در کتاب تحصیل هاپ-آن، ما بر روی بزرگسالانی تمرکز میکنیم که هنوز دانشنامه ندارند. به این معنی که این مطالب خصوصاً زمانی جالب و مفید هستند که شما هنوز مدرک پایه (کارشناسی) خود را نگرفته اید. البته برخی اطلاعات در زمینه تحصیلات تکمیلی (کارشناسی ارشد) نیز آورده شده است. هاپ-آن در مورد مقطع دکترا هیچ اطلاعاتی ارائه نمیدهد. Mehr Informationen zur Promotion findet man auf [Deutsch](#) und [Englisch](#) auf der Webseite Research in Germany.

راه های متفاوتی برای رسیدن به دانشنامه وجود دارد. برای هر کدام از این راه ها نیز قوانین و مقررات خاصی وضع شده است.



Abbildung: Wege zum akademischen Abschluss, Infoillustration von [Riesenspatz](#) für Hop-on, ist lizenziert unter einer [Creative Commons Lizenz CC-BY 4.0](#)

در فصل های پیش رو، به این سوالات اصلی پاسخ خواهیم داد:

تحصیلات تمام وقت چیست؟

تحصیلات پاره وقت چیست؟

تحصیلات دوگانه چیست؟

تحصیلات غیرحضوری - آنلاین به چه صورت است؟
من یک مدرک دانشگاهی دارم، آیا این مدرک من در آلمان نیز پذیرفته میشود؟ تایید مدارک
(Anerkennung) چیست؟

ما همچنین میتوانیم جواب سوالات دیگر را نیز پیدا کنیم. با ما تماس بگیرید.

اطلاعات بیشتر

دانشگاه (Universität) چیست؟
دانشگاه علمی و کاربردی (Fachhochschule) چیست؟
دانشگاه هنر (Kunsthochschule) چیست؟
دانشگاه غیرحضوری (Fernuniversität) چیست؟

[Stand: 01.09.2017]

تحصیلات تمام وقت چیست؟

اصطلاح "تمام وقت" به این معنی است که شما کاملاً بر روی تحصیل خود تمرکز میکنید، و به این معنی نیست که شما هر روز 8 ساعت در دانشگاه و در کلاس هستید.

دانشگاه برای تمام سمنارها و کلاس ها، تعداد و دوره و نوع (کلاس، سمنار) آن دوره را مشخص میکند. مرجعی که در آن تمام این اطلاعات نوشته شده است، آیین نامه تحصیلی (Studienordnung) و آیین نامه امتحانات (Prüfungsordnung) نام دارد. برای هر رشته، یک آیین نامه تحصیلی و یک آیین نامه امتحانات وجود دارد. یک نمونه از آیین نامه تحصیلی در رشته پزشکی را در سایت دانشگاه روستوک خواهید یافت.

در شرح هر کلاس، میزان وقت اضافه ای که برای آن کلاس مورد نیاز است، توسط دانشگاه اعلام میشود. این زمان اضافه به عنوان مثال برای دوره کردن مطالب کلاس و انجام تکالیف است. همچنین، شما باید علاوه بر کلاس، فعالیت های دیگر را نیز انجام دهید، به عنوان مثال پروژه های دانشجویی، آمادگی و نوشتن امتحانات و آماده کردن ارائه برای سمنار. زمان کلی مورد نیاز را میتوانید از تعداد واحد های هر درس تشخیص بدهید. به واحد درسی در زبان آلمانی Leistungspunkte و یا معادل انگلیسی آن Credits/ECTS میگویند. در این ویدئوها به زبان آلمانی و عربی توضیحاتی را در مورد واحدهای درسی خواهید دید.

در آلمان معمولاً تحصیلات دانشگاهی به صورت تمام وقت است. هدف اصلی این است که دوره تحصیلی به صورت تمام وقت، در زمان مقرر خود به پایان برسد. به این زمان، "زمان قانونی تحصیل" (Regelstudienzeit) میگویند. در دوره کارشناسی، زمان استاندارد تحصیلی معمولاً 3 سال (6 ترم) و برای دوره کارشناسی ارشد دو سال (4 ترم) است.

گاهی دانشگاه ها این امکان را به دانشجویان میدهند که وقت بیشتری برای تحصیل داشته باشند. یعنی به عنوان مثال، در ابتدای تحصیل شما به جای دو ترم (یک سال)، چهار ترم (دو سال) فرصت دارید تا واحدهای درسی را بگذرانید. در این حالت تحصیلات زمان بیشتری نیز به طول می انجامد.

اغلب کسی به صورت منظم کنترل نمیکند که دانشجویان چه درسی و چه تعداد واحد در هر ترم برداشته اند. دانشجویان شخصاً مسئول برنامه ریزی درسی خود هستند.

دوره هایی نیز وجود دارند که پاره وقت هستند و یا در آنها میتوان به صورت پاره وقت تحصیل کرد. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [?Was ist ein Studium in Teilzeit](#)

نکته:

دانشگاه ها همچنین مقرراتی برای حداکثر زمان یک دوره تحصیلی دارند. این مقررات را هر دانشگاه جداگانه تصویب میکند. اگر دوره تحصیلی زیاد طول بکشد، ممکن است در امتحان نهایی مشکلاتی به وجود بیاید.

کمک های مالی مانند وام دانشجویی BAföG بر اساس زمان قانونی تحصیل به صورت تمام وقت هستند. به این معنی که اگر شما کلاس های کمتری را بگذرانید و زمان بیشتری مشغول به تحصیل باشید، ممکن است در دریافت کمک مالی به مشکل برخورد کنید. برای وام دانشجویی BAföG، شما باید دلایل محکمی برای طول کشیدن تحصیلات خود داشته باشید. این قوانین در اینجا [BAföG 15§](#) قابل دسترسی هستند.

برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [Kann ich finanzielle Hilfe für ein Studium in Vollzeit bekommen?](#)

در کجا میتوان به صورت تمام وقت تحصیل کرد؟

تحصیلات تمام وقت را میتوان در تمام دانشگاه ها انجام داد. برخی دانشگاه ها دولتی و برخی از آنها خصوصی هستند. دانشنامه (کارشناسی و کارشناسی ارشد) هر دو نوع دانشگاه ها با یکدیگر برابرند.

دوره کارشناسی در دانشگاه های دولتی رایگان هستند (به جز شهریه ثابت هر ترم؛ Semestergebühren). اما دانشگاه های خصوصی شهریه دارند.

ما در اینجا بر روی دانشگاه های دولتی تمرکز میکنیم.

در آلمان بیش از 8000 رشته در مقطع کارشناسی وجود دارد. در سایت Hochschulkompass میتوانید لیستی از آنها را به زبان های آلمانی و انگلیسی ببینید. در این لینک ها، نتایج تنها برای مقطع پایه (کارشناسی) و دوره های تمام وقت در دانشگاه های دولتی نشان داده شده اند.

در اکثر رشته های دانشگاهی، تمامی دروس به زبان آلمانی است. در حال حاضر تنها 138 رشته وجود دارند که در آنها زبان تدریس به انگلیسی است.

بیش از 7000 رشته در مقطع کارشناسی ارشد وجود دارد. در پایگاه داده سایت Hochschulkompass میتوانید لیستی از آنها را به زبان های آلمانی و انگلیسی ببینید. در این لینک ها، نتایج تنها برای مقطع تکمیلی (کارشناسی ارشد) و دوره های تمام وقت در دانشگاه های دولتی نشان داده شده اند.

در اکثر رشته های دانشگاهی، تمامی دروس به زبان آلمانی است. در حال حاضر 892 رشته در مقطع کارشناسی ارشد وجود دارند که در آنها زبان تدریس به انگلیسی است.

نکته:

مراکز آموزشی به طور مداوم رشته های جدید ایجاد کرده و توسعه میدهند. بنابراین تعداد رشته ها و زبان تدریس آنها میتواند تغییر کند.

برخی از رشته ها در مقطع کارشناسی ارشد در دانشگاه های دولتی نیز شهریه دارند. این شهریه توسط خود دانشگاه وضع میشود. پیش از شروع تحصیل باید از هزینه های آن باخبر شوید.

چه پیش نیازهایی برای تحصیلات تمام وقت وجود دارند؟

پیش نیازهای عمومی برای این تحصیلات مشابه موارد دیگر است: مدرک پذیرش دانشگاهی (Hochschulzugangsberechtigung) و دانش زبان.

اگر شخصی (هنوز) پیش نیازهای مورد نیاز برای تحصیل تمام وقت را ندارد، چه کار میتواند بکند؟

در این حالت گزینه های مختلفی وجود دارند، و به این بستگی دارد که کدام یک از پیش نیازها موجود نیست.

اطلاعات بیشتر را در این فصل ها مشاهده کنید

چه مدرک پایانی مدرسه برای تحصیلات دانشگاهی مورد نیاز است؟

چه میزان تسلط به زبان برای تحصیلات دانشگاهی مورد نیاز است؟

برای پناهندگان یک برنامه آنلاین و مخصوص به نام Kiron وجود دارد. پروژه Kiron در حال حاضر دوره هایی جهت آمادگی برای تحصیلات در مقطع کارشناسی ارائه میدهد. اطلاعات بیشتر را در فصل Was ist Kiron? بخوانید.

من اقامت موقت (Aufenthaltsgestattung) و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم، آیا میتوانم در دوره تحصیلات تمام وقت شرکت کنم؟

آری. اگر شما پیش نیازهای دانشگاه را داشته باشید، میتوانید تحصیلات خود را شروع کنید.

ولی: نوع ویزا و اقامت شما میتواند روی شانس شما در استفاده از کمک مالی BAföG تاثیر بگذارد.

برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به *Kann ich finanzielle Hilfe für ein Studium in Vollzeit bekommen?*

من اقامت از نوع رواداری و یا اقامت موقت دارم، آیا میتوانم برای مدت زمان تحصیل اجازه اقامت (Aufenthaltserlaubnis) بگیرم؟

برای دوره تحصیلی تنها در صورتی میتوان اجازه اقامت گرفت، که درخواست تحصیل خود را از خارج آلمان فرستاده باشید. برای دانشجویان بین المللی که دارای ویزای دانشجویی در آلمان هستند، قوانین متفاوتی وجود دارد.

در قانون مربوط به هماهنگ سازی 2016 (Integrationsgesetz) قوانین جدیدی به تصویب رسیده اند. مقررات مرتبط با این موضوع در پاراگراف 60 قانون اقامت 60a AufenthG مشخص شده است. برای زمان آموزش و تحصیل می توانید اجازه ی اقامت با تحمل (Duldung) دریافت کنید اگر شرایط مشخصی را دارا هستید. در اینجا رواداری به معنی "تعلیق اخراج از خاک" است. یعنی شما در دوره آموزشی خود می توانید در آلمان بمانید.

این قانون تنها برای کارآموزی های فنی ای است که دوره حداقل دو ساله دارند. در صورت یافتن شغل به عنوان کارگر متخصص، میتوان اجازه اقامت برای دو سال دیگر نیز دریافت کرد.

تحصیلات دانشگاهی به عنوان کارآموزی حساب نمیشود.

یک استثنا برای این قانون، تحصیلات دوگانه به همراه کارآموزی فنی است. در این نوع تحصیلات، رشته دانشگاهی و کارآموزی فنی به طور موازی آموزش داده میشود. برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [Was ist ein duales Studium?](#)

آیا میتوانم برای دوره تحصیلات تمام وقت، حمایت مالی دریافت کنم؟

پیدا کردن کمک مالی در طول تحصیلات تمام وقت کار آسانی نیست. برای دانشجویان کمک های مالی مختلفی وجود دارد. مهمترین و شناخته شده ترین کمک مالی برای دانشجویان BAföG است.

قانون حمایت از آموزش فنی (BAföG)

این کلمه کوتاه شده از نام قانونی که این این کمک ها را مدیریت میکند، "قانون حمایت از آموزش کاری" می آید.

این قانون برای دانشجویان در مراکز دانشگاهی و نیز افرادی است که کارآموزی مدرسه ای را میگذرانند. در یک وام تحصیلی دانش آموزی (Schüler-BAföG) در کارآموزی مدرسه ای، اکثر نیازی به بازپرداخت نیست. البته این به نوع مدرسه و مرکز آموزشی وابسته است.

تنها بخشی از مبلغ دریافتی تحت BAföG در دوران تحصیل را باید بازگردانند.

در حال حاضر میتوانید حداکثر 735 یورو در ماه دریافت کنید.

پنج سال پس از پایان تحصیلات، شما باید این وام را در قسط های کوچک یا بزرگ شروع به بازپرداخت کنید. این وام بهره ندارد. شما باید نیمی از این وام و یا حداکثر 10 هزار یورو را پرداخت کنید. اگر شما تحصیلات خود را در زمان کمتر و با نمره بالاتر به اتمام برسانید، میزان کمتری از این وام را باید بازگردانید. اگر در موعد

بازپرداخت وام در آمد کافی نداشته باشید، میتوانید این مبلغ را دیرتر پرداخت کنید.

برای دریافت وام باید درخواست خود را بفرستید. دریافت این وام بستگی دارد به شرایط فردی و به خصوص به:

درآمد شخصی و یا درآمد والدین و یا همسر/شریک
سن

معمولا وام Bafög در مقطع کارشناسی تنها به افرادی تعلق میگیرد که کمتر از 30 سال سن دارند. در این زمینه استثنا نیز وجود دارد. این قوانین در اینجا **Bafög 10§** قابل دسترسی هستند.

تمامی اطلاعات مربوط به وام Bafög و چگونگی درخواست برای این وام را از اتحادیه دانشجویی (Studentenwerk) در دانشگاه بگیرید. شما در سایت اینترنتی اتحادیه های دانشجویی میتوانید به زبان **انگلیسی** و یا **آلمانی** جلسات مشاوره اجتماعی را جستجو کنید.

آیا شما از مراکز کاربایی پول دریافت میکنید؟

وقتی شما تحصیل در دانشگاه را آغاز میکنید، حتی اگر وام Bafög نیز نگیرید، دیگر به شما حقوق بیکاری نوع 2 تعلق نمیگیرد. قوانین کامل در این زمینه را در پاراگراف 27 کتاب قانون مدنی 2 (SGBII 27§) بخوانید.

اینکه در این شرایط کسی بتواند از مرکز کاربایی کمک مالی بگیرد، بستگی به شرایط آن شخص دارد. قوانین در این زمینه بسیار پیچیده است. قبل از شروع این دوره حتما اطلاعات کافی بگیرید، مثلا در یک جلسه مشاوره اجتماعی. شما در سایت اینترنتی اتحادیه های دانشجویی میتوانید به زبان **انگلیسی** و یا **آلمانی** جلسات مشاوره اجتماعی را جستجو کنید.

اطلاعات تکمیلی به زبان آلمانی را میتوانید در سایت **studis-online** بیابید.

آیا شما اجازه اقامت (Aufenthaltsgestattung) دارید؟

با اقامت موقت پناهندگی نمیتوان از قانون حمایت از آموزش کاری (Bafög) استفاده کرد. یک استثنا در این قانون زمانی است که شما به عنوان مثال بیش از 5 سال در آلمان زندگی و کار کرده باشید و یا یکی از والدین شما در آلمان کار کرده باشد. قوانین در قانون آموزش و پرورش کمک های فدرال **Bafög 8§** هستند.

Wenn Sie 15 Monate in Deutschland leben, kann der Beginn eines Studiums (Immatrikulation) Einfluss auf die finanzielle Unterstützung haben, die Sie aktuell bekommen - auch wenn Sie kein Bafög bekommen können (**Bafög-Fälle - Seite 47**). قوانین کامل در این زمینه را در پاراگراف 22 کتاب قانون مدنی 2 بخوانید. بنابراین قبل از شروع تحصیلات، در یک مشاوره اجتماعی و یا مشاوره حقوقی اطلاعات کافی را کسب کنید.

آیا شما اقامت رواداری (Duldung) دارید؟

با اقامت رواداری (Duldung) به شرطی میتوان از این کمک مالی استفاده کرد که مدت اقامت در آلمان از 15 ماه بیشتر باشد.

قوانین آن در قانون آموزش و پرورش کمک های فدرال هستند (پاراگراف **Bafög 8**). .

آیا برای دریافت کمک های مالی در طی تحصیلات تمام وقت راه های دیگری نیز وجود دارند؟

برای تامین مالی این دوره ها، راه های مختلفی وجود دارد: در اینجا توضیحات کلی در مورد سه گزینه موجود را آورده ایم. Mehr Informationen zum Thema Finanzierung findet man zum Beispiel auf **Arbeiterkind.de** oder in einem **Flyer der Studentenwerke** آلمانی است.

1 کمک هزینه تحصیلی

کمک هزینه های مختلفی وجود دارند. کمک هزینه ها نیازی به بازپرداخت نیز ندارند.

در پایگاه داده [e-fellows.net](https://www.e-fellows.net) میتوان کمک هزینه های تحصیلی مختلف را جستجو کرد. حدوداً هر کمک هزینه تحصیلی برای یک گروه خاص در نظر گرفته شده است، به عنوان برای دانشجویانی که نمرات خوبی دارند یا از لحاظ سیاسی فعال هستند یا یک رشته خاص را میخوانند. این بانک اطلاعاتی تنها به زبان آلمانی می باشد.

در پایگاه داده DAAD نیز این اطلاعات به زبان های [انگلیسی](#) و [آلمانی](#) موجود است. این پایگاه داده فیلترهای کمتری نسبت به سایت e-fellows دارد.

وام دانشجویی KfW

موسسه KfW یک بانک بزرگ است. این بانک برای دانشجویان وام با بهره پایین میدهد. [Alle Informationen finden man auf der Webseite der KfW auf Deutsch/ und Englisch](#).

اما مقرراتی از لحاظ ملیت وجود دارند. برای دریافت این وام باید خود دانشجو و یا خانواده اش ملیت آلمانی و یا اروپایی داشته باشند. اگر آن دانشجو ملیت غیراروپایی دارد، باید مدرک تحصیلات مدرسه ای (مدرک پذیرش دانشگاهی) خود را از یک مدرسه آلمانی گرفته باشد.

2 وام آموزشی (Bildungskredit)

وام آموزشی یک وام خاص برای دانشجویانی است که در حال تحصیل بوده و یا یک کارآموزی مدرسه ای را میگذرانند. زمانی میتوان این وام را دریافت کرد که یک قسمت از تحصیلات و یا کارآموزی مدرسه ای به اتمام رسیده باشد. وام آموزشی را میتوان علاوه بر وام دانشجویی BAföG و یا پس از پایان BAföG دریافت کرد.

این وام را باید کاملاً بازپرداخت کرد، ولی بهره آن پایین است.

اطلاعات لازم را در سایت [Bundesverwaltungsamts](#) بخوانید.

Aber: Der Aufenthaltsstatus hat Einfluss auf die Möglichkeit, einen Bildungskredit zu bekommen. Alle Informationen zu den Voraussetzungen findet man [hier](#).

برای افرادی که اقامت موقت و یا اقامت رواداری (Duldung) دارند، قوانین خاصی وجود دارد. به عنوان مثال اینکه آن فرد چه مدت در آلمان زندگی کرده است، و آیا خودش و یا یکی از والدینش در آلمان کار کرده اند.

توجه:

شما میتوانید یک وام معمولی نیز از بانک بگیرید. اما اگر شما درآمد نداشته باشید و یا درآمدتان کم باشد، بانک ها بهره زیادی از شما خواهند گرفت. بنابراین پیش از گرفتن وام، بهتر است با یک مشاور اجتماعی صحبت کنید و اطلاعات بگیرید. شما در سایت اینترنتی اتحادیه های دانشجویی میتوانید به زبان [انگلیسی](#) و یا [آلمانی](#) جلسات مشاوره اجتماعی را جستجو کنید.

3 کار

بسیاری از دانشجویان در کنار تحصیل، کار میکنند، حتی وقتی وام دانشجویی BAföG میگیرند.

اما قوانینی وجود دارد در مورد

میزان درآمد، که برای شرکت بیمه مهم است و

میزان زمانی که یک دانشجو کار میکند.

اطلاعات بیشتر را در سایت اتحادیه دانشجویی (Studentenwerk) خواهید یافت.

دوره های تحصیلی ای نیز وجود دارند که ترکیبی از تحصیل و کار هستند. Mehr Informationen finden

[?Sie unter Was ist ein duales Studium? und Was ist ein Studium in Teilzeit](#)

اطلاعات بیشتر

تحصیلات دوگانه چیست؟

تحصیلات پاره وقت چیست؟

تحصیلات غیرحضوری - آنلاین به چه صورت است؟

[Stand: 15.07.2017]

تحصیلات پاره وقت چیست؟

به طور کلی میتوان تحصیلات را به صورت تمام وقت (کارشناسی و کارشناسی ارشد) و یا به صورت پاره وقت انجام داد. پاره وقت به این معناست که شما در طول ترم در کلاس های کمتری نسبت به تحصیل تمام وقت شرکت میکنید. همچنین، تحصیلات پاره وقت زمان بیشتری نیز به طول می انجامد.

تحصیلات پاره وقت در شکل های مختلف وجود دارد:

1 تحصیلات پاره وقت غیررسمی، وقتی تعداد واحدهای شما کمتر از حد نصاب مشخص شده در قوانین تحصیل می باشد.

2 تحصیلات پاره وقت رسمی

3 تحصیلات پاره وقت رسمی، وقتی شما تحصیلات همراه با کار را انجام میدهید.

چه پیش نیازهایی برای تحصیلات پاره وقت وجود دارند؟

پیش نیازهای عمومی برای این تحصیلات مشابه موارد دیگر است: مدرک پذیرش دانشگاهی (Hochschulzugangsberechtigung) و دانش زبان.

اگر شخصی (هنوز) پیش نیازهای مورد نیاز برای تحصیل پاره وقت را ندارد، چه کار میتواند بکند؟

در این حالت گزینه های مختلفی وجود دارند، و به این بستگی دارد که کدام یک از پیش نیازها موجود نیست.

اطلاعات بیشتر را در این فصل ها مشاهده کنید

چه مدرک پایانی مدرسه برای تحصیلات دانشگاهی مورد نیاز است؟

چه میزان تسلط به زبان برای تحصیلات دانشگاهی مورد نیاز است؟

برای پناهندگان یک برنامه آنلاین و مخصوص به نام Kiron وجود دارد. پروژه Kiron در حال حاضر دوره هایی جهت آمادگی برای تحصیلات در مقطع کارشناسی ارائه میدهد. اطلاعات بیشتر را در فصل **Was ist Kiron?** بخوانید.

برای تحصیلات پاره وقت باید پیش نیازهای دیگر را نیز داشته باشید. این بستگی به نوع و شکل تحصیلات پاره وقت دارد.

چه شکل هایی از تحصیلات پاره وقت وجود دارند؟

2 تحصیلات پاره وقت غیر رسمی

اکثر رشته های تحصیلی به صورت تمام وقت می باشند. هدف اصلی این است که دوره تحصیلی به صورت تمام وقت، در زمان مقرر خود به پایان برسد. به این زمان، "زمان قانونی تحصیل" (Regelstudienzeit) میگویند. در دوره کارشناسی، زمان استاندارد تحصیلی معمولاً 3 سال (6 ترم) و برای دوره کارشناسی ارشد دو سال (4 ترم) است.

دانشگاه برای تمام سمنارها و کلاس ها، تعداد و دوره و نوع (کلاس، سمنار) آن دوره را مشخص میکند. مرجعی که در آن تمام این اطلاعات نوشته شده است، آیین نامه تحصیلی (**Studienordnung**) و آیین نامه امتحانات (**Prüfungsordnung**) نام دارد. برای هر رشته، یک آیین نامه تحصیلی و یک آیین نامه امتحانات وجود دارد. یک نمونه از آیین نامه تحصیلی در رشته پزشکی را در سایت **دانشگاه روستوک** خواهید یافت.

گاهی دانشجویان در یک ترم تعداد واحدهای کمتری از میزان مشخص شده در آیین نامه تحصیلی را بر میدارند. به عنوان مثال وقتی باید کار کنند و یا از خانواده خود نگهداری کنند.

دانشگاه ها همچنین مقرراتی برای حداکثر زمان یک دوره تحصیلی دارند. این مقررات را هر دانشگاه جداگانه تصویب میکند. اگر دوره تحصیلی زیاد طول بکشد، ممکن است در امتحان نهایی مشکلاتی به وجود بیاید.

کمک های مالی مانند وام دانشجویی **Bafög** بر اساس زمان قانونی تحصیل به صورت تمام وقت هستند. به این معنی که اگر شما کلاس های کمتری را بگذرانید و زمان بیشتری مشغول به تحصیل باشید، ممکن است در دریافت کمک مالی به مشکل برخورد کنید. برای وام دانشجویی **Bafög**، شما باید دلایل محکمی برای طول کشیدن تحصیلات خود داشته باشید. این قوانین در اینجا **Bafög 15§** قابل دسترسی هستند.

برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به **Kann ich finanzielle Hilfe für ein Studium in Teilzeit bekommen?**

2 تحصیلات پاره وقت رسمی

تحصیلات پاره وقت رسمی به این معنی است که شما اجازه رسمی دارید که تحصیلات تمام وقت خود را به صورت پاره وقت دنبال کنید.

شما به طور رسمی کلاس های کمتری از آنچه در آیین نامه تحصیلی آمده است را در هر ترم بر میدارید. بنابراین دوره تحصیلی شما بیشتر طول میکشد.

این اجازه رسمی را موقعی دریافت خواهید کرد که پیش نیازهای آن را داشته باشید و نیز برای آن درخواست بدهید.

مثال هایی از پیش نیازهای ممکن را در سایت **دانشگاه برلین** ببینید.

شما همچنین میتوانید بعداً تحصیلات خود را به تمام وقت تغییر دهید.

در سایت میتوانید لیستی از تمام رشته ها (مقطع کارشناسی و کارشناسی ارشد) که به صورت پاره وقت هستند را به زبان های **آلمانی** و **انگلیسی** ببینید. در این لینک ها، نتایج تنها برای رشته های پاره وقت در دانشگاه های دولتی نشان داده شده اند.

در حال حاضر تنها 138 رشته وجود دارند که در آنها زبان تدریس به **انگلیسی** است.

توجه:

بین این دو حالت تفاوت وجود دارد که شما یک دوره تحصیلی تمام وقت را به صورت پاره وقت بگذرانید، و یا اینکه در یک دوره تحصیلی که خود به صورت پاره وقت است مشغول به تحصیل باشید.

دانشگاه های اندکی هستند که رشته های پاره وقت را ارائه میدهند. یک نمونه از آن رشته **زمین شناسی عملی** در مقطع کارشناسی در دانشگاه صنعتی دارمشتات است.

در نتایج سایت **Hochschulkompass** رشته هایی را نیز میبینید که به صورت تحصیل دوگانه همراه با کار و یا به صورت تحصیل غیرحضوری هستند. برخی از رشته های تحصیلی پیش نیازهای جداگانه ای و متفاوتی دارند.

هر دانشگاه در این زمینه که چه رشته هایی به صورت پاره وقت باشند و چه پیش نیازهایی داشته باشند، قوانین مخصوص خود را دارد.

در برخی از رشته ها مانند پزشکی، به طور کلی امکان تحصیل پاره وقت وجود ندارد.

3 تحصیلات پاره وقت رسمی: تحصیلات همراه با کار (Berufsbegleitendes Studium) کارمحور (berufsintegrierendes Studium)

برخی از دانشگاه ها، رشته های پاره وقت را ارائه میکنند که به صورت جداگانه مخصوص افرادیست که کار میکنند. به این صورت که افراد در کنار کار و شغل خود تحصیلات دانشگاهی را نیز دنبال میکنند.

این تحصیلات در دو شکل وجود دارد:

1 تحصیلات همراه با کار

2 تحصیلات کارمحور

1 تحصیلات همراه با کار

این تحصیلات برای افرادی است که تجربه کاری داشته و مشغول به کار نیز می باشند.

یک نمونه از آن رشته مدیریت بازرگانی در مقطع کارشناسی در دانشگاه علمی کاربردی Neubrandenburg می باشد. این تحصیلات، همراه با کار است، یعنی برای افرادی که مشغول به کار هستند.

دانشجویان هر 2 الی 4 هفته یک بار در کلاس های درسی شرکت میکنند. آنها در باقی وقت، به صورت مستقل در خانه و به صورت آنلاین درس میخوانند.

یک پیش نیاز این نوع تحصیلات

داشتن شغلی با حداقل 15 ساعت کاری در هفته و یا داشتن قرارداد کارآموزی تحصیلی است.

توجه:

قوانین مربوط به برگزاری و سازماندهی این رشته ها را هر دانشگاه به طور مستقل تعیین میکند.

این تحصیلات اکثراً دارای شهریه هستند، حتی در دانشگاه های دولتی. پیش از شروع تحصیل، در مورد کمک های مالی موجود اطلاعات لازم را کسب کنید.

رشته های همراه با کار، معمولاً ترکیبی از کلاس های درسی و دوره های آنلاین هستند. اما تحصیلات همراه با کار با تحصیلات غیرحضور و یا آنلاین متفاوت است. تعداد کلاس هایی که در محل برگزار میشوند در هر رشته و دانشگاه متفاوت اند. برای کسب اطلاعات بیشتر در زمینه تحصیل غیرحضور و آنلاین مراجعه کنید به

[?Was ist ein Fernstudium/Online-Studium](#)

2 تحصیلات کارمحور

"کارمحور" به این معناست که تحصیلات دانشگاهی با فعالیت شغلی ترکیب شده اند. اغلب به تحصیلات کارمحور، تحصیلات دوگانه (duales Studium) نیز میگویند. زیرا در این نوع تحصیل، شما یک کار پاره وقت در یک شرکت داشته، و نیز به طور پاره وقت به تحصیل مشغول هستید.

این دوره های تحصیلی برای این افراد همانند تحصیلات همراه با کار است

افرادی که تجربه کاری دارند

مشغول به کار هستند.

پیش نیاز شرکت در دوره تحصیلی کارمحور این است که

شما یک قرارداد کاری با یک شرکت در زمینه کاری مربوط به رشته تحصیلی خود داشته باشید و آن شرکت با یک مرکز آموزشی همکاری کند.

این تحصیلات اکثراً دارای شهریه هستند، حتی در دانشگاه های دولتی. گاهی شرکت ها هزینه های تحصیل را پوشش میدهند.

یک نمونه از این نوع تحصیل، رشته **مهندسی فرایندها** در مقطع کارشناسی در دانشگاه علمی کاربردی Bingen می باشد.

در پایگاه داده سایت Hochschulkompass در حال حاضر میتوانید 61 رشته را در مقاطع کارشناسی و کارشناسی ارشد به زبان های آلمانی و انگلیسی ببینید. در این لینک ها، نتایج تنها برای رشته های کارمحور و در دانشگاه های دولتی نشان داده شده اند.

زبان تحصیل آلمانی است. تنها یک رشته در موضوع رقص به زبان انگلیسی ارائه میشود.

تحصیلات کارمحور بسیار شبیه تحصیلات همراه با کار و تحصیلات دوگانه می باشد. اما بین آنها تفاوت هایی نیز وجود دارد. در تحصیلات همراه با کار، بین شرکت و دانشگاه در زمینه های فنی و درسی اغلب همکاری خاصی وجود ندارد. در تحصیلات دوگانه، شرکت و دانشگاه با یکدیگر همکاری نزدیک دارند. برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به **Was ist ein duales Studium?**

توجه:

مراکز آموزشی به طور مداوم رشته های جدید ایجاد کرده و توسعه میدهند. بنابراین تعداد رشته ها و زبان تدریس آنها میتواند تغییر کند.

من اقامت موقت (Aufenthaltsgestattung) و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم، آیا میتوانم در دوره تحصیلات پاره وقت شرکت کنم؟

آری. اگر شما پیش نیازهای دانشگاه را داشته باشید، میتوانید در دوره تحصیلات پاره وقت شرکت کنید.

وقتی تحصیلات به صورت همراه با کار می باشد، شما باید مشغول به کار باشید. بنابراین شما باید بتوانید اجازه اشتغال (Beschäftigungserlaubnis) بگیرید.

برای اطلاعات بیشتر در زمینه اجازه اشتغال مراجعه کنید به فصل **Wie finde ich Arbeit?** در کتاب هاپ-آن.

نوع ویزا و اقامت شما میتواند روی شانس شما در استفاده از کمک مالی BAföG تأثیر بگذارد. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به **Kann ich finanzielle Hilfe für ein Studium in Teilzeit bekommen?**

من اقامت از نوع رواداری و یا اقامت موقت دارم، آیا میتوانم برای مدت زمان تحصیل اجازه اقامت (Aufenthaltserlaubnis) بگیرم؟

برای دوره تحصیلی تنها در صورتی میتوان اجازه اقامت گرفت، که درخواست تحصیل خود را از خارج آلمان فرستاده باشید. برای دانشجویان بین المللی که دارای ویزای دانشجویی در آلمان هستند، قوانین متفاوتی وجود دارد.

در قانون مربوط به هماهنگ سازی 2016 (Integrationsgesetz) قوانین جدیدی به تصویب رسیده اند. مقررات مرتبط با این موضوع در پاراگراف 60 قانون اقامت **60a AufenthG** مشخص شده است. برای زمان آموزش و تحصیل می توانید اجازه ی اقامت با تحمل (Duldung) دریافت کنید اگر شرایط مشخصی را دارا هستید. در اینجا رواداری به معنی "تعطیل اخراج از خاک" است. یعنی شما در دوره آموزشی خود می توانید در آلمان بمانید.

این قانون تنها برای کارآموزی های فنی ای است که دوره حداقل دو ساله دارند. در صورت یافتن شغل به عنوان کارگر متخصص، میتوان اجازه اقامت برای دو سال دیگر نیز دریافت کرد.

تحصیلات دانشگاهی به عنوان کارآموزی حساب نمیشود.

یک استثنا برای این قانون، تحصیلات دوگانه به همراه کارآموزی فنی است. در این نوع تحصیلات، رشته دانشگاهی و کارآموزی فنی به طور موازی آموزش داده میشود. برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [Was ist ein duales Studium?](#)

آیا میتوانم برای دوره تحصیلات پاره وقت، حمایت مالی دریافت کنم؟

برای دانشجویان کمک های مالی مختلفی وجود دارد. مهمترین و شناخته شده ترین کمک مالی برای دانشجویان Bafög است. این کلمه کوتاه شده از نام قانونی که این کمک ها را مدیریت میکند، "قانون حمایت از آموزش کاری" می آید.

این قانون برای دانشجویان در مراکز دانشگاهی و نیز افرادی است که کارآموزی مدرسه ای را میگذرانند. در یک وام تحصیلی دانش آموزی (Schüler-Bafög) در کارآموزی مدرسه ای، اکثراً نیازی به بازپرداخت نیست. البته این به نوع مدرسه و مرکز آموزشی وابسته است.

فارغ از اینکه شما چه نوع اقامتی دارید، نوع تحصیلات پاره وقت شما تعیین میکند که آیا قادر به دریافت وام دانشجویی Bafög خواهید بود یا خیر.

تحصیلات همراه با کار

در این حالت نمیتوانید از وام Bafög طبق قانون حمایت از آموزش فنی (Bundesausbildungsförderungsgesetz) استفاده کنید. به این دلیل که شما مشغول به کار بوده و حقوق دریافت میکنید.

دریافت این وام بستگی دارد به شرایط فردی و به خصوص به:

درآمد شخصی و یا درآمد والدین و یا همسر/شریک
سن

تمامی اطلاعات مربوط به وام Bafög و چگونگی درخواست برای این وام را از اتحادیه دانشجویی (Studentenwerk) در دانشگاه بگیرید. شما در سایت اینترنتی اتحادیه های دانشجویی میتوانید به زبان انگلیسی و یا آلمانی جلسات مشاوره اجتماعی را جستجو کنید.

تحصیلات پاره وقت رسمی

در طی تحصیلات پاره وقت رسمی نمیتوانید وام Bafög بگیرید. اطلاعات بیشتر را در سایت دانشگاه صنعتی دارمشتات بخوانید.

تحصیلات پاره وقت غیر رسمی

در این حالت میتوانید وام Bafög بگیرید. وام Bafög بر اساس زمان قانونی تحصیل تمام وقت در دانشگاه می باشد. اگر مدت زمان تحصیلتان بیشتر شود، شما باید دلایل محکمی برای طول کشیدن تحصیلات خود داشته باشید. این قوانین در اینجا [Bafög 15§](#) قابل دسترسی هستند.

آیا شما از مراکز کارپابی پول دریافت میکنید؟

وقتی شما تحصیلات تمام وقت را آغاز میکنید، حتی اگر وام **BAföG** نیز نگیرید، دیگر به شما حقوق بیکاری نوع 2 تعلق نمیگیرد. قوانین کامل در این زمینه را در **پاراگراف 27 کتاب قانون مدنی 2 (SGBII 27§)** بخوانید.

اینکه در این شرایط کسی بتواند از مرکز کاربایی کمک مالی بگیرد، بستگی به شرایط آن شخص دارد. قوانین آن بسیار پیچیده هستند.

در تحصیلات پاره وقت رسمی شاید بتوانید حقوق بیکاری نوع 2 بگیرید.

قبل از شروع این دوره حتما اطلاعات کافی بگیرید، مثلا در یک جلسه مشاوره اجتماعی. شما در سایت اینترنتی اتحادیه های دانشجویی میتوانید به زبان **انگلیسی** و یا **آلمانی** جلسات مشاوره اجتماعی را جستجو کنید.

آیا شما اجازه اقامت (Aufenthaltsgestattung) دارید؟

با اقامت موقت پناهندگی نمیتوان از قانون حمایت از آموزش کاری (**BAföG**) استفاده کرد. یک استثنا در این قانون زمانی است که شما به عنوان مثال بیش از 5 سال در آلمان زندگی و کار کرده باشید و یا یکی از والدین شما در آلمان کار کرده باشد. قوانین در قانون آموزش و پرورش کمک های فدرال **BAföG 8§** هستند.

اگر شما 15 ماه در آلمان زندگی کرده باشید، و اقامت موقت داشته باشید، شروع دوره تحصیلی (ثبت نام) میتواند بر روی حمایت های مالی از شما تاثیر بگذارد، حتی اگر شما قادر به دریافت **Schüler-BAföG** نباشید (**شرایط BAföG، صفحه 47**). قوانین کامل در این زمینه را در **پاراگراف 22 کتاب قانون مدنی 2** بخوانید. بنابراین قبل از شروع تحصیلات، در یک **مشاوره اجتماعی و یا مشاوره حقوقی** اطلاعات کافی را کسب کنید.

آیا شما اقامت رواداری (Duldung) دارید؟

با اقامت رواداری (**Duldung**) به شرطی میتوان از این کمک مالی استفاده کرد که مدت اقامت در آلمان از 15 ماه بیشتر باشد. قوانین آن در قانون آموزش و پرورش کمک های فدرال هستند (**پاراگراف 8 BAföG**).

آیا برای دریافت کمک های مالی در طی تحصیلات پاره وقت راه های دیگری نیز وجود دارند؟

وام دانشجویی KfW

موسسه **KfW** یک بانک بزرگ است. این بانک برای دانشجویان وام با بهره پایین میدهد. اطلاعات لازم را در سایت **KfW** به زبان های **آلمانی** و **انگلیسی** خواهید یافت.

اما مقرراتی از لحاظ ملیت وجود دارند. برای دریافت این وام باید خود دانشجو و یا خانواده اش ملیت آلمانی و یا اروپایی داشته باشند. اگر آن دانشجو ملیت غیراروپایی دارد، باید مدرک تحصیلات مدرسه ای (مدرک پذیرش دانشگاهی) خود را از یک مدرسه آلمانی گرفته باشد.

وام آموزشی (Bildungskredit)

وام آموزشی یک وام خاص برای دانشجویانی است که در حال تحصیل بوده و یا یک کارآموزی مدرسه ای را میگذرانند. زمانی میتوان این وام را دریافت کرد که یک قسمت از تحصیلات و یا کارآموزی مدرسه ای به اتمام رسیده باشد. وام آموزشی را میتوان علاوه بر وام دانشجویی **BAföG** و یا پس از پایان **BAföG** دریافت کرد.

این وام را باید کاملا بازپرداخت کرد، ولی بهره آن پایین است.

اطلاعات لازم را در سایت **Bundesverwaltungsamts** بخوانید.

یک **Bildungskredit** به دوره تحصیلات همراه با کار و یا تحصیلات پاره وقت رسمی تعلق نمیگیرد.

برای تحصیلات پاره وقت غیر رسمی میتوان از این وام بهره مند شد.

اما: وضعیت اقامت شما بر امکان دریافت این وام تأثیر میگذارد.

اطلاعات بیشتر در مورد پیش نیازهای این وام را در اینجا خواهید یافت.

برای افرادی که اقامت موقت و یا اقامت رواداری (Duldung) دارند، قوانین خاصی وجود دارد. به عنوان مثال اینکه آن فرد چه مدت در آلمان زندگی کرده است، و آیا خودش و یا یکی از والدینش در آلمان کار کرده اند.

توجه:

شما میتوانید یک وام معمولی نیز از بانک بگیرید. اما اگر شما درآمد نداشته باشید و یا درآمدتان کم باشد، بانک ها بهره زیادی از شما خواهند گرفت. بنابراین پیش از گرفتن وام، بهتر است با یک مشاور اجتماعی صحبت کنید و اطلاعات بگیرید. شما در سایت اینترنتی اتحادیه های دانشجویی میتوانید به زبان انگلیسی و یا آلمانی جلسات مشاوره اجتماعی را جستجو کنید.

کمک هزینه تحصیلی

کمک هزینه های مختلفی وجود دارند. هر کمک هزینه اغلب تنها برای یک گروه خاص است، به عنوان مثال بزرگسالانی که مدرک کاردانی و سابقه کاری دارند.

در پایگاه داده e-fellows.net میتوان کمک هزینه های تحصیلی مختلف را جستجو کرد.

در پایگاه داده DAAD نیز این اطلاعات به زبان های انگلیسی و یا آلمانی موجود است. این پایگاه داده فیلترهای کمتری نسبت به سایت e-fellows دارد.

حقوق بیکاری نوع دوم (هارتز 4)

تنها در تحصیلات پاره وقت رسمی میتوان حقوق بیکاری نوع 2 (هارتز 4) گرفت. قوانینی در مورد شرایط و پیش نیازها وجود دارد. با اقامت موقت (Aufenthaltsgestattung) و یا اقامت رواداری (Duldung) نمیتوان حقوق بیکاری نوع 2 (هارتز 4) دریافت کرد. اطلاعات بیشتر به زبان آلمانی را در سایت اتحادیه دانشجویی (Studentenwerk) بخوانید.

توجه:

پیش از شروع تحصیلات، اطلاعات کامل را از دانشگاه و یا در یک مشاوره اجتماعی دریافت کنید. شما در سایت اینترنتی اتحادیه های دانشجویی میتوانید به زبان انگلیسی و یا آلمانی جلسات مشاوره اجتماعی را جستجو کنید.

اطلاعات بیشتر

تحصیلات دوگانه چیست؟

تحصیلات غیرحضوری - آنلاین به چه صورت است؟

تحصیلات تمام وقت چیست؟

[Stand: 15.07.2017]

تحصیلات دوگانه (duales Studium) چیست؟

تحصیلات دوگانه توسط یک شرکت و یک دانشگاه به صورت مشترک ارائه و مدیریت میشود.

ساختار تحصیلات دوگانه مشابه کارآموزی دوگانه است. شما در آن دروس عملی را در یک شرکت و دروس تئوری را در یک دانشگاه علمی کاربردی می آموزید.

به عنوان دانشجوی یک رشته دوگانه، شما با یک شرکت نیز قرارداد دارید. به این معنی که شما درآمد خواهید داشت. مزیت این برنامه برای آن شرکت این است که دانشجویان با کار شرکت آشنا میشوند. از طرفی، دانشجویان میتوانند از تجربیات عملی خود در دروس دانشگاه استفاده کنند. و به همین شکل، دانسته های تئوری خود را در شرکت به کار گیرند.

پس از فارغ التحصیلی و دریافت دانشنامه، آن شخص میتواند تمامی وظایف مربوط را در آن شرکت انجام دهد.

در سایت [azubiyo](#) اطلاعاتی در مورد تحصیلات دوگانه آورده شده است. این سایت به زبان آلمانی می باشد.

در سایت BR Apha یک [ویدئو](#) وجود دارد که در آن دانشجویان از تجربیات خود در تحصیلات دوگانه تعریف میکنند. این ویدئو به زبان آلمانی است.

چه پیش نیازهایی برای تحصیلات دوگانه وجود دارند؟

پیش نیازهای عمومی برای این تحصیلات مشابه موارد دیگر است: مدرک پذیرش دانشگاهی (Hochschulzugangsberechtigung) و دانش زبان.

اگر شخصی (هنوز) پیش نیازهای مورد نیاز برای تحصیل دوگانه را ندارد، چه کار میتواند بکند؟

در این حالت گزینه های مختلفی وجود دارند، و به این بستگی دارد که کدام یک از پیش نیازها موجود نیست.

اطلاعات بیشتر را در این فصل ها مشاهده کنید

چه مدرک پایانی مدرسه برای تحصیلات دانشگاهی مورد نیاز است؟

چه میزان تسلط به زبان برای تحصیلات دانشگاهی مورد نیاز است؟

برای پناهندگان یک برنامه آنلاین و مخصوص به نام Kiron وجود دارد. پروژه Kiron در حال حاضر دوره هایی جهت آمادگی برای تحصیلات در مقطع کارشناسی ارائه میدهد. اطلاعات بیشتر را در فصل [Was ist Kiron?](#) بخوانید.

شما برای تحصیلات دوگانه باید یک شرکت را نیز پیدا کنید که در آن امکان گذراندن تحصیلات دوگانه وجود داشته باشد.

چه شکل هایی از تحصیلات دوگانه وجود دارند؟

ساختار و سازماندهی در تحصیلات دوگانه بین هر دانشگاه و هر رشته متفاوت است. در سایت [دانشگاه دوگانه](#) رانلد فالز میتوان یک دید کلی از این موضوع پیدا کرد.

تحصیلات دوگانه به شکل های مختلف است.

1 تحصیلات دوگانه همراه با کارآموزی

2 تحصیلات دوگانه همراه با کار

1 تحصیلات دوگانه همراه با کارآموزی

"همراه با کارآموزی" به این معناست که تحصیلات دانشگاهی با کارآموزی فنی ترکیب شده اند. در اینجا شما میتوانید به طور همزمان هم مدرک کاردانی و هم دانشنامه بگیرید. به این معنی که شما هم یک کارآموزی دوگانه را گذرانده اید و هم تحصیلات دانشگاهی را به اتمام رسانده اید. و البته برای این کار باید هم در آزمون نهایی کارآموزی فنی و هم در امتحانات دانشگاهی (از جمله پایان نامه) شرکت کنید.

در مجموع این تحصیلات از تحصیلات دانشگاهی معمولی بیشتر به طول می انجامد.

برای گذراندن این دوره تحصیلی، شما باید با یک شرکت (و یا مدرسه فنی Fachschule) قرارداد کارآموزی ببندید. این شرکت با دانشگاه علمی و کاربردی همکاری میکند.

در آلمان حدوداً 400 رشته برای تحصیلات دوگانه همراه با کارآموزی وجود دارد. زبان تدریس در تمامی این دوره ها آلمانی است. در سایت Hochschulkompass میتوانید لیستی از آنها را به زبان های آلمانی و انگلیسی ببینید.

شرکت هایی که در آنها امکان تحصیل دوگانه وجود دارند را در پایگاه داده ausbildung plus خواهید یافت.

یک مثال:

دانشگاه علمی کاربردی اقتصاد و حقوق در برلین دوره های مختلف تحصیلات دوگانه برگزار میکند. به عنوان مثال شما میتوانید در آنجا مدرک کاردانی در رشته مدیریت خرید و مدرک کارشناسی در رشته مدیریت کسب و کار بگیرید. پیش نیاز آن یک قرار کارآموزی با شرکت زیمنس است.

اگر شما شرکتی را پیدا کردید که در حال حاضر با دانشگاه همکاری ای ندارد، همچنان میتوانید از مدیر آن پرسید که آیا به تحصیلات دوگانه تمایل دارد یا خیر.

تحصیلات دوگانه همراه با کارآموزی در بستر یک کارآموزی مدرسه ای نیز امکان پذیر است. به عنوان مثال، کارآموزی فنی در رشته فیزیوتراپی، همراه با کارشناسی در رشته تئاتر در دانشگاه علمی کاربردی نیدرهاین.

2 تحصیلات دوگانه همراه با کار

"همراه با کار" به این معنی است که در طی دوره تحصیلی، یک مدت زمان مشخص به کار در یک شرکت تخصیص داده خواهد شد. شما عمدتاً در تعطیلات بین دو ترم و یا در ترم عملی در شرکت کار خواهید کرد. گاهی در نام رشته ها پسوند "با کار عملی" (mit vertiefter Praxis) به کار میرود.

در بسیار از رشته ها، شما در دوره ای که کار میکنید، حقوق نیز دریافت میکنید. میزان این حقوق بستگی به شرکت و نیز بستگی به میزان ساعات کاری شما دارد.

این نوع تحصیلات معمولاً، اما نه همیشه، از تحصیلات معمولی بیشتر طول میکشد.

برخلاف تحصیلات دوگانه به همراه کارآموزی، در اینجا شما مدرک کاردانی دریافت نکرده و تنها مدرک دانشنامه میگیرید.

یک مثال از این نوع تحصیلات، رشته کارشناسی مهندسی کشاورزی در دانشگاه علمی کاربردی Weihenstephan-Triesdorf است.

در پایگاه داده سایت Hochschulkompass میتوانید بیش از 300 رشته را به زبان های آلمانی و انگلیسی ببینید.

در حال حاضر تنها دو رشته وجود دارند که در آنها زبان تدریس به انگلیسی است.

شرکت هایی که در آنها امکان تحصیل دوگانه وجود دارند را در پایگاه داده ausbildung plus خواهید یافت.

چه رشته هایی در تحصیلات دوگانه وجود دارد؟

تنها برخی از رشته ها به شکل تحصیلات دوگانه وجود دارند. تمرکز بر روی رشته ها در زمینه مهندسی، اقتصاد و سلامت است.

همچنین، در هر شرکتی نیز نمیتوان تحصیلات دوگانه را انجام داد. معمولاً دانشگاه ها شرکت های همکار دارند که تحصیلات دوگانه را با آنها برگزار میکنند. البته شما میتوانید با یک شرکت نیز صحبت کنید و از تمایل آنها برای همکاری در تحصیلات دوگانه بپرسید.

همه دانشگاه ها نیز تحصیلات دوگانه ارائه نمیدهند. اکثر دانشگاه هایی که این نوع تحصیل را ارائه میدهند، دانشگاه های علمی کاربردی می باشند (دانشگاه های علوم کاربردی).

نکته:

مراکز آموزشی به طور مداوم رشته های جدید ایجاد کرده و توسعه میدهند. بنابراین تعداد رشته ها و زبان تدریس آنها میتواند تغییر کند.

من اقامت موقت (Aufenthaltsgestattung) و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم، آیا میتوانم در دوره تحصیلات دوگانه شرکت کنم؟

آری. اگر شما پیش نیازهای دانشگاه و شرکت را داشته باشید، میتوانید در دوره تحصیلات دوگانه شرکت کنید.

نکته:

در تحصیلات دوگانه شما اکثراً یک قرارداد کاری با شرکت دارید و حقوق دریافت میکنید. از شرایط مهم این است که شما بتوانید اجازه کار بگیرید. گواهی اجازه کار مدرکی است که از طرف اداره اقامت و اتباع خارجی داده میشود و به شما این اجازه را میدهد که در آلمان کار کنید.

اطلاعات بیشتر در زمینه اجازه کار را در فصل [Wie finde ich Arbeit](#) در کتاب هاپ-آن بخوانید.

من اقامت از نوع رواداری و یا اقامت موقت دارم، آیا میتوانم برای مدت زمان تحصیل اجازه اقامت (Aufenthaltserlaubnis) بگیرم؟

در قانون مربوط به هماهنگ سازی 2016 (Integrationsgesetz) قوانین جدیدی به تصویب رسیده اند. مقررات مرتبط با این موضوع در پاراگراف 60 قانون اقامت [60a AufenthG](#) مشخص شده است. برای زمان آموزش و تحصیل می توانید اجازه ی اقامت با تحمل (Duldung) دریافت کنید اگر شرایط مشخصی را دارا هستید. در اینجا رواداری به معنی "تعطیل اخراج از خاک" است. یعنی شما در دوره آموزشی خود می توانید در آلمان بمانید.

این قانون تنها برای کارآموزی های فنی ای است که دوره حداقل دو ساله دارند. در صورت یافتن شغل به عنوان کارگر متخصص، میتوان اجازه اقامت برای دو سال دیگر نیز دریافت کرد.

طبق این قانون، تنها تحصیلات دوگانه همراه با کارآموزی به عنوان یک کارآموزی فنی حساب میشود.

آیا میتوانم برای دوره تحصیلات دوگانه، حمایت مالی دریافت کنم؟

مهمترین و شناخته شده ترین کمک مالی برای دانشجویان Bafög است. این کلمه کوتاه شده از نام قانونی که این این کمک ها را مدیریت میکند، "قانون حمایت از آموزش کاری" می آید.

این قانون برای دانشجویان در مراکز دانشگاهی و نیز افرادی است که کارآموزی مدرسه ای را میگذرانند. در یک وام تحصیلی دانش آموزی (Schüler-Bafög) در کارآموزی مدرسه ای، اکثراً نیازی به بازپرداخت نیست. البته این به نوع مدرسه و مرکز آموزشی وابسته است.

در یک تحصیلات دوگانه شما معمولاً حقوق دریافت میکنید و ساعات زیادی را در شرکت کار میکنید.

وام دانشجویی Bafög بستگی دارد به

شرایط فردی هر شخص و

به خصوص درآمد او

اگر کسی بیش از 450 یورو در ماه درآمد داشته باشد، نمیتواند از این وام استفاده کند. البته قوانین خاصی برای کار آزاد و برای کارآموزی تحصیلی وجود دارد. در سایت [bafög-rechner](#) میتوانید اطلاعات بیشتر در این زمینه را به زبان آلمانی ببینید.

نکته:

قبل از شروع تحصیلات دوگانه، از شرایط دریافت وام دانشجویی Bafög مطلع شوید. شما در سایت اینترنتی اتحادیه های دانشجویی میتوانید به زبان [انگلیسی](#) و یا [آلمانی](#) جلسات مشاوره اجتماعی را جستجو کنید.

آیا شما از مراکز کارایی پول دریافت میکنید؟

وقتی شما تحصیلات دوگانه را شروع میکنید، حقوق دریافت کرده و به طور رسمی دانشجو هستید. و این به معنای پایان حقوق بیکاری نوع 2 می باشد. قوانین کامل در این زمینه را در [پاراگراف 27 کتاب قانون مدنی 2 \(SGBII 27§\)](#) بخوانید.

قوانین در این زمینه بسیار پیچیده است. قبل از شروع این دوره حتماً اطلاعات کافی بگیرید، مثلاً در یک جلسه مشاوره اجتماعی. شما در سایت اینترنتی اتحادیه های دانشجویی میتوانید به زبان [انگلیسی](#) و یا [آلمانی](#) جلسات مشاوره اجتماعی را جستجو کنید.

آیا برای دریافت کمک های مالی در طی تحصیلات دوگانه راه های دیگری نیز وجود دارند؟

وام دانشجویی KfW

موسسه KfW یک بانک بزرگ است. این بانک برای دانشجویان وام با بهره پایین میدهد. اطلاعات لازم را در سایت KfW به زبان های [آلمانی](#) و [انگلیسی](#) خواهید یافت.

اما مقرراتی از لحاظ ملیت وجود دارند. برای دریافت این وام باید خود دانشجو و یا خانواده اش ملیت آلمانی و یا اروپایی داشته باشند. اگر آن دانشجو ملیت غیراروپایی دارد، باید مدرک تحصیلات مدرسه ای (مدرک پذیرش دانشگاهی) خود را از یک مدرسه آلمانی گرفته باشد.

وام آموزشی (Bildungskredit)

یک [Bildungskredit](#) شامل دوره تحصیلات دوگانه نمیشود. به این علت که این نوع تحصیل همانند تحصیل پاره وقت می باشد.

کمک هزینه تحصیلی

اکثر کمک هزینه های تحصیلی برای دانشجویانی است که به طور تمام وقت مشغول به تحصیل هستند.

در پایگاه داده [e-fellows.net](https://www.e-fellows.net) میتوان کمک هزینه های تحصیلی مختلف را جستجو کرد.

در پایگاه داده DAAD نیز این اطلاعات به زبان های [انگلیسی](#) و یا [آلمانی](#) موجود است. این پایگاه داده فیلترهای کمتری نسبت به سایت e-fellows دارد.

توجه:

پیش از شروع تحصیلات دوگانه، اطلاعات کامل را از دانشگاه یا شرکت و یا در یک مشاوره اجتماعی دریافت کنید. شما در سایت اینترنتی اتحادیه های دانشجویی میتوانید به زبان [انگلیسی](#) و یا [آلمانی](#) جلسات مشاوره اجتماعی را جستجو کنید.

اطلاعات بیشتر

[تحصیلات پاره وقت چیست؟](#)

[تحصیلات غیرحضوری - آنلاین به چه صورت است؟](#)

[تحصیلات تمام وقت چیست؟](#)

[Stand: 15.07.2017]

تحصیلات غیرحضوری - آنلاین به چه صورت است؟

تحصیلات غیرحضوری به این معناست که شما عمدتاً در خانه و به طور مستقل تحصیل کنید. تحصیلات غیرحضوری را میتوان تحصیلات آنلاین نیز نامید، زیرا دانشگاه ها و مراکز آموزشی مطالب درسی را به صورت آنلاین در اختیار میگذارند. به عنوان مثال کلاس ها نیز به صورت آنلاین برگزار میشود. علاوه بر آن، در تاریخ های مشخصی امتحانات و سمینارها در محل دانشگاه برگزار میشود.

تحصیلات غیرحضوری به طور ویژه برای افرادی جذاب و مفید است که کار میکنند و یا در نزدیکی خود دانشگاهی ندارند.

در این دوره های تحصیلی، هدف کسب مدرک دانشنامه (کارشناسی و یا کارشناسی ارشد) است.

در سایت [oncampus](#) میتوانید چگونگی کارکرد تحصیلات غیرحضوری را ببینید. اگر شما مسدود کننده تبلیغات (Ad-Blocker) دارید، برای استفاده از این سایت باید آن را خاموش کنید. این سایت اینترنتی و ویدئوهای آن به زبان آلمانی می باشند. سایت [Oncampus](#) یک [کلاس آشنایی](#) نیز در مورد تحصیلات کارشناسی ارشد غیر حضوری ارائه میدهد. کلاس آشنایی (Schnupperkurs) کلاسی است که در آن شما با یک دوره و مشخصات آن آشنا میشوید.

در وبلاگ [oncampus](#)، دو دانشجو از تجربیات خود در دوره کارشناسی و کارشناسی ارشد گزارش میدهند.

دوره های مختلف تحصیلات غیرحضوری، ساختار و برنامه متفاوتی دارند. این بستگی به نوع دوره و دانشگاه دارد.

در حال حاضر تنها یک دانشگاه غیر حضوری وجود دارد که چنین رشته هایی را ارائه میدهد:

[FernUniversität in Hagen](#). برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به [Was ist eine Fernuniversität?](#)

دانشگاه های دولتی نیز برخی از رشته های خود را به صورت غیرحضوری ارائه میدهند. بسیار از رشته ها نمیتوان به شکل غیرحضوری خواند، به عنوان مثال رشته پزشکی و یا معلمی.

دانشگاه های خصوصی زیادی هستند که تحصیلات غیرحضوری ارائه میدهند. مدرک دانشنامه آنها مشابه دیگر رشته ها است. تحصیلات غیرحضوری همیشه دارای شهریه است. میزان این شهریه را دانشگاه مربوطه تعیین میکند.

ما در اینجا بر روی دانشگاه های دولتی تمرکز میکنیم.

در سایت [Hochschulkompass](#) میتوانید بیش از 200 رشته غیر حضوری (در مقطع کارشناسی و کارشناسی ارشد) را ببینید. در اینجا لیست آنها را به زبان آلمانی و انگلیسی خواهید یافت. در این لینک ها، نتایج تنها برای رشته های غیرحضوری در دانشگاه های دولتی نشان داده شده اند.

در حال حاضر در [19 رشته](#) زبان تدریس به انگلیسی است. تنها یک رشته در مقطع کارشناسی است.

اکثر رشته ها در تحصیلات غیرحضوری، در مقطع تکمیلی و با هدف دریافت مدرک کارشناسی ارشد هستند.

نکته:

مراکز آموزشی به طور مداوم رشته های جدید ایجاد کرده و توسعه میدهند. بنابراین تعداد رشته ها و زبان تدریس آنها میتواند تغییر کند.

چه پیش نیازهایی برای تحصیلات غیرحضوری وجود دارند؟

پیش نیازهای عمومی برای این تحصیلات مشابه موارد دیگر است: مدرک پذیرش دانشگاهی (Hochschulzugangsberechtigung) و دانش زبان.

اگر شخصی (هنوز) پیش نیازهای مورد نیاز برای تحصیل غیرحضوری را ندارد، چه کار میتواند بکند؟

در این حالت گزینه های مختلفی وجود دارند، و به این بستگی دارد که کدام یک از پیش نیازها موجود نیست.

اطلاعات بیشتر را در این فصل ها مشاهده کنید

چه مدرک پایانی مدرسه برای تحصیلات دانشگاهی مورد نیاز است؟

چه میزان تسلط به زبان برای تحصیلات دانشگاهی مورد نیاز است؟

برای پناهندگان یک برنامه آنلاین و مخصوص به نام Kiron وجود دارد. پروژه Kiron در حال حاضر دوره هایی جهت آمادگی برای تحصیلات در مقطع کارشناسی ارائه میدهد. اطلاعات بیشتر را در فصل **Was ist Kiron?** بخوانید.

چه شکل هایی از تحصیلات غیرحضوری وجود دارند؟

تحصیلات غیرحضوری به شکل های مختلف وجود دارند.

1 تمام وقت

2 پاره وقت

1 تحصیلات غیر حضوری تمام وقت

در سایت Hochschulkompass در حال حاضر 17 رشته کارشناسی تمام وقت وجود دارند. در اینجا آنها را به زبان آلمانی و انگلیسی ببینید. در این لینک ها، نتایج تنها برای رشته های غیرحضوری در دانشگاه های دولتی و در مقطع کارشناسی نشان داده شده اند.

36 رشته کارشناسی ارشد تمام وقت نیز وجود دارند. در اینجا آنها را به زبان آلمانی و انگلیسی ببینید. در این لینک ها، نتایج تنها برای رشته های غیرحضوری در دانشگاه های دولتی و در مقطع کارشناسی ارشد نشان داده شده اند.

برخی رشته ها را میتوان یا به صورت تمام وقت و یا به صورت پاره وقت گذراند. یک نمونه از آن، رشته **انرژی های تجدیدپذیر** در مقطع کارشناسی در دانشگاه علمی کاربردی Jade می باشد.

یکی از تفاوت های اصلی رشته های تمام وقت و پاره وقت در امکان یافتن کمک هزینه تحصیلی است. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به **Kann ich finanzielle Hilfe für ein Fernstudium bekommen?**

1 تحصیلات غیر حضوری پاره وقت

اکثر رشته های غیرحضوری به صورت پاره وقت می باشند. دانشگاه ها اغلب دوره های غیرحضوری خود را دوره های "همزمان با کار" (berufsbegleitend) می نامند. به این معنی که شما میتوانید تحصیلات خود را در کنار کار پیش ببرید. همچنین لازم نیست که کار شما به رشته تحصیلی شما مربوط باشد.

علاوه بر تحصیلات غیرحضوری، راه های دیگر نیز برای تحصیل پاره وقت وجود دارد. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به **Was ist ein Studium in Teilzeit?**

یکی از تفاوت های اصلی رشته های تمام وقت و پاره وقت در مدت زمان آن و در امکان یافتن کمک هزینه تحصیلی است. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به **Kann ich finanzielle Hilfe für ein Fernstudium bekommen?**

نکته:

در این زمینه اصطلاحات به کار برده شده همیشه معانی یکسان ندارند. بنابراین اگر یک دوره مناسب برای خود پیدا کردید، قبل از شروع از آن موسسه آموزشی اطلاعات کامل بگیرید.

من اقامت موقت (Aufenthaltsgestattung) و یا اقامت رواداری (Duldung) دارم، آیا میتوانم در دوره تحصیلات غیرحضوری شرکت کنم؟

آری. اگر شما پیش نیازهای دانشگاه را داشته باشید، میتوانید در دوره تحصیلات غیرحضوری شرکت کنید.

ولی: نوع ویزا و اقامت شما میتواند روی شانس شما در استفاده از کمک مالی BAföG تاثیر بگذارد.

همچنین نوع و شکل تحصیلات غیرحضوری میتواند بر اینکه شما وام دانشجویی BAföG دریافت کنید یا خیر، تاثیر داشته باشد. برای اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به *Kann ich finanzielle Hilfe für ein Fernstudium bekommen*

من اقامت از نوع رواداری و یا اقامت موقت دارم، آیا میتوانم برای مدت زمان تحصیلات غیرحضوری اجازه اقامت (Aufenthaltserlaubnis) بگیرم؟

خیر.

در قانون مربوط به هماهنگ سازی (Integrationsgesetz) 2016 قوانین جدیدی به تصویب رسیده اند. مقررات مرتبط با این موضوع در پاراگراف 60 قانون اقامت **60a AufenthG** مشخص شده است. برای زمان آموزش و تحصیل می توانید اجازه ی اقامت با تحمل (Duldung) دریافت کنید اگر شرایط مشخصی را دارا هستید. در اینجا رواداری به معنی "تعطیل اخراج از خاک" است. یعنی شما در دوره آموزشی خود می توانید در آلمان بمانید.

این قانون تنها برای کارآموزی های فنی ای است که دوره حداقل دو ساله دارند. در صورت یافتن شغل به عنوان کارگر متخصص، میتوان اجازه اقامت برای دو سال دیگر نیز دریافت کرد.

تحصیلات دانشگاهی به عنوان کارآموزی حساب نمیشود. یک استثنا برای این قانون، تحصیلات دوگانه به همراه کارآموزی فنی است. در این نوع تحصیلات، رشته دانشگاهی و کارآموزی فنی به طور موازی آموزش داده میشود. برای کسب اطلاعات بیشتر مراجعه کنید به **Was ist ein duales Studium?**

آیا میتوانم برای دوره تحصیلات غیرحضوری، حمایت مالی دریافت کنم؟

امکان دریافت کمک بستگی به نوع و شکل تحصیلات غیرحضوری دارد.

تحصیلات غیر حضوری تمام وقت

در این حالت طبق **قانون حمایت از آموزش فنی**، اگر پیش نیازهای لازم را داشته باشید، میتوانید وام دانشجویی BAföG دریافت کنید.

دریافت این وام بستگی دارد به شرایط فردی و به خصوص به:

درآمد شخصی و یا درآمد والدین و یا همسر/شریک

من

در تحصیلات غیرحضوریف علاوه بر این پیش نیازها، شما باید موارد دیگری را نیز داشته باشید. قوانین و مقررات آن در [Bafög 3§](#) آمده است.

قبل از شروع تحصیلات، از دانشگاه و یا در یک مشاوره اجتماعی در اتحادیه دانشجویی دانشگاه اطلاعات کامل را بگیرید. شما در سایت اینترنتی اتحادیه های دانشجویی میتوانید به زبان [انگلیسی](#) و یا [آلمانی](#) جلسات مشاوره اجتماعی را جستجو کنید.

آیا شما اجازه اقامت (Aufenthaltsgestattung) دارید؟

با اقامت موقت پناهندگی نمیتوان از قانون حمایت از آموزش کاری (BAfög) استفاده کرد. یک استثنا در این قانون زمانی است که شما به عنوان مثال بیش از 5 سال در آلمان زندگی و کار کرده باشید و یا یکی از والدین شما در آلمان کار کرده باشد. قوانین در قانون آموزش و پرورش کمک های فدرال [Bafög 8§](#) هستند.

اگر شما 15 ماه در آلمان زندگی کرده باشید، و اقامت موقت داشته باشید، شروع دوره تحصیلی (ثبت نام) میتواند بر روی حمایت های مالی از شما تاثیر بگذارد، حتی اگر شما قادر به دریافت Schüler-BAfög نباشید ([شرایط Bafög، صفحه 47](#)). قوانین کامل در این زمینه را در [پاراگراف 22 کتاب قانون مدنی 2](#) بخوانید. بنابراین قبل از شروع تحصیلات، در یک [مشاوره اجتماعی](#) و یا [مشاوره حقوقی](#) اطلاعات کافی را کسب کنید.

آیا شما اقامت رواداری (Duldung) دارید؟

با اقامت رواداری (Duldung) به شرطی نمیتوان از این کمک مالی استفاده کرد که مدت اقامت در آلمان از 15 ماه بیشتر باشد. قوانین آن در قانون آموزش و پرورش کمک های فدرال هستند ([پاراگراف 8 Bafög](#)).

تحصیلات غیر حضوری پاره وقت

در این حالت طبق [قانون حمایت از آموزش فنی](#) نمیتوان وام Bafög را دریافت کرد. به این دلیل که در این دوره تمرکز شما به طور کامل بر روی تحصیلات نخواهد بود.

آیا شما از مراکز کاربایی پول دریافت میکنید؟

وقتی شما تحصیلات تمام وقت را آغاز میکنید، حتی اگر وام Bafög نیز نگیرید، دیگر به شما حقوق بیکاری نوع 2 تعلق نمیگیرد. قوانین کامل در این زمینه را در [پاراگراف 27 کتاب قانون مدنی 2 \(SGBII 27§\)](#) بخوانید.

اینکه در این شرایط کسی بتواند از مرکز کاربایی کمک مالی بگیرد، بستگی به شرایط آن شخص دارد. قوانین آن بسیار پیچیده هستند.

در دوره تحصیلات غیرحضوری پاره وقت همچنان میتوانید حقوق بیکاری نوع 2 بگیرید، به شرطی که در این دوره زمان کافی برای یافتن کار و شروع کردن یک شغل داشته باشید. اطلاعات بیشتر به زبان [آلمانی](#) را در سایت اتحادیه دانشجویی (Studentenwerk) بخوانید.

قبل از شروع این دوره حتما اطلاعات کافی بگیرید، مثلا در یک جلسه مشاوره اجتماعی. شما در سایت اینترنتی اتحادیه های دانشجویی میتوانید به زبان [انگلیسی](#) و یا [آلمانی](#) جلسات مشاوره اجتماعی را جستجو کنید.

آیا برای تحصیلات غیرحضوری پاره وقت، کمک های مالی دیگری نیز وجود دارند؟

وام دانشجویی KfW

موسسه KfW یک بانک بزرگ است. این بانک برای دانشجویان وام با بهره پایین میدهد. اطلاعات لازم را در سایت KfW به زبان های آلمانی و انگلیسی خواهید یافت.

اما مقرراتی از لحاظ ملیت وجود دارند. برای دریافت این وام باید خود دانشجو و یا خانواده اش ملیت آلمانی و یا اروپایی داشته باشند. اگر آن دانشجو ملیت غیراروپایی دارد، باید مدرک تحصیلات مدرسه ای (مدرک پذیرش دانشگاهی) خود را از یک مدرسه آلمانی گرفته باشد.

وام آموزشی (Bildungskredit)

وام آموزشی یک وام خاص برای دانشجویانی است که به طور تمام وقت در حال تحصیل بوده و یا یک کارآموزی مدرسه ای را میگذرانند. زمانی میتوان این وام را دریافت کرد که یک قسمت از تحصیلات و یا کارآموزی مدرسه ای به اتمام رسیده باشد. وام آموزشی را میتوان علاوه بر وام دانشجویی BAföG و یا پس از پایان BAföG دریافت کرد.

این وام را باید کاملاً بازپرداخت کرد، ولی بهره آن پایین است.

اطلاعات لازم را در سایت Bundesverwaltungsamts بخوانید.

اما: وضعیت اقامت شما بر امکان دریافت این وام تأثیر میگذارد.

اطلاعات بیشتر در مورد پیش نیازهای این وام را در اینجا خواهید یافت.

برای افرادی که اقامت موقت و یا اقامت رواداری (Duldung) دارند، قوانین خاصی وجود دارد. به عنوان مثال اینکه آن فرد چه مدت در آلمان زندگی کرده است، و آیا خودش و یا یکی از والدینش در آلمان کار کرده اند.

یک Bildungskredit به دوره تحصیلات غیرحضوری پاره وقت تعلق نمیگیرد.

کمک هزینه تحصیلی

کمک هزینه های مختلفی وجود دارند. هر کمک هزینه اغلب تنها برای یک گروه خاص است، به عنوان مثال بزرگسالانی که مدرک کاردانی و سابقه کاری دارند.

در پایگاه داده e-fellows.net میتوان کمک هزینه های تحصیلی مختلف را جستجو کرد.

در پایگاه داده DAAD نیز این اطلاعات به زبان های انگلیسی و یا آلمانی موجود است. این پایگاه داده فیلترهای کمتری نسبت به سایت e-fellows دارد.

وزارت آموزش و تحقیقات (Bundesministerium für Bildung und Forschung) نیز یک پایگاه داده به زبان آلمانی دارد.

گاهی دانشگاه ها نیز کمک هزینه های تحصیلی خود را دارند. این موضوع را از دانشگاه مورد نظر خود بپرسید.

حقوق بیکاری نوع دوم (هارتز 4)

در دوره تحصیلات غیرحضوری پاره وقت همچنان میتوانید حقوق بیکاری نوع 2 (هارتز 4) بگیرید، به شرطی که در این دوره زمان کافی برای یافتن کار و شروع کردن یک شغل داشته باشید. اطلاعات بیشتر به زبان آلمانی را در سایت اتحادیه دانشجویی (Studentenwerk) بخوانید.

توجه:

پیش از شروع تحصیلات غیرحضوری، اطلاعات کامل را از دانشگاه و یا در یک مشاوره اجتماعی دریافت کنید. شما در سایت اینترنتی اتحادیه های دانشجویی میتوانید به زبان انگلیسی و یا آلمانی جلسات مشاوره اجتماعی را جستجو کنید.

اطلاعات بیشتر

تحصیلات پاره وقت چیست؟

تحصیلات تمام وقت چیست؟

تحصیلات دوگانه چیست؟

[Stand: [15.07.2017

من یک مدرک دانشگاهی دارم، آیا این مدرک من در آلمان نیز پذیرفته میشود؟ تایید مدارک (Anerkennung) چیست؟

در قدم اول باید بررسی شود که آیا مدرک تحصیلی شما (مدرک فارغ التحصیلی)، در آلمان نیز به عنوان یک مدرک تحصیلی شناخته میشود یا خیر.

برای برخی مدارک دانشگاهی به تائید مدرک رسمی نیاز است، تا بتوانید در آلمان مشغول به کار شوید. این مشاغل را مشاغل حرفه ای تنظیم شده (reglementierte Berufe) می گویند. نمونه هایی از آن، رشته های پزشکی، معلمی و حقوق است.

تایید کردن مدارک به این معنی است که یک مدرک که از کشوری غیر از آلمان گرفته شده است با مدرک معادلی در آلمان مقایسه و معادل شود. اصطلاح رسمی این کار "بررسی هم ارزی" (Gleichwertigkeitsprüfung) می باشد.

برای اکثر مدارک دانشگاهی نیازی به تائید مدارک برای کار در آلمان نمی باشد. این مشاغل را مشاغل حرفه ای تنظیم نشده (nicht-reglementierte Beruf) می گویند. به عنوان نمونه هایی از آن، مینوان به مهندسی اطلاعات، زبان و اقتصاد اشاره کرد. برای این مشاغل هیچ روند رسمی تایید مدارک (هم ارزشی) وجود ندارد. وقتی شما در شرکتی به دنبال کار میگردید، آن شرکت اغلب مایل است بدانند که آیا مدرک شما در آلمان نیز شناخته شده است یا خیر. این موضوع به عنوان مثال بر روی حقوق شما تاثیر میگذارد. شما میتوانید برای بررسی مدرک فارغ التحصیلی خود، درخواست بدهید.

در این تصویر از برنامه پشتیبانی IQ میتوانید تفاوت ها در تایید مدارک را ببینید. نوشته های این تصویر به زبان آلمانی می باشند.

در سایت [Anerkennung in Deutschland](#) اطلاعات بیشتر در مورد ارزیابی و تایید مدارک خواهید یافت. صفحه وب در حال حاضر به آلمانی انگلیسی اسپانیایی، ایتالیایی، رومانیایی لهستانی ترکی و یونانی موجود می باشد.

توجه:

در فرآیند بررسی و تایید مدارک فارغ التحصیلی، موسسات زیادی مسئولیت به عهده دارند و روندهای مختلفی وجود دارد. در اینجا باید بین مدارک تحصیلی (دانشنامه) (Hochschulabschluss) و مدارک کاری (کاردانی) (Berufsabschluss) تفاوت قائل شد.

برای اطلاعات بیشتر در مورد تایید مدارک و مدرک کاردانی به کتاب آموزش شغلی هاپ-آن مراجعه کنید.

در قدم اول باید بررسی شود که آیا مدرک شما، در آلمان نیز به عنوان یک مدرک تحصیلی شناخته میشود یا خیر.

ما در اینجا مراحل اصلی را به طور خلاصه نشان داده ایم. برای اطلاعات کامل و دقیق به مشاوره در این زمینه در برنامه پشتیبانی IQ مراجعه کنید. در آنجا خواهید فهمید

آیا تائید مدارک لازم و ضروری است،

چه مدارکی مورد نیاز است و

چه موسسه هایی مسئولیت تایید کردن مدارک را به عهده دارند (مراجع مسئول)

در تمام ایالت های آلمان مراکز مشاوره برای این موضوع وجود دارد. این جلسات مشاوره برای شما رایگان است.

در سایت **Anerkennung in Deutschland** می‌توانید مراکز مشاوره را در برنامه پشتیبانی IQ جستجو کنید. صفحه وب در حال حاضر به آلمانی، انگلیسی، اسپانیایی، ایتالیایی، رومانیایی، لهستانی، ترکی و یونانی موجود می‌باشد.

به کمک این نرم افزار گوشی همراه شما می‌توانید اطلاعات زیادی در زمینه تأیید مدارک بدست بیاورید. این نرم افزار به زبان های دری، پشتو، فارسی، عربی، انگلیسی و تیگرینیایی موجود است. این نرم افزار همچنین می‌تواند مراکز مشاوره در نزدیکی شما را معرفی کند.

اگر می‌خواهید بدانید که آیا مدرک شما در آلمان نیز شناخته شده است یا خیر، باید این موارد را بررسی کنید:

1 آیا این مدرک فارغ التحصیلی (دانشنامه) در آلمان در گروه "تنظیم نشده" قرار می‌گیرد؟

2 آیا این مدرک فارغ التحصیلی (دانشنامه) در آلمان در گروه "تنظیم شده" قرار می‌گیرد؟

تمامی مشاغل تنظیم شده را می‌توانید در این سایت اینترنتی پیدا کنید. مطالب این سایت به زبان های آلمانی، انگلیسی و فرانسوی است.

1 دانشنامه های تنظیم نشده

اگر می‌خواهید بدانید که دانشنامه تنظیم نشده ی شما چگونه بررسی میشود و آیا این مدرک در آلمان نیز معتبر است، سه مرحله را باید طی کنید.

1 جستجو در پایگاه داده anabin

2 ترجمه رسمی مدارک و گرفتن کپی برابر اصل

3 بررسی و ارزیابی مدارک توسط دفتر مرکزی آموزش اتباع خارجی (Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen)

1 جستجو در پایگاه داده anabin

در پایگاه داده anabin می‌توانید اطلاعات اولیه را ببینید. در آنجا شما می‌توانید بر اساس کشور خودتان و نیز مدرک تحصیلی خود جستجو کنید. این بانک اطلاعاتی به زبان آلمانی می‌باشد.

در لینک ارائه شده، نتایج تنها برای مدارک دانشگاهی (Hochschulabschlüsse) نشان داده شده اند.

در این سایت شما می‌توانید بر اساس مراکز آموزشی و یا بر اساس رشته تحصیلی جستجو کنید. این وبسایت به زبان آلمانی می‌باشد.

در این ویدئوی دانشگاه علمی کاربردی برلین می‌توانید اطلاعات موجود در سایت anabin را ببینید. این ویدئو به زبان های آلمانی، انگلیسی، فرانسوی و عربی می‌باشد.

اگر بر اساس رشته تحصیلی جستجو کنید، نتایج مختلفی بدست می‌آید:

(ا) مرکز آموزشی و رشته تحصیلی شما در لیست موجود است:

در کنار هر رشته تحصیلی یک رتبه بندی قابل مشاهده است: معادل مشروط (bedingt vergleichbar)، معادل (entspricht) و یا همسان (gleichwertig).

رتبه بندی "همسان" مشخص ترین نتیجه است. این نوع مدرک مستقیماً نام معادل خود در آلمان، مثلاً Bachelor را خواهد گرفت.

شما برای تکمیل مدارک درخواست تحصیلی از دانشگاه، می‌توانید از سایت anabin یک پرینت بگیرید. علاوه بر آن شما می‌توانید درخواست بررسی و ارزیابی مدارک خود را به دفتر مرکزی آموزش اتباع خارجی بفرستید. ارزیابی مدارک رایگان نیست. اطلاعات بیشتر را در متن زیر مشاهده کنید.

(ب) مرکز آموزشی شما در لیست موجود است، ولی رشته تحصیلی شما موجود نیست:

شما می‌توانید درخواست بررسی و ارزیابی مدارک خود را به دفتر مرکزی آموزش اتباع خارجی بفرستید. ارزیابی مدارک رایگان نیست. اطلاعات بیشتر را در متن زیر مشاهده کنید.

(ا) مرکز آموزشی و رشته تحصیلی شما در لیست موجود نیست:

شما می‌توانید درخواست بررسی و ارزیابی مدارک خود را به دفتر مرکزی آموزش اتباع خارجی بفرستید. ارزیابی مدارک رایگان نیست. اطلاعات بیشتر را در متن زیر مشاهده کنید.

توجه:

این امکان وجود دارد که دانشنامه شما در آلمان نه به عنوان دانشنامه بلکه به عنوان مدرک کاردانی شناخته شود. اطلاعات بیشتر در این زمینه را در قسمت مشاوره برنامه پشتیبانی IQ خواهید یافت.

2 ترجمه رسمی مدارک و گرفتن کپی برابر اصل

برای ارزیابی و بررسی یک مدرک دانشگاهی به ترجمه آن نیاز دارید. در اینجا یک استثنا وجود دارد، و آن در صورتی است که مدارک به زبان انگلیسی باشد. در حال حاضر اگر مدارک به زبان های انگلیسی، فرانسوی، ایتالیایی، اسپانیایی و عربی باشند، به ترجمه آن برای ارزیابی نیازی نیست. با این حال ترجمه کردن این مدارک عاقلانه است، مخصوصا اگر قصد تحصیل و یا کار کردن داشته باشید.

برای ترجمه قوانین و مقرراتی وجود دارند. ترجمه باید از طرف مترجمان رسمی مورد تایید دادگاه ها انجام شود.

در این [سایت اینترنتی](#) می‌توانید مترجم های رسمی سوگندخورده را پیدا کنید. این وبسایت به زبان های آلمانی، انگلیسی و فرانسوی می باشد.

به طور مشابه در این [وبسایت](#) نیز می‌توانید مترجم های رسمی سوگندخورده را جستجو کنید. این وبسایت به زبان های آلمانی، انگلیسی، ایتالیایی، اسپانیایی و فرانسوی می باشد.

علاوه بر آن، شما به کپی برابر اصل نیز نیاز دارید. کپی برابر اصل به این معناست که یک موسسه و یا شخص رسمی با مهر کردن تایید میکند که کپی با مدرک اصلی یکسان است.

اطلاعات بیشتر در این زمینه را می‌توانید در این [متن خلاصه](#) از دانشگاه آزاد برلین به زبان انگلیسی و آلمانی بخوانید. علاوه بر آن، در دفترچه آلمان اطلاعاتی به زبان های [فارسی](#)، [انگلیسی](#)، [آلمانی](#) و [عربی](#) یافت میشود.

3 بررسی و ارزیابی مدارک توسط دفتر مرکزی آموزش اتباع خارجی (Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen)

Auf der Webseite der [ZAB](#) stehen alle Informationen für den Antrag auf Deutsch und Englisch.

Man kann auch direkt das [Land](#) auswählen, dann bekommt man Informationen über die notwendigen Dokumente.

In diesem [Infoblatt](#) vom Förderprogramm IQ können Sie sehen, welche Ergebnisse nach einer Zeugnisbewertung möglich sind. این نوشته به زبان آلمانی است.

نکته:

ارزیابی مدارک قبل از اتمام تحصیل امکان پذیر نیست.

اطلاعات بیشتر در این زمینه را از قسمت مشاوره برنامه پشتیبانی IQ و یا از دفتر مرکزی آموزش اتباع خارجی (ZAB) بگیرید.

2 دانشنامه های تنظیم شده

برای اطلاع از اینکه یک دانشنامه تنظیم شده در آلمان نیز تایید و شناخته میشود، سه مرحله وجود دارد:

1 مشاوره در قسمت ارزیابی مدارک

2 ترجمه رسمی مدارک و گرفتن کپی برابر اصل

3 فرآیند ارزیابی مدارک توسط مراجع مربوط

1 مشاوره در قسمت ارزیابی مدارک

مرحله ی اول گرفتن یک وقت برای مشاوره ی تأیید در برنامه ی پشتیبانی ای/کو (Förderprogramm IQ) است. در آنجا خواهید دانست،

آیا تأیید مدارک لازم و ضروری است،

چه مدارکی مورد نیاز است و

چه موسسه هایی مسئولیت تأیید کردن مدارک را به عهده دارند (مراجع مسئول)

در تمام ایالت های آلمان مراکز مشاوره برای این موضوع وجود دارد. این جلسات مشاوره برای شما رایگان است.

در سایت [Anerkennung in Deutschland](#) میتوانید مراکز مشاوره را در برنامه پشتیبانی IQ جستجو کنید. صفحه وب در حال حاضر به آلمانی، انگلیسی، اسپانیایی، ایتالیایی، رومانیایی، لهستانی، ترکی و یونانی موجود می باشد.

به کمک این نرم افزار گوشی همراه شما میتوانید اطلاعات زیادی در زمینه تأیید مدارک بدست بیاورید. این نرم افزار به زبان های دری، پشتو، فارسی، عربی، انگلیسی و تیگرینیایی موجود است. این نرم افزار همچنین میتواند مراکز مشاوره در نزدیکی شما را معرفی کند.

2 ترجمه رسمی مدارک و گرفتن کپی برابر اصل

برای ارزیابی و بررسی یک مدرک دانشگاهی به ترجمه آن نیاز دارید. در اینجا یک استثنا وجود دارد، و آن در صورتی است که مدارک به زبان انگلیسی باشد (زبان فرانسوی نیز گاهی پذیرفته میشود). برای ترجمه قوانینی وجود دارد. ترجمه باید از طرف مترجمان رسمی مورد تأیید دادگاه ها انجام شود.

در این سایت اینترنتی میتوانید مترجم های رسمی سوگندخورده را پیدا کنید. این وبسایت به زبان های آلمانی، انگلیسی و فرانسوی می باشد.

به طور مشابه در این وبسایت نیز میتوانید مترجم های رسمی سوگندخورده را جستجو کنید. این وبسایت به زبان های آلمانی، انگلیسی، ایتالیایی، اسپانیایی و فرانسوی می باشد.

علاوه بر آن، شما به کپی برابر اصل نیز نیاز دارید. کپی برابر اصل به این معناست که یک موسسه و یا شخص رسمی با مهر کردن تأیید میکند که کپی با مدرک اصلی یکسان است.

اطلاعات بیشتر در این زمینه را میتوانید در این متن خلاصه از دانشگاه آزاد برلین به زبان انگلیسی و آلمانی بخوانید. علاوه بر آن، در دفترچه آلمان اطلاعاتی به زبان های فارسی، انگلیسی، آلمانی و عربی یافت میشود.

3 فرآیند ارزیابی مدارک توسط مراجع مربوط

به رسمیت شناختن و یا شناسایی بدان معنی است که مرکز مربوطه مابین تحصیل شما با تحصیل در آلمان یک مقایسه انجام می دهد. منظور از نهاد مرتبط، موسسه ای است که مسئولیت این حرفه و شغل را بر عهده دارد.

قوانین و مقررات در زمینه ارزیابی مدارک برای مشاغل تنظیم شده (پزشکی، معلمی، مهندسی، روان درمانی و حقوق) را در سایت [Anerkennung in Deutschland](#) خواهید یافت. صفحه وب در حال حاضر به آلمانی، انگلیسی، اسپانیایی، ایتالیایی، رومانیایی، لهستانی، ترکی و یونانی موجود می باشد.

اطلاعات بیشتر در این زمینه را از قسمت مشاوره برنامه پشتیبانی IQ بگیرید.

برای ارزیابی و تأیید مدارک چه میزان دانش زبان آلمانی لازم است؟

ابتدا باید به این نکته اشاره کنیم که مشاوره تأیید مدارک و خود روند تأیید مدارک کاملاً متفاوت هستند.

مشاوره برای تأیید معمولاً به زبانهای مختلفی عرضه می شود. ولی اغلب مشاوره ها به زبان آلمانی هستند. به همین دلیل خوب است اگر شما آموزش حداقل در زبان آلمانی داشته باشید. پیش از مشاوره مطلع باشید که مشاوره به چه زبانی خواهد بود. شما می توانید فردی را همراه داشته باشید که برای شما ترجمه کند.

برای مشاوره لازم نیست حتماً ترجمه رسمی مدرک خود را همراه داشته باشید. ولی بهتر است که آنها را به همراه داشته باشید، زیرا برای مشاوره راحت تر خواهد بود با توجه به مدارکتان، شما را کمک کند.

برای تأیید رسمی در بیشتر مواقع به ترجمه تمامی مدارک خود به زبان آلمانی احتیاج خواهید داشت. البته اگر مدارکتان به زبان انگلیسی است، نیازی به ترجمه نیست.

معمولاً در مشاغل تنظیم شده لازم است که شما به سطح مشخصی در زبان آلمانی رسیده باشید تا مدرک شما به رسمیت شناخته شود. قوانین این کار وابسته به نوع حرفه و شغل می باشد.

برنامه پشتیبانی IQ برای افرادی که میخواهند مدرک خود را تأیید کنند، خدمات زیادی را ارائه میدهد. اطلاعات در این زمینه را در قسمت [مشاوره برای تأیید مدارک](#) خواهید یافت.

من اقامت موقت پناهندگی (Aufenthaltsgestattung) و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارم، آیا میتوانم مدارکم را مورد تأیید و یا ارزیابی قرار دهم؟

آری. ولی فرآیند تأیید کردن مدارک هزینه بر است. برای کمک هزینه این کار، قوانینی وجود دارد. اطلاعات بیشتر را در متن زیر بخوانید.

تأیید و ارزیابی مدارک چقدر هزینه دارد؟ آیا برای این کار کمک مالی دریافت خواهیم کرد؟

ابتدا باید به این نکته اشاره کنیم که مشاوره تأیید مدارک و خود روند تأیید مدارک کاملاً متفاوت هستند.

مشاوره برای امکان تأیید همیشه رایگان است.

ولی به عنوان مثال ترجمه مدارک و اسناد رایگان نیست. هزینه ترجمه مدارک با توجه به نوع مدرک متفاوت است.

همچنین ارزیابی مدارک توسط دفتر مرکزی آموزش اتباع خارجی (ZAB) و فرآیند تأیید مدارک نیز دارای هزینه است.

آیا شما از اداره کار و یا مرکز کارایی پول میگیرید؟

اداره های کار و مراکز کارایی میتوانند هزینه ترجمه و/یا ارزیابی مدارک توسط ZAB و نیز هزینه تأیید مدارک را پرداخت کنند. توجه داشته باشید که پرداخت هزینه ها شامل همه نمی شود. شما باید نشان دهید که این مدرک برای پیدا کردن کار در آینده مهم است. پیش از ترجمه رسمی و یا انجام مراحل تأیید و ارزیابی مدارک توسط ZAB با مراکز کارایی درباره ی امکان دریافت کمک هزینه مشورت کنید. اداره های اشتغال و مراکز کارایی برای کمک مالی به هر کدام از متقاضیان به طور جداگانه تصمیم میگیرند.

آیا شما هیچ پولی از اداره کار و یا مرکز کارایی دریافت نمیکنید؟

اداره های کار میتوانند هزینه ترجمه و/یا ارزیابی مدارک توسط ZAB و نیز هزینه تأیید مدارک را پرداخت کنند. توجه داشته باشید که پرداخت هزینه ها شامل همه نمی شود. شما باید نشان دهید که این مدرک برای پیدا کردن کار در آینده مهم است. پیش از ترجمه رسمی و یا انجام مراحل تأیید و ارزیابی مدارک توسط ZAB با اداره کار درباره ی امکان دریافت کمک هزینه مشورت کنید. این ادارات بر اساس شرایط و موقعیت هر متقاضی به طور جداگانه تصمیم میگیرند.

اگر شما هنوز در اداره کار ثبت نام نکرده اید، میتوانید ابتدا خود را به عنوان "[جوینده کار](#)" در این اداره معرفی کرده و ثبت نام کنید.

آیا شما اقامت موقت پناهندگی و یا اقامت از نوع رواداری (Duldung) دارید؟

قوانین در اینجا مشابه قبل هستند. شما باید خود را به عنوان جوینده کار در اداره کار ثبت نام کنید. برای دریافت کمک هزینه مالی از اداره کار باید

بیش از 3 ماه در آلمان زندگی کرده باشید

بتوانید اجازه اشتغال (Beschäftigungserlaubnis) بگیرید. اجازه اشتغال یک گواهی است که اداره اقامت و اتباع خارجی (Ausländerbehörde) به شما میدهد. با این گواهی شما در آلمان اجازه کار کردن دارید.

در برگه اقامت شما در اکثر مواقع چنین متنی نوشته شده است: "اشتغال تنها با اجازه اداره اقامت و اتباع خارجی" (Beschäftigung nur mit Erlaubnis der Ausländerbehörde).

اگر در برگه اقامت و یا ویزای شما نوشته شده است که "اشتغال مجاز نیست" (Beschäftigung nicht gestattet) و یا "استخدام مجاز نیست" (Erwerbstätigkeit nicht gestattet)، حتماً با یک مشاور حقوقی صحبت کنید. Wenn Sie aus einem „sicheren Herkunftsland“ kommen und eine Aufenthaltsgestattung oder Duldung haben, gibt es zusätzliche gesetzliche Regeln. در این زمینه با یک مشاور حقوقی صحبت کنید.

پیشنهادهای:

برنامه پشتیبانی آی کیو (Förderprogramm IQ) برنامه های بسیاری دارد که در آنها به افراد متقاضی در تایید مدرک کمک میشود.

اگر اداره کار و یا مرکز کاریابی هزینه های تایید مدارک را ندهند، دولت میتواند برخی از این هزینه ها را پوشش دهد. به عنوان مثال برای ترجمه، برابری اصل کردن و تایید مدارک و یا کلاس های آلمانی مرتبط با کار و شغل.

در اینجا میتوانید مطالبی را به زبان آلمانی برای ایالات بادن ورتمبرگ، برلین و هامبورگ ببابید.

از ماه دسامبر سال 2016، شما میتوانید در تمامی ایالت های دیگر آلمان نیز از این کمک مالی بهره مند شوید. شما می توانید اطلاعات بیشتری را در اینجا به زبان آلمانی ببابید.

به کمک این نرم افزار گوشی همراه شما میتوانید اطلاعات زیادی در زمینه تایید مدارک بدست بیاورید. این نرم افزار به زبان های دری، پشتو، فارسی، عربی، انگلیسی و تیگرینیایی موجود است. این نرم افزار همچنین میتواند مراکز مشاوره در نزدیکی شما را معرفی کند. این نرم افزار همچنین میتواند مراکز مشاوره در نزدیکی شما را معرفی کند. یا اینکه در سایت Anerkennung in Deutschland مراکز مشاوره تایید مدارک را در نزدیکی خود جستجو کنید. صفحه وب در حال حاضر به آلمانی انگلیسی اسپانیایی، ایتالیایی، رومانیایی لهستانی ترکی و یونانی موجود می باشد.

اطلاعات بیشتر

چگونه می توانم در اداره ی کار (Agentur für Arbeit) ثبت نام کنم؟

[Stand: 31.07.2017]

چگونه میتوانم برای تحصیلات دانشگاهی آماده شوم؟

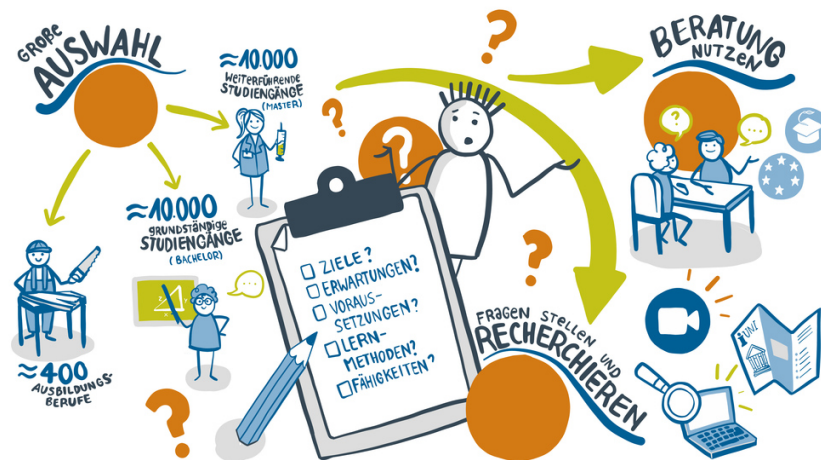


Abbildung: Entscheidung Studium, Infoillustration von Riesenspatz für Hop-on, ist lizenziert unter einer Creative Commons Lizenz CC-BY 4.0

در حال حاضر در آلمان بیش از 400 عنوان شغلی با کارآموزی فنی و بیش از 19000 رشته تحصیلی وجود دارد.

تفاوت مهمی وجود دارد بین

آموزش شغلی (کارآموزی) با هدف کسب مدرک کاردانی

آموزش دانشگاهی با هدف دریافت مدرک دانشنامه تحصیلی

به عنوان مثال اگر میخواهید به عنوان پزشک، وکیل و یا مهندس مشغول به کار شوید، باید مدرک پایان تحصیلات دانشگاهی (دانشنامه) داشته باشید.

اما اگر میخواهید به طور کلی در حوزه سلامت، قانون و یا امور مهندسی کار کنید، میتوانید نه فقط با دانشنامه تحصیلی، که همچنین با مدرک کاردانی نیز مشغول به کار شوید.

سیستم کارآموزی فنی (Ausbildung) در آلمان به سیستم خاص است. مخصوصاً سیستم کارآموزی دوگانه (duale Ausbildung) در کشورهای دیگر به این شکل وجود ندارد. برای اطلاعات بیشتر در زمینه مشاغل با پیش نیاز کارآموزی مراجعه کنید به فصل چگونه یک دوره کارآموزی فنی را انتخاب کنم؟ >0< در کتاب آموزش شغلی هاب-آن-پ>

به طور کلی تحصیلات دانشگاهی را میتوان در دو دسته تقسیم کرد

تحصیلات مقدماتی

تحصیلات تکمیلی

تحصیلات مقدماتی به اولین دوره تحصیلی گفته میشود، زمانی که یک فرد هنوز مدرک دانشگاهی ندارد. معمولاً مدرک دوره تحصیلات مقدماتی، مدرک کارشناسی (Bachelor) است. در تعداد معدودی از رشته ها، مدرک نهایی مدرک آزمون دولتی (Staatsexamen) است. تحصیلات پیشرفته را میتوان آغاز کرد که تحصیلات مقدماتی با موفقیت به پایان رسیده باشد. مدرک تحصیلات پیشرفته به عنوان مثال مدرک کارشناسی ارشد (Master) است.

از بین 19000 رشته تحصیلی، حدود 10000 رشته مربوط به تحصیلات مقدماتی، و 9000 رشته مربوط به تحصیلات پیشرفته می باشند. رشته های تحصیلی توسط دانشگاه های دولتی و یا دانشگاه های خصوصی برگزار میشوند. دانشگاه های خصوصی شهریه دارند.

پیدا کردن یک رشته که مطابق با علایق، توانایی ها و اهداف شما باشد کار سختی است.

در این مقاله از [Zeit-Online](#) دانشجویان مختلف در مورد دلایل خود برای انتخاب رشته تحصیلیشان صحبت میکنند. این مقاله به زبان آلمانی می باشد.

اگر در این مورد نیاز به کمک دارید، میتوانید از یک جلسه مشاوره بهره بگیرید. هر دانشگاه یک مرکز مشاوره دانشجویی دارد. در تقریباً تمام استانها نیز هم موسسات مشاوره رایگان وجود دارد که در موضوع آموزش و جهت گیری حرفه ای به شما اطلاعات می دهند. در فصل [کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه های مشاوره را در زمینه تحصیلات دانشگاهی پیدا کنم؟](#) لیستی از امکانات مشاوره ای خواهید یافت.

برای انتخاب رشته مناسب، شما باید سوالات مختلفی را برای خود مطرح کرده و جواب دهید. در اینجا چندین سوال را به عنوان نمونه مطرح میکنیم. طبیعتاً نمونه های زیاد دیگری نیز این سوالات وجود دارند.

4 عوامل مهم در انتخاب یک رشته عبارتند از:

1 علاقه به آن رشته

2 توانایی ها و مهارت های فردی

3 انتظارات از آن رشته

4 اهداف شغلی

1 چگونه میتوان به علایق خود پی برد؟

شما میتوانید سوالات زیر را از خود بپرسید:

در مدرسه به چه رشته هایی علاقه داشتم؟
سرگرمی ها و تفریحات من شامل چه فعالیت هایی است؟ از انجام چه کارهایی لذت میبرم؟
در چه زمینه های علاقه به مشارکت و فعالیت دارم؟
در هنگام چه فعالیت هایی چنان غرق کار میشوم که زمان را فراموش میکنم؟
برای چه کارهایی صبح ها با علاقه از خواب بلند میشوم؟
چه کارهایی را همیشه با علاقه انجام داده ام؟

شما همچنین میتوانید در آزمون های آنلاین شرکت کنید، به عنوان مثال در سایت اینترنتی [Hochschulkompass](#) و یا [studifinder.de](#) از ایالت نوردراین-وستفالن. این آزمون ها به زبان آلمانی می باشند.

2 چگونه میتوانم مهارت ها و توانایی های خود را شناسایی کنم؟

شما میتوانید سوالات زیر را از خود بپرسید:

چه تجربه های کاری و آموزشی ای دارم؟
در چه کارهایی قوی هستم (نه فقط در مدرسه، بلکه در تمامی زمینه ها)؟
آیا میتوانم کاری را به خوبی سازماندهی کنم؟
آیا میتوانم با سیستم های فنی به سرعت آشنا شوم؟
در کدام رشته ها و دروس نمره های خوبی گرفته ام؟
چه مدارک و تخصص هایی دارم؟

در حال حاضر در چه مشاغلی سابقه کاری داریم؟

اگر نمیدانید از کجا شروع کنید، میتوانید در آزمون اینترنتی **Borakel** دانشگاه بوخودم شرکت کنید و از یک ایده اولیه از توانایی های خود کسب کنید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد. برای استفاده از خدمات سایت باید ابتدا در آن ثبت نام کنید.

از کجا بدانیم که یک رشته انتظارات شخصی را برآورده میکند؟

شما میتوانید:

با دانشجویان آن دانشگاه صحبت کرده و سوالات خود را مطرح کنید
از مرکز مشاوره دانشجویی اطلاعات بگیرید
در مراسم های اطلاع رسانی دانشگاه شرکت کنید
به عنوان دانشجوی مهمان در کلاس ها شرکت کنید

اگر نمیتوانید دانشجویان را به صورت حضوری ملاقات کنید میتوانید در اینترنت به آنها دسترسی داشته باشید. در سایت اینترنتی **oneweekexperience** میتوانید دانشجویان مرتبط را پیدا کنید. شما میتوانید به مدت یک هفته با یک رشته تحصیلی، یک دانشگاه و زندگی دانشجویی در آن آشنا شوید. در این **ویدئو** نمونه ای از یک دوره یک هفته ای را میبینید. برای استفاده از خدمات سایت باید ابتدا در آن ثبت نام کنید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

برای اطالاط بیشتر در مورد برنامه های "دانشجوی مهمان" مراجعه کنید به فصل **دوره دانشجویی مهمان (Gasthörerschaft) چیست؟**

برخی از دانشگاه ها کمک راهنمای انتخاب رشته آنلاین (Online-Studienwahl-Assistenten) ایجاد کرده اند. به کمک این راهنمای آنلاین میتوانید در مورد رشته های مورد نظر خود اطلاعات و ایده اولیه ای بدست آورید. در حال حاضر تمامی این راهنماها به زبان آلمانی هستند.

در اینجا سه نمونه از این راهنماهای آنلاین را میبینید:

راهنمای آنلاین دانشگاه پستدام، رشته انفورماتیک و مدیریت داده ها

راهنمای آنلاین دانشگاه هامبورگ، رشته روانشناسی

راهنمای آنلاین دانشگاه آزاد برلین، در بسیاری از رشته ها

چگونه میتوان با موقعیت های شغلی یک رشته خاص آشنا شد؟

شما میتوانید از افرادی که در آن رشته مورد علاقه شما کار میکنند، صحبت کنید.

اگر شما شخصا کسی را در آن زمینه کاری نمیشناسید، میتوانید در اینترنت جستجو کنید. در **whatchado.com** میتوانید ویدئوهای مرتبطی را مشاهده کنید. در این ویدئوها، افراد موضوع کاری خود را توضیح میدهند، و در این مورد صحبت میکنند که چگونه به این حوزه کاری وارد شده اند، به عنوان مثال در حوزه **مشاور مالیاتی** و یا مدیریت پروژه در فناوری داده ها¹. این سایت اینترنتی برای کشور اتریش است، بنابراین بسیاری از افراد در ویدئوها آلمانی را با لهجه اتریشی صحبت میکنند. برخی از ویدئوها به زبان انگلیسی و یا به زبان های دیگر هستند. <p/>

شما همچنین میتوانید در آمار منتشر شده جستجو کنید. اداره کار دائما بازار کار آلمان را بررسی و تحلیل میکند. این اداره هر دو سال یکبار بر اساس اطلاعات و تحلیل های خود اعلام میکند که در کدام مناطق چه مشاغلی مورد نیاز هستند و برای آنها نیروی کار کافی وجود ندارد. اداره کار صلاحیت متقاضیان کار را در سه دسته

طبقه بندی میکند: کاردان (کسی که مدرک کاردانی دارد)، متخصص (کارگر ماهر) و حرفه ای (کسی که تحصیلات دانشگاهی دارد). این مشاغل را میتوانید در [سایت اداره فدرال کار](#) پیدا کنید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد. از این تحلیل یک [لیست مثبت](#) نیز ارائه میشود.

در حال حاضر مشاغلی وجود دارند که در آن نیاز به افراد کاردان و متخصص با مدرک کاردانی و یا تحصیلات دانشگاهی وجود دارد ولی افراد زیادی با این مشخصات وجود ندارند. این مشاغل معمولاً در زمینه های مهندسی، انفورماتیک و بخش بهداشت و سلامت می باشند.

با تحصیل در چه رشته هایی میتوان به سرعت کار پیدا کرد و حقوق بالایی گرفت؟

برای این سوال جواب ساده ای وجود ندارد.

در آلمان در بین ایالت های مختلف اغلب تفاوت هایی در زمینه میزان بیکاری و میزان درآمد وجود دارد.

همچنین به طور خودکار رابطه مستقیمی بین شانس پیدا کردن کار و میزان درآمد وجود ندارد. وقتی نیروی کار زیادی مورد نیاز است همیشه به این معنی نیست که حقوق بالایی نیز برای آن مشاغل پرداخت میشود.

سایت های اینترنتی مختلفی وجود دارند که در زمینه میزان حقوق در کارآموزی های فنی و مشاغل مختلف اطلاعات میدهند. معمولاً میتوان این اطلاعات را برای سراسر آلمان، یا برای شرق آلمان و غرب آلمان، و یا به طور خاص برای هر ایالت پیدا کرد.

شما در سایت اینترنتی (BEN) [Berufsentwicklungsnavigator](#) میتوانید یک شغل خاص را جستجو کنید و ببینید که برای آن شغل چه تعداد متقاضی کار در یک شهر خاص وجود دارد. بر روی گزینه "wieder einsteigen"; کلیک کنید و نام یک شغل (مثلاً مترجم Dolmetscher) و نام یک شهر را وارد کنید.

نکته:

تحقیقات نشان داده است که موفقیت در تحصیل به طور خاص به این وابسته است که علاقه و هم استعداد در کنار هم وجود داشته باشند.

در اینجا چند نمونه از این سوالات را می بینید:

چشم انداز کاری برای فارغ التحصیلان علوم پایه و مهندسی بسیار عالی است. از طرفی در این رشته ها، آمار ترک تحصیل و تغییر رشته بیشتر از دیگر رشته ها می باشد. در [رشته های ریاضی و علوم پایه 39 درصد و در رشته های مهندسی 36 درصد دانشجویان از تحصیل انصراف میدهند.](#)

به همین دلیل تنها اهداف کاری و چشم انداز شغلی در بازار کار مهم نیست. شما باید این موارد را نیز در نظر بگیرید:

چه اهداف و کاری ای دارم و چرا؟

چه راه هایی مرا به این اهداف کاری میرسانند؟

چه راه هایی به طور شخصی برای من مناسب هستند؟

چه ایده ها و چه انتظاراتی از تحصیلات دانشگاهی دارم؟

ترک تحصیل پایانی بر دوره کار حرفه ای نیست. در دوره تحصیلی در یک رشته شما با موارد و مطالب زیادی آشنا میشوید، که در مسیرهای دیگر نیز بدردت شما میخورند. اگر شما تحصیل در یک رشته را آغاز کرده اید، ولی از تصمیم خود مطمئن نیستید، میتوانید در آزمون سایت [PrevDrop](#) شرکت کنید. این آزمون به زبان های آلمانی، انگلیسی و ایتالیایی است. در انتها نیز اطلاعاتی در زمینه مراکز مشاوره و راه های جایگزین دریافت میکنید.

شما میخواهید به صورت حضوری و شخصی در مورد ایده های خود صحبت کرده و سوالات خود را مطرح کنید؟

در فصل کجا می توانم امکانات راهنمایی و پروژه های مشاوره را در زمینه تحصیلات دانشگاهی پیدا کنم؟
امکانات مشاوره ای در ایالت خود را خواهید یافت.

رایانه شخصی (کامپیوتر) ندارید؟

در هر شهر و منطقه موسسه هایی وجود دارند که به طور رایگان یک رایانه شخصی برای یافتن شغل و یا کارآموزی فنی در اختیار شما میگذارند.

به عنوان مثال ادارات کار یک مرکز اطلاعات رسانی مشاغل **Berufsinformationszentrum** دارند. در آنجا میتوانید دوره های کارآموزی فنی و یا موقعیت های کاری را جستجو کنید. همچنین میتوانید درخواست کاری (**Bewerbungen**) خود را آنجا بنویسید و پرینت کنید. در سایت اینترنتی **اداره فدرال کار** یک لیست از این مراکز اطلاع رسانی به همراه آدرس وجود دارد. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

علاوه بر این در بسیاری از کتابخانه ها میتوانید از رایانه های موجود برای یک مدت خاص به طور رایگان استفاده کنید. گاهی اوقات برای استفاده از رایانه ها باید ابتدا در آن کتابخانه ثبت نام کنید.

در سایت **Bibliotheksportal** تمامی کتابخانه های آلمان را میتوانید ببینید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

اطلاعات بیشتر

چه پیش نیاز هایی برای تحصیلات دانشگاهی وجود دارند؟
چه راه هایی برای رسیدن به مدرک دانشگاهی در آلمان وجود دارند؟

به روز شده در 22.11.2017

کجا می توانم امکانات راهنمایی و مشاوره در موضوعات تحصیلی را پیدا کنم؟

در آلمان موسسات زیادی هستند که مشاوره رایگان ارائه می‌دهند. تمرکز ما در اینجا بر روی این موضوعات است:

کلاس زبان آلمانی، مدرسه، کارآموزی فنی و تحصیلات (مشاوره آموزشی و مشاوره مهاجرت)
اقامت و پناهندگی (مشاوره حقوقی)
وضعیت مالی و کمک های مالی (مشاوره اجتماعی)
تحصیلات دانشگاهی (مشاوره تحصیلی)

برخی از قوانین و مقرراتی در تمامی آلمان وجود دارند. اما ایالات مختلف نیز به خصوص در زمینه تحصیلات مدرسه ای و دانشگاهی برای خود قوانین مخصوصی دارند. به همین علت، هر ایالت یک سایت اینترنتی جداگانه دارد که در آن اطلاعات مورد نیاز در زمینه تحصیلات دانشگاهی برای پناهندگان ارائه شده است.

علاوه بر این، در حال حاضر پروژه های زیادی وجود دارند که پناهندگانی علاقه مند به تحصیل در دانشگاه را مورد حمایت قرار می‌دهند. برای کسب اطلاعات بیشتر پروژه های زیر را مشاهده کنید.

ما در اینجا برخی از سایت های اینترنتی و پروژه ها را جمع آوری کرده ایم. طبیعتاً موارد متعدد دیگری نیز وجود دارند. اگر شما یکی از این پروژه ها را می‌شناسید که در لیست زیر وجود ندارد، به ما اطلاع دهید.

موارد عمومی

مشاوره تحصیلی، مشاوره مهاجرت و مشاوره حقوقی

حدوداً در تمامی ایالت های آلمان، موسسه هایی وجود دارند که به شما در زمینه آموزش (تحصیلات دانشگاهی و کارآموزی فنی) و جهت گیری شغلی مشاوره می‌دهند. به این نوع مشاوره ها، مشاوره آموزشی (Bildungsberatung) می‌گویند.

همچنین در تمامی ایالات آلمان، موسساتی وجود دارند که برای مهاجران جلسات مشاوره رایگان تشکیل می‌دهند. موضوعات آن شامل مسائل خانوادگی، کلاس های زبان آلمانی و کمک های حقوقی و مالی است. به این نوع مشاوره ها، مشاوره مهاجرت برای بزرگسالان (بالای 27 سال) و نوجوانان (پایین 27 سال) می‌گویند.

برای مشاهده لیستی از مشاوره های آموزشی، مهاجرت و حقوقی مراجعه کنید به [Hop-on Buch](#) [Berufliche Bildung](#).

مشاوره اجتماعی

مشاوره اجتماعی برای افرادی است که در مورد وضعیت مالی و یا کمک های مالی سوال دارند.

موارد موجود:

1 مشاوره اجتماعی برای عموم

2 مشاوره اجتماعی مخصوص دانشجویان

1 مشاوره اجتماعی برای عموم

تمرکز اصلی در این نوع مشاوره بر روی این موارد می باشد:

حقوق بیکاری نوع دوم (هارنر 4) و یا حقوق بیکاری نوع اول

قانون بیکاری کمک های اجتماعی

در پایگاه داده **Tacheles** می‌توانید مراکز مشاوره اجتماعی را جستجو کنید. این پایگاه داده به زبان آلمانی است. مشاوره اجتماعی رایگان است. اما یک یک جلسه مشاوره با یک وکیل می‌تواند هزینه داشته باشد. بنابراین قبل از قرار ملاقات، در مورد هزینه آن بپرسید.

2 مشاوره اجتماعی مخصوص دانشجویان

تمامی دانشگاه‌ها اتحادیه های دانشجویی (**Studentenwerk**) دارند. اتحادیه های دانشجویی مسئولیت مشاوره اجتماعی و مسائل مالی را به عهده دارند. دفتر حمایت از آموزش های کاری (**Amt für Ausbildungsförderung**) زیرمجموعه اتحادیه دانشجویی است، و مسئولیت وام دانشجویی (**BAföG**) را به عهده دارد. این کلمه کوتاه شده از نام قانونی است که این کمک ها را مدیریت میکند، "**قانون حمایت از آموزش کاری**".

اتحادیه های دانشجویی جدای از موضوع دریافت وام دانشجویی، جلسات مشاوره اجتماعی نیز ارائه میدهند. در این جلسات به شما اطلاعات کامل در مورد کمک های مالی برای تحصیلات داده میشود.

شما در سایت اینترنتی اتحادیه های دانشجویی می‌توانید به زبان **انگلیسی** و یا **آلمانی** جلسات مشاوره اجتماعی را جستجو کنید.

مشاوره آموزشی صندوق ضمانت مدرسه عالی (Garantiefonds Hochschule)

این مشاوره مخصوص افرادی است که تحصیلات مدرسه ای را در خارج از آلمان گذرانده اند، و اکنون میخواهند در آلمان تحصیلات دانشگاهی را آغاز کنند. مشاوران این مرکز دانش زیادی در زمینه سیستم آموزشی، پیش نیازها و کمک های مالی دارند.

این جلسات مشاوره همانند جلسات مشاوره مهاجرت رایگان است و توسط انجمن های خیریه برگزار میشود.

در این جلسات مشاوره اطلاعات کاملی در این زمینه ها بدست می آورید:

کلاس های زبان
مدرک پایان مدرسه و تایید کردن مدارک
آمادگی برای تحصیلات دانشگاهی
انتخاب رشته تحصیلی
درخواست و ثبت نام برای یک رشته تحصیلی
کمک هزینه تحصیلی و کمک های مالی

صندوق ضمانت مدرسه عالی میتواند برخی از افراد را پیش از شروع تحصیل از لحاظ مالی پشتیبانی کند. این صندوق برای مدت تحصیل کمک مالی ای ارائه نمیدهد. شما می‌توانید همچنان برای موارد زیر کمک هزینه دریافت کنید:

کلاس آلمانی تا دوره C1
کلاس زبان آلمانی
دوره آمادگی دانشگاه

شما برای دریافت کمک هزینه باید **پیش نیازهای خاصی** را داشته باشید:

اجازه اقامت از نوع پاراگراف 22، 23 یا پاراگراف 25 بند 1 و 2 **قانون اقامت** و یا پیوستن به خانواده.
زمان ورود به آلمان: حداکثر 2 سال قبل، (و یا حداکثر یکسال از زمان ثبت پناهندگی)
سن: پایینتر از 31 سال

جلسات مشاوره مستقل از نوع اقامت شماسست. اطلاعات بیشتر را در سایت اینترنتی مشاوره آموزشی صندوق ضمانت مدرسه عالی به زبان های فارسی، انگلیسی، عربی، روسی، اسپانیایی و ترکی می یابید.

این جلسات مشاوره در **مراکز ثابت و نیز موقت** تشکیل میشوند. مرکز موقت به این معنی است که مشاوران به صورت متناوب در محل های مختلف هستند.

Make it German

کسانی که به زبان عربی مسلط هستند، میتوانند اطلاعات زیادی را در زمینه تحصیلات دانشگاهی، در **صفحه فیسبوک** و یا در سایت اینترنتی **Make it German** پیدا کنند. همچنین در آنجا میتوان سوالات خود را مطرح کرد تا توسط دانشجویان پاسخ داده شود.

ما متأسفانه وب سایت مشابهی به زبان فارسی نیافتیم.

اطلاعات و مشاوره تحصیلی در ایالات آلمان

موارد زیر را در سایت های اینترنتی معرفی شده پیدا خواهید کرد:

اطلاعات کلی در مورد تحصیلات دانشگاهی و موقعیت های موجود در هر ایالت
اطلاعات ویژه برای دانشجویان بین المللی و اقامت دانشجویی
اطلاعات ویژه پناهندگان (مقررات پناهندگی با اجازه اقامت، اقامت رواداری (Duldung) و یا اقامت موقت).

این موارد تفاوت مهمی با هم دارند، زیرا افرادی که درخواست پناهندگی داده اند

همان پیش نیازها (مدرک ورود به دانشگاه و دانش زبان) را باید داشته باشند که از دانشجویان بین المللی درخواست میشود

ولی برعکس دانشجویان بین المللی، هیچ مدرکی مبنی بر توانایی تامین هزینه های خود نیاز ندارند

و همچنین وقتی اقامت موقت و یا اقامت رواداری داشته باشند، میتوانند از دولت کمک های مالی دریافت کنند (برعکس دانشجویان بین المللی)

علاوه بر آن، در این سایت های اینترنتی اطلاعات اشخاصی داده شده است که در دانشگاه ها به شما مشاوره خواهند داد. در جلسه مشاوره تحصیلی به سوالات در زمینه پیش نیازهای تحصیلی و نیز در زمینه تعیین رشته پاسخ داده خواهد شد.

بادن وورتمبرگ

در سایت وزارت علوم و تحقیقات و هنر میتوانید اطلاعات مربوط به ایالت بادن وورتمبرگ را به زبان های آلمانی و انگلیسی بخوانید. در قسمت **Ansprechpersonen** میتوانید لیست اشخاصی را ببینید که مسئول پاسخگویی به سوال های شما هستند.

بایرن

در سایت اینترنتی **Studieren in Bayern** اطلاعات عمومی در زمینه تحصیلات دانشگاهی آورده شده است. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد. برای پناهندگان نیز یک لیست از اشخاصی که میتوانند سوال های آنان را پاسخ دهند به زبان های آلمانی و انگلیسی وجود دارد.

برلین

در سایت اینترنتی [Studieren in BB](#) اطلاعات عمومی در زمینه تحصیلات دانشگاهی در برلین و براندنبورگ آورده شده است. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد. و سایت اینترنتی اداره آموزش و جوانان و خانواده مجلس سنا یک فایل پی دی اف به زبان های [آلمانی](#) و [انگلیسی](#) وجود دارد که در آن لیست افراد پاسخگو به سوالات پناهنده های در هر دانشگاه آورده شده است.

براندنبورگ

در سایت اینترنتی [Studieren in BB](#); اطلاعات عمومی در زمینه تحصیلات دانشگاهی در برلین و براندنبورگ آورده شده است. این وبسایت به زبان آلمانی است.

در سایت [وزارت علوم و تحقیقات و هنر](#) یک بروشور در مورد تحصیلات در براندنبورگ به زبان های [آلمانی](#) و [انگلیسی](#) وجود دارد.

برمن

[Auf bremen.de finden Sie Informationen zum Studium auf Deutsch](#).

کارگروه HERE (ورود به تحصیلات تکمیلی برای پناهندگان) در زمینه تحصیلات پناهندگان در برمن و بندر برمن جلسات مشاوره ارائه می دهد. این سایت اینترنتی به زبان های [آلمانی](#) و [انگلیسی](#) می باشد.

هامبورگ

اطلاعات عمومی در زمینه تحصیلات دانشگاهی در هامبورگ به زبان های [آلمانی](#) و [انگلیسی](#) موجود است. در این سایت اینترنتی آگهی هایی نیز برای پناهندگان به زبان [انگلیسی](#) موجود است.

هسن

در سایت [وزارت علوم و تحقیقات و هنر](#) می توانید اطلاعات عمومی مربوط به تحصیلات دانشگاهی در هسن را به زبان آلمانی بخوانید.

در سایت اینترنتی [Study in Hessen](#) اطلاعاتی به زبان انگلیسی برای [دانشجویان بین المللی](#) ارائه شده است.

در سایت [Flüchtlinge an Hochschulen](#) در هسن، اطلاعاتی را در مورد کمک مالی به زبان های [آلمانی](#) و [انگلیسی](#) خواهید یافت که برای پناهندگانی است که اقامت رسمی دارند.

در سمت چپ صفحه در سایت [Webseite Hessische Hochschulen](#) لیست افرادی که پاسخگوی سوال های پناهندگان هستند را خواهید دید. این وبسایت تنها به زبان آلمانی می باشد.

مکلنبورگ-فورپومرن

[Auf der Webseite Studieren mit Meerwert findet man allgemeine Informationen zum Studium in Mecklenburg-Vorpommern auf Deutsch und Englisch](#).

اطلاعات مخصوص پناهندگان در هر دانشگاهی موجود نیست. در [سایت دانشگاه روستوک](#) اطلاعاتی را به زبان آلمانی خواهید یافت. در [سایت دانشگاه ویزمار](#) اطلاعاتی به زبان های مختلف وجود دارند. در [سایت دانشگاه گرایفسولد](#) اطلاعاتی به زبان های [آلمانی](#) و [انگلیسی](#) موجود است.

نیدرزاکسن

در سایت [تحصیل در نیدرزاکسن](#) اطلاعات کلی در مورد تحصیلات دانشگاهی آورده شده است.

در این سایت اطلاعات خاص برای پناهندگان نیز وجود دارد. شما می توانید بین زبان های [آلمانی](#)، [انگلیسی](#)، [فرانسوی](#) و [عربی](#) انتخاب کنید. این وبسایت به زبان آلمانی می باشد.

نوردراین-وستفالن

در سایت [وزارت فرهنگ و علوم](#) اطلاعات کلی در مورد تحصیلات دانشگاهی در ایالت نوردراین-وستفالن آورده شده است.

در این سایت اطلاعات خاص نیز برای پناهندگان به زبان های آلمانی، انگلیسی، فرانسوی و عربی وجود دارد. از ماه ژوئیه سال 2017 نیز یک بروشور در زمینه تحصیلات دانشگاهی و مشاوره در ایالت نوردراین-وستفالن وجود دارد "[Der Weg an die Hochschule](#)" اطلاعات آن به زبان های آلمانی، انگلیسی و عربی می باشد.

راینلاند-فالتز

در سایت [فرصت های تحصیل برای پناهندگان](#) در مورد دانشگاه ها اطلاعاتی را پیدا میکنید. اطلاعات آن به زبان های آلمانی، انگلیسی، فرانسوی و عربی می باشد. در قسمت "[Weg zum Studium](#)" میتوانید به سوالات پاسخ دهید. نتیجه آن نشان میدهد که در قدم بعدی چه کارهایی را میتوانید انجام دهید.

زارلند

در سایت [ایالت زارلند](#) اطلاعات کلی در مورد تحصیلات دانشگاهی آورده شده است. این سایت به زبان آلمانی است.

در سایت [Willkommen im Saarland](#) اطلاعاتی را به زبان های آلمانی، انگلیسی و فرانسوی می یابید. در سایت دانشگاه زارلند اطلاعات خاص برای پناهندگان به زبان های آلمانی و انگلیسی موجود است.

زاکسن

در سایت [sachsen.de](#) اطلاعات کلی در مورد تحصیلات دانشگاهی به زبان آلمانی آورده شده است.

در آنجا سوالات و پاسخ های مهم در ارتباط با تحصیل برای پناهندگان به زبان های آلمانی، انگلیسی، فارسی و عربی موجود است.

علاوه بر آن اطلاعات خاص برای پناهندگان نیز به زبان های عربی، انگلیسی و فارسی وجود دارد.

زاکسن-آنهالت

در سایت [Wirklich weiterkommen](#) لیستی از دانشگاه های ایالت زاکسن آنهالت را می یابید. این سایت به زبان آلمانی است.

سایت اینترنتی دیگری با اطلاعات کلی و به زبان های دیگر وجود ندارد.

دانشگاه ماگدبورگ اطلاعات خاص برای پناهندگان را به زبان های آلمانی و انگلیسی در اختیار قرار داده است. همچنین دانشگاه علمی کاربردی هارتز نیز اطلاعات خاصی را به زبان های آلمانی و انگلیسی ارائه میدهد.

اشلسویگ-هولشتاین

در سایت ایالت اشلسویگ هولشتاین میتوانید اطلاعات کلی در مورد تحصیلات دانشگاهی را به زبان آلمانی ببینید. همچنین در این سایت اطلاعات خاص برای پناهندگان به زبان های آلمانی و انگلیسی، فارسی، کردی، روسی و عربی موجود است.

یک دانشجوی بین المللی برای دیگر دانشجویان بین المللی یک گزارش خلاصه به زبان انگلیسی نوشته است.

تورینگن

در سایت [Campus Thüringen](#) میتوانید اطلاعات کلی در مورد تحصیلات دانشگاهی را به زبان آلمانی ببینید. در قسمت Internationals اطلاعاتی را به زبان های آلمانی و انگلیسی خواهید یافت.

در سایت [Thüringen hilft](#) اطلاعات خاص برای پناهندگان به زبان های آلمانی، فارسی، عربی، انگلیسی و فرانسوی وجود دارد.

پروژه ها و مشاوره های تحصیلی در دانشگاه ها

خدمات بورس تحصیلی آلمان (DAAD) برنامه هایی را که برای آمادگی تحصیلی هستند حمایت و تامین مالی میکند. این پروژه ها مخصوص پناهندگان هستند.

دو نوع پروژه وجود دارد:

Welcome: در این پروژه ها دانشجویان با دوره های زبان آلمانی و یا برنامه های دیگر آشنا میشوند.

Integra: این پروژه ها عمدتاً کلاس های زبان آلمانی را به کلاس های تخصصی ترکیب میکنند.

در [پایگاه داده DAAD](#) میتوانید پروژه های Welcome و Integra را در شهر ها و دانشگاه های مختلف جستجو کنید. بسیاری از دانشگاه ها در این پایگاه داده لینکی برای یافتن اطلاعات بیشتر نداده اند. اطلاعات بیشتر را میتوان در سایت همان دانشگاه پیدا کرد.

نکته:

پروژه Welcome و یا Integra تنها در برخی از دانشگاه ها وجود دارند. شرکت کردن در این پروژه ها به معنی این نیست که شما در دانشجوی آن دانشگاه هستید. شرکت در این پروژه ها همچنین به معنی شرکت در دوره های پیش دانشگاهی و آمادگی دانشگاه نیست. دانشگاه ها به صورت جداگانه تصمیم میگیرند که برای شرکت در این دوره ها چه پیش نیاز هایی لازم است.

Auf der Webseite der Hochschulrektorenkonferenz findet man Informationen zu den Angeboten der einzelnen Hochschulen (auch unabhängig vom DAAD) - auf Deutsch unter [Links zu Hochschulprojekten](#) und auf Englisch unter [Refugee Projects in German Higher Education](#).

در تمامی دانشگاه ها دفتر دانشجویان خارجی و یا دفتر بین المللی (International Office) و نیز خدمات مشاوره تحصیلی وجود دارد. یک لیست از این مراکز در پایگاه داده DAAD به زبان های آلمانی و انگلیسی وجود دارد. این اطلاعات را نیز میتوان در سایت دانشگاه ها پیدا کرد.

پروژه های دیگر

Kiron

پروژه آموزش عالی آزاد Kiron یک شرکت اجتماعی است. هدف Kiron ایجاد امکانات برای تحصیلات دانشگاهی پناهندگان است، مستقل از اینکه آنها کجا زندگی میکنند. پروژه Kiron پیشنهادات مختلفی را ارائه میکند. این یک موقعیت عالی است مخصوصاً وقتی

سطح دانش زبان آلمانی برای تحصیلات دانشگاهی کافی نیست

اسناد و مدارک لازم وجود ندارند

پشتیبانی مالی (BAföG) برای تحصیلات دانشگاهی هنوز امکان ندارد (اجازه اقامت)

کلاس های آمادگی دانشگاه و نیز دانشگاه مرتبط در نزدیکی محل سکونت وجود ندارد و امکان تغییر آن

نیز وجود ندارد

کلاس های آمادگی دانشگاه پر شده است.

اطلاعات بیشتر را در فصل [Was ist Kiron?](#) بخوانید.

برنامه ی پشتیبانی IQ

برنامه پشتیبانی IQ (اینترنشن توسط کسب تخصص) برای افرادی که مدرک کاردانی و یا مدرک دانشگاهی دارند در تمامی ایالت ها امکانات مختلفی را ارائه میدهد.

در برخی از ایالت ها دوره هایی برای آن دسته از افراد وجود دارد که مدرک دانشگاهی دارند. این دوره ها اغلب بر رشته های خاص تمرکز دارند. در [سایت IQ](#) میتوانید در پایگاه داده دوره های موجود در ایالت خود را بیابید. شما میتوانید به عنوان مثال عبارت های "Hochschulabschluss" و یا "Hochschulabsolvent" را جستجو کنید. این بانک اطلاعاتی به زبان آلمانی می باشد.

[Stand: 31.07.2017]